

Manual de instrucciones de la cámara

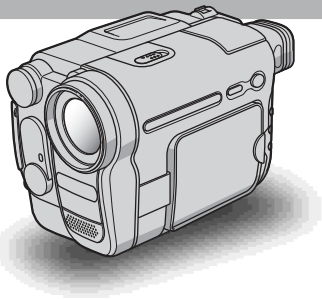
Lea este documento en primer lugar

ES

Manual de instruções da câmara

Leia isto primeiro

PT



Video Camera Recorder/Digital Video Camera Recorder

HANDYCAM

video Hi8

CCD-TRV228E/TRV428E

Digital 8

DCR-TRV255E/TRV265E



Lea este documento en primer lugar

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

ATENCIÓN sobre los modelos DCR-TRV255E/TRV265E

Los campos electromagnéticos de frecuencias específicas pueden interferir en las imágenes y el sonido de esta videocámara.




Este producto se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

⚡ Nota sobre DCR-TRV255E/TRV265E

Si la electricidad estática o la interferencia electromagnética hace que la transmisión de datos se interrumpa en el medio de la misma (fallo), reinicie la aplicación o desconecte y vuelva a conectar el cable USB.

Notas sobre el uso

Nota sobre las cintas de videocasete

Puede utilizar videocassetes estándar de 8 mm  y Hi8 Hi8  Digital8  con la videocámara. Para obtener más información, consulte la página 87.

Notas sobre la grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graban sin problemas.
- No se puede entregar compensación alguna por el contenido de las grabaciones, aunque la grabación o la reproducción no puedan realizarse a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían en función del país o la región. Si desea ver su grabación en un televisor, necesita un televisor con sistema PAL.
- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar sujetos a derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor.

Notas sobre el panel LCD, el visor y el objetivo

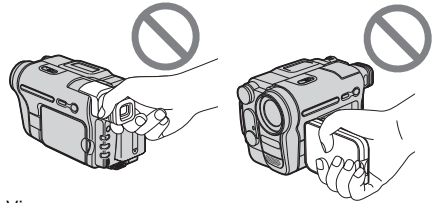
- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, en la pantalla LCD y en el visor pueden aparecer constantemente pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes). Estos puntos son resultados normales del proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.
- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede causar errores de funcionamiento. Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores.
- No apunte la cámara directamente al sol. Si lo hace, puede ocasionar fallos en la unidad. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

Nota sobre la conexión de otros dispositivos

Antes de conectar la videocámara a otro dispositivo, como una grabadora o un ordenador con un cable USB o i.LINK, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección correcta. Si la inserta a la fuerza en la dirección incorrecta, puede dañar el terminal.

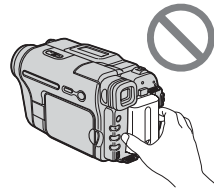
Esto podría provocar un fallo en el funcionamiento de la videocámara.

- Puede modificar el idioma que se utilizará en las indicaciones en pantalla de la videocámara (pág. 20).
- No sostenga la videocámara por las siguientes partes.



Visor

Panel LCD



Batería

Notas sobre el uso de este manual

- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual se capturaron con una cámara digital de imágenes fijas y, por lo tanto, pueden resultar imprecisas.
- En este manual de instrucciones, cada modelo se indica de la siguiente forma:
 CCD-TRV228E: TRV228E
 CCD-TRV428E: TRV428E
 DCR-TRV255E: TRV255E
 DCR-TRV265E: TRV265E

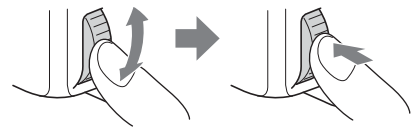
Las instrucciones que no tienen nombres de modelos específicos corresponden a todos los modelos.

Las instrucciones con nombres de modelos específicos son únicamente para los modelos indicados.

Antes de empezar a leer este manual, compruebe el nombre del modelo de la videocámara.

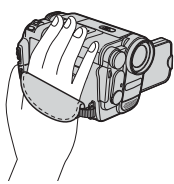
- Las ilustraciones utilizadas en este manual se basan en el modelo DCR-TRV265E.

- Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse el dial para validar la selección.

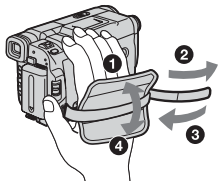


Notas sobre el uso de la videocámara

- Sostenga la videocámara correctamente.



- Para asegurarse de sujetar la cámara correctamente, ajuste la correa de la empuñadura según se muestra en la siguiente ilustración.



Lea este documento en primer lugar	2
--	---



Guía de inicio rápido

Grabación de películas	8
Grabar/Reproducir con facilidad	10

Procedimientos iniciales

Paso 1: Verificación de los componentes incluidos	11
Paso 2: Carga de la batería	12
Uso de una fuente de alimentación externa	15
Paso 3: Conexión de la alimentación	16
Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor	16
Ajuste del panel LCD	16
Ajuste del visor	17
Paso 5: Ajuste de la fecha y hora	17
Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete	19
Paso 7: Ajuste del idioma de la pantalla	20

Grabación

Grabación de películas	21
Grabación durante un período de tiempo prolongado	23
Uso del zoom	23
Uso de la luz incorporada	23
Grabación en modo de espejo	24
Superposición de la fecha y la hora en imágenes ( TRV228E/428E)	25
Grabación de imágenes fijas – Grabación de fotos en cinta ( TRV255E/265E)	25
Grabar con facilidad – Easy Handycam	26
Ajuste de la exposición	27
Ajuste de la exposición para filmar motivos a contraluz	27
Ajuste manual de la exposición	28
Grabación en lugares oscuros – NightShot plus	28
Ajuste manual del enfoque	29










Grabación de una imagen utilizando distintos efectos	30
Aumento gradual y desvanecimiento de una escena – FADER	30
Superposición de un título	32
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente	
– END SEARCH	34

Reproducción





Visualización de imágenes grabadas en una cinta	35
Reproducción en diversos modos	36
Reproducir con facilidad – Easy Handycam	37
Diversas funciones de reproducción	38
Visualización de los indicadores de la pantalla.	38
Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajuste de la cámara	
– Código de datos (▶TRV255E/265E)	38
Reproducción de la imagen en un televisor	40
Localización de una escena en una cinta para su reproducción	
(▶TRV265E)	42
Búsqueda rápida de la escena deseada – Ajuste de memoria en cero	42
Búsqueda de una escena por fecha de grabación – Búsqueda de fechas	42
Búsqueda de una imagen fija – Búsqueda de fotografías	43
Reproducción de imágenes fijas en secuencia – Exploración de fotografías	43

Operaciones avanzadas

Personalización de la videocámara

Cambio de los ajustes del menú	44
Uso del menú  (AJ. MANUAL) – EXP AUT PR/EFEECTO IMG, etc.	45
Uso del menú  (AJUSTE CÁM) – 16:9PANOR/STEADYSHOT, etc.	48
Uso del menú  (AJUST REPR)/  (AJUST VCR) – SONID HiFi/ EDITAR, etc.	52
Uso del menú  (AJUST LCD) – ILUM LCD/COLOR LCD, etc.	54
Uso del menú  (AJ. CINTA) – GRAB FOTOG/GRAB INTER, etc.	55
Uso del menú  (MENÚ AJUST) – AJ. RELOJ/USB STREAM/  LANGUAGE, etc.	58
Uso del menú  (OTROS) – HORA INTER/EDIC VÍDEO, etc.	60

Copia/edición

Conexión a una videgrabadora	63
Copia a otra cinta	65
Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing (  TRV228E/428E) ...	66
Grabación de imágenes desde una videgrabadora ( TRV265E)	70
Copia de escenas seleccionadas de una cinta – Edición digital de programas ( TRV255E/265E)	71

Solución de problemas


Solución de problemas	77
Indicadores y mensajes de advertencia	83

Información complementaria

Utilización de la videocámara en el extranjero	86
Cintas de videocasete que pueden utilizarse	87
Acerca de la batería “InfoLITHIUM” ...	88
Acerca de i.LINK	90
Mantenimiento y precauciones	91
Especificaciones	94

Referencia rápida

Identificación de piezas y controles ...	98
Índice alfabético	105

Para  TRV255E/265E:
Consulte también los demás manuales de
instrucciones suministrados con la videocámara:

- Edición de imágenes con ordenador
→ Guía de aplicaciones informáticas



Guía de inicio rápido

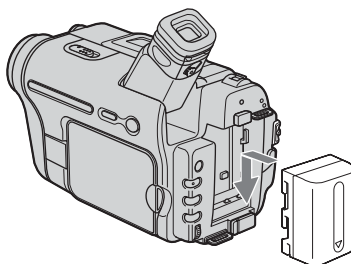
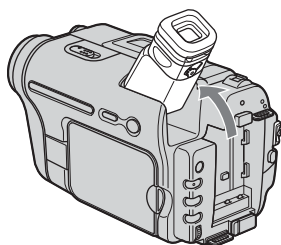
Grabación de películas

1 Instale la batería cargada en la videocámara.

Para cargar la batería, consulte la página 12.

1 Levante el visor.

2 Deslice la batería en el sentido de la flecha hasta que haga clic.



2 Inserte un videocasete en la videocámara.

1 Deslice la palanca **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha hasta que haga clic para abrir la tapa.

El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.

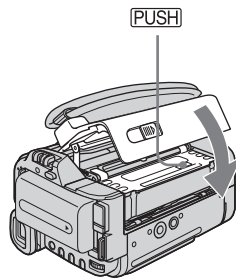
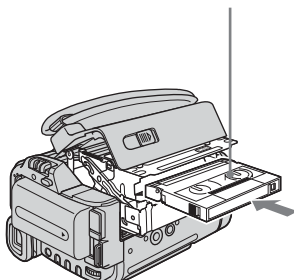
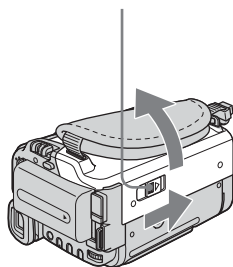
2 Inserte el videocasete con la ventana orientada hacia arriba y empuje el centro de la parte trasera del mismo.

3 Pulse **PUSH**.

Una vez que el compartimiento del videocasete se haya deslizado hacia atrás por sí mismo, cierre la tapa del videocasete.

Palanca **OPEN/EJECT**

Cara de la ventana



3 Inicie la grabación y verifique el motivo en la pantalla LCD.

La fecha y la hora no están configuradas en los ajustes predeterminados. Para ajustar la fecha y la hora, consulte la página 17.

1 Quite la tapa del objetivo.

La tapa no estará instalada cuando adquiera la videocámara (pág. 98).

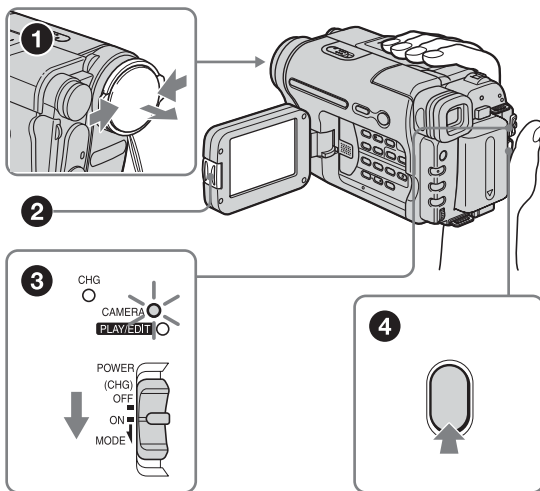
2 Pulse OPEN y abra el panel LCD.

3 Mientras pulsa el botón verde, deslice el interruptor POWER hacia abajo para encender el indicador CAMERA.

Se conecta la alimentación.

4 Pulse REC START/STOP.

Se inicia la grabación. Para cambiar al modo de espera, vuelva a pulsar REC START/STOP.




4 Visualice las imágenes grabadas en la pantalla LCD.

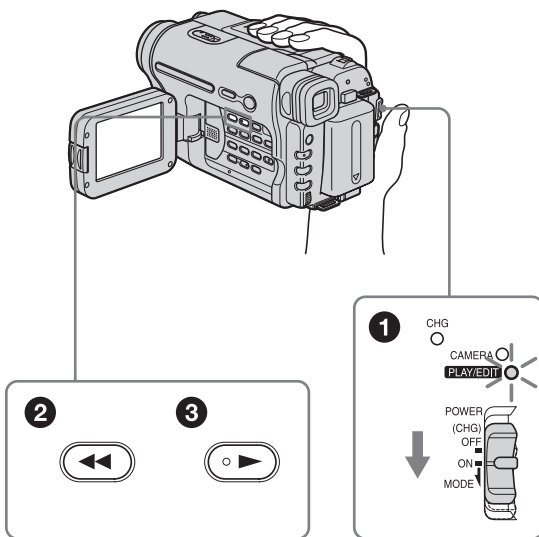
1 Deslice el interruptor POWER varias veces hasta que se ilumine el indicador PLAY/EDIT.

2 Pulse  **(rebobinado).**

3 Pulse  **(reproducir) para iniciar la reproducción.**

Para detenerla, pulse .

Para desconectar la alimentación, deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.





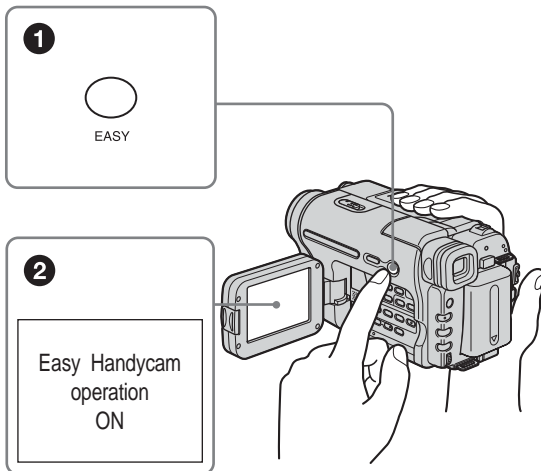
Grabar/Reproducir con facilidad

Si cambia a la función de Easy Handycam, la grabación o la reproducción serán más fáciles.

Easy Handycam facilita la grabación/reproducción incluso para los nuevos usuarios, ya que sólo ofrece las funciones básicas de grabación y reproducción.

Pulse EASY al grabar/reproducir.

EASY se ilumina en azul (1) y el tamaño de fuente de la pantalla aumenta (2) durante la operación Easy Handycam.



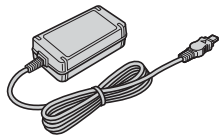
Para obtener más información, consulte las instrucciones de cada operación.
Consulte la página 26 para grabar y la página 37 para reproducir.

Paso 1: Verificación de los componentes incluidos

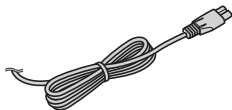
Asegúrese de que la videocámara incluye los componentes siguientes.

El número entre paréntesis indica la cantidad de componentes.

Adaptador de ca (1)



Cable de alimentación (1)



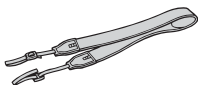
Tapa del objetivo (1)

Consulte la página 98 para obtener información acerca de cómo fijar la tapa del objetivo.



Bandolera (1)

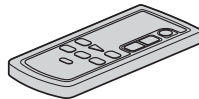
Consulte la página 101 para obtener información acerca de cómo fijar la bandolera.



Mando a distancia inalámbrico (1)

La pila de litio tipo botón ya está instalada.

RMT-833: (Hi8 TRV228E/428E)



RMT-830: (Hi8 TRV265E)



Cable de conexión de A/V (1)

Monoaural: (Hi8 TRV228E/428E)



Estéreo: (Hi8 TRV255E/265E)



Cable USB (1)

(Hi8 TRV255E/265E)



Batería recargable NP-FM30 (1)

CD-ROM "Controlador USB SPVD-012" (1)

(Hi8 TRV255E/265E)

Adaptador de 21 pines (1)

Sólo para los modelos con la marca **CE** impresa en la superficie inferior.

Manual de instrucciones de la cámara (este manual) (1)

Guía de aplicaciones informáticas (1)

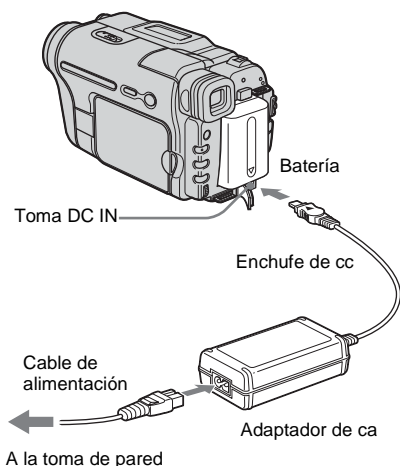
(Hi8 TRV255E/265E)

Paso 2: Carga de la batería

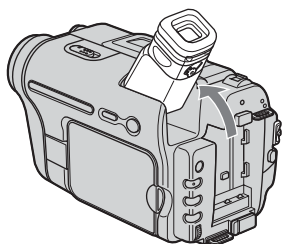
Puede cargar la batería “InfoLITHIUM” (serie M) conectándola a su videocámara.

Notas

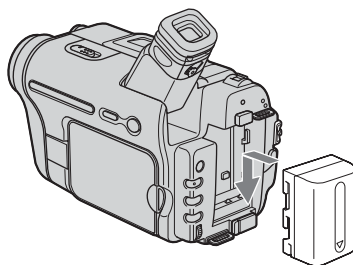
- No puede utilizar otras baterías que no sean la batería “InfoLITHIUM” (serie M) (pág. 88).
- No provoque un cortocircuito en el enchufe de cc del adaptador de alimentación de ca ni en los terminales de la batería con algún objeto metálico, ya que podrían producirse fallos de funcionamiento.
- Conecte el adaptador de ca a una toma de pared cercana, pero desconéctelo inmediatamente de dicha toma si se produce algún fallo en el funcionamiento.



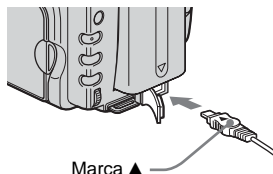
1 Levante el visor.



- 2 Inserte la batería deslizándola en la dirección de la flecha hasta que haga clic.



- 3 Con la marca ▲ del enchufe de cc hacia arriba, conecte el adaptador de ca a la toma DC IN de la videocámara.

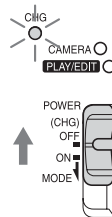


- 4 Conecte el cable de alimentación al adaptador de ca.

- 5 Conecte el cable de alimentación a la toma de pared.

- 6 Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

El indicador CHG (carga) se ilumina y se inicia el proceso de carga.

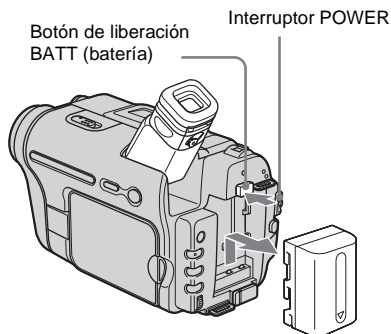


Después de finalizar la carga de la batería

El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada.

Desconecte el adaptador de ca de la toma DC IN.

Para retirar la batería

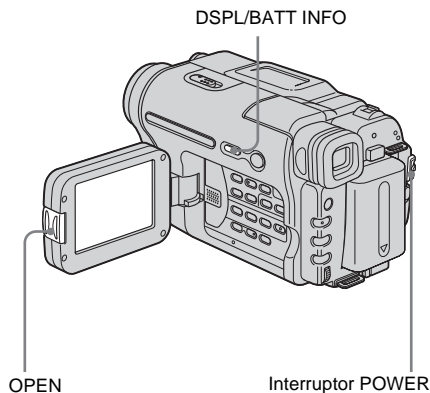


- 1 Levante el visor.
- 2 Ajuste el interruptor POWER en (CHG) OFF.
- 3 Deslice la batería hacia afuera en el sentido de la flecha mientras presiona el botón de liberación BATT (batería).

Nota

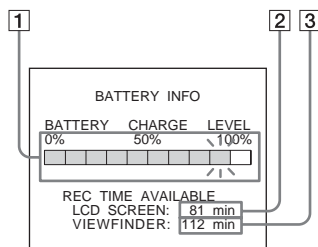
- Si no va a utilizar la batería durante algún tiempo, agótela completamente antes de guardarla. Consulte la página 89 para obtener información acerca de cómo almacenar la batería.

Para comprobar la carga restante de la batería – Información de la batería



Puede verificar el nivel de carga actual de la batería y el tiempo de grabación restante durante la carga o con la alimentación desconectada.

- 1 Ajuste el interruptor POWER en (CHG) OFF.
- 2 Pulse OPEN y abra el panel LCD.
- 3 Pulse DSPL/BATT INFO.
La información de la batería aparece durante unos 7 segundos.
Mantenga pulsado el botón para visualizarla durante unos 20 segundos.



- 1 Nivel de carga de la batería: muestra la cantidad aproximada de energía restante de la batería.
- 2 Tiempo aproximado de grabación posible con el panel LCD.
- 3 Tiempo aproximado de grabación posible con el visor.

→ continúa

Tiempo de carga

Cantidad aproximada de minutos requeridos cuando se carga totalmente una batería descargada por completo a 25°C (se recomienda de 10 a 30°C).

Batería	
NP-FM30 (incluida)	145
NP-FM50	150
NP-QM71/QM71D	260
NP-QM91/QM91D	360

Tiempo de grabación cuando se graba con la pantalla LCD encendida

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C.

Para  TRV228E/428E:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FM30 (incluida)	115	55
NP-FM50	185	90
NP-QM71/QM71D	445	220
NP-QM91/QM91D	670	335

Para  TRV255E/265E:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FM30 (incluida)	90	50
NP-FM50	145	80
NP-QM71/QM71D	355	220
NP-QM91/QM91D	535	300

Tiempo de grabación cuando se graba con el visor

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C.

Para  TRV228E/428E:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FM30 (incluida)	175	85
NP-FM50	280	135
NP-QM71/QM71D	675	330
NP-QM91/QM91D	1.010	495

Para  TRV255E/265E:

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FM30 (incluida)	125	65
NP-FM50	200	105
NP-QM71/QM71D	485	255
NP-QM91/QM91D	725	385

* Cantidad aproximada de minutos de grabación mientras graba, utiliza la operación de inicio/parada, desliza el interruptor POWER para cambiar el modo de alimentación y utiliza el zoom varias veces. La duración real de la batería puede ser inferior.

Tiempo de reproducción

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25°C.

Para **Hi8** TRV228E/428E:

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (incluida)	115	185
NP-FM50	185	295
NP-QM71/ QM71D	445	715
NP-QM91/ QM91D	670	1.070

Para **Hi8** TRV255E/265E:

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FM30 (incluida)	100	150
NP-FM50	160	240
NP-QM71/ QM71D	390	580
NP-QM91/ QM91D	585	865

⚡ Notas

- Cuando el adaptador de ca está conectado a la toma DC IN de la videocámara, la alimentación no se suministra desde la batería, aunque el cable de alimentación esté desconectado de la toma de pared.
- El tiempo de grabación y de reproducción será más corto cuando utilice la videocámara a baja temperatura.
- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la información de la batería no se mostrará correctamente en las siguientes condiciones.
 - La batería no está conectada correctamente.
 - La batería está dañada.
 - La batería está completamente descargada. (Sólo para la información de la batería.)

Uso de una fuente de alimentación externa

Puede utilizar el adaptador de ca como fuente de alimentación cuando no desee que la batería se agote. Mientras utiliza el adaptador de ca, la batería no perderá su carga aunque esté conectada a la videocámara.

PRECAUCIÓN

Incluso con la videocámara desconectada, ésta seguirá recibiendo alimentación de ca (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma de pared con el adaptador de ca.

Conecte la videocámara como se muestra en “Carga de la batería” (pág. 12).

Paso 3: Conexión de la alimentación

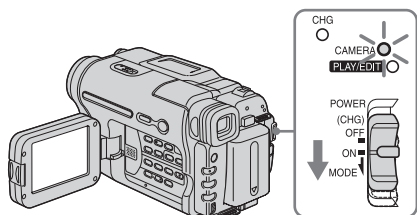
Debe deslizar el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo de alimentación deseado para grabar o reproducir.

Cuando utilice la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla [CLOCK SET] (pág. 17).

Al mismo tiempo que pulsa el botón verde, deslice el interruptor POWER hacia abajo.

Se conecta la alimentación.

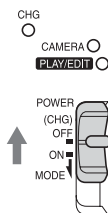
Para entrar en el modo de grabación o reproducción, deslice varias veces el interruptor hasta que se ilumine el indicador respectivo del modo de alimentación deseado.



- Modo CAMERA: para grabar en una cinta.
- Modo PLAY/EDIT: para reproducir o editar imágenes de una cinta.

Para desconectar la alimentación

Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

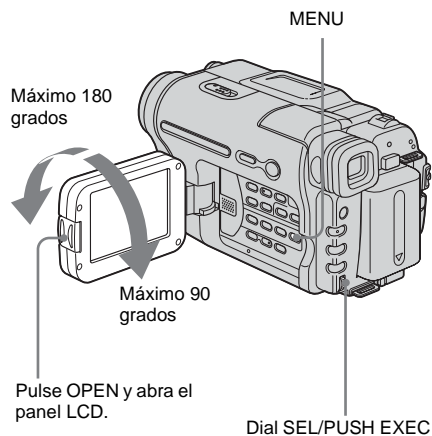


Paso 4: Ajuste del panel LCD y del visor

Ajuste del panel LCD

Puede ajustar el ángulo y brillo del panel LCD para satisfacer diversas situaciones de grabación.

Aunque haya obstrucciones entre usted y el motivo, puede ver el motivo en la pantalla LCD durante la grabación ajustando el ángulo del panel LCD.



Abra el panel LCD a un ángulo de 90 grados respecto a la videocámara y gírelo hasta obtener la posición deseada.

Para ajustar el brillo de la pantalla LCD

- 1 Pulse MENU.
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (LCD SET) y, a continuación, pulse el dial.

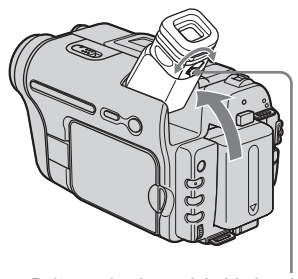
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LCD BRIGHT] y, a continuación, pulse el dial (pág. 54).
- 4 Ajuste el brillo de la pantalla LCD con el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.
- 5 Pulse MENU.

Sugerencias

- Si gira el panel LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, puede cerrar el panel LCD con la pantalla LCD hacia afuera.
- Si utiliza la batería como fuente de alimentación, puede ajustar el brillo seleccionando [ILUM LCD] en el menú [] (AJUST LCD) (pág. 54).
- Este ajuste no afectará a la imagen grabada.
- Puede silenciar el pitido de confirmación de funcionamiento ajustando [PITIDO] del menú [ETC] (OTROS) en [DESACTIV.] (pág. 60).

Ajuste del visor

Puede visualizar imágenes con el visor cuando cierra el panel LCD. Utilice el visor cuando se la batería esté a punto de agotarse o cuando resulte difícil ver la pantalla.



Palanca de ajuste del objetivo del visor

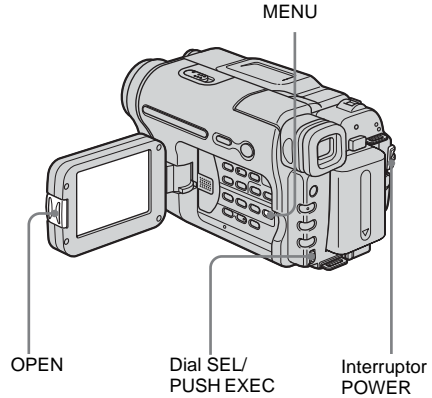
- 1 Levante el visor.
- 2 Ajuste la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen sea clara.

Paso 5: Ajuste de la fecha y hora

Ajuste la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. De lo contrario, la pantalla [CLOCK SET] aparecerá cada vez que encienda la videocámara.

Nota

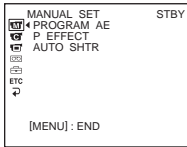
- Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente **3 meses**, la batería recargable incorporada tipo botón se descarga y es posible que los ajustes de la fecha y la hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la batería recargable tipo botón (pág. 94) y ajuste la fecha y la hora nuevamente.



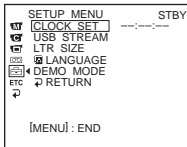
- 1 Encienda la videocámara (pág. 16).
- 2 Pulse OPEN y abra el panel LCD.
Continúe con el paso 6 cuando ajuste el reloj por primera vez.

→ *continúa*

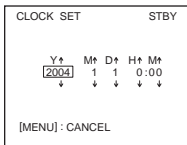
3 Pulse MENU.



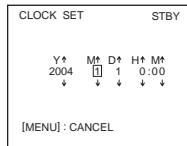
4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MENU] (SETUP MENU) y, a continuación, pulse el dial.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CLOCK SET] y, a continuación, pulse el dial.



6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar [Y] (año) y, a continuación, pulse el dial.



Puede seleccionar cualquier año hasta el año 2079.

7 Ajuste [M] (mes), [D] (día), [H] (hora) y [M] (minuto) tal como hizo en el paso 6 y, a continuación, pulse el dial.

Para comprobar la fecha y la hora preajustadas

Para **Hi8** TRV228E/428E:

Pulse DATE para mostrar el indicador de fecha.

Pulse TIME para mostrar el indicador de hora.

Pulse DATE (o TIME) y luego pulse TIME (o




DATE) para mostrar simultáneamente el

indicador de fecha y de hora.




Para ocultar el indicador de fecha y/o de hora,


vuelva a pulsar DATE y/o TIME.

Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete

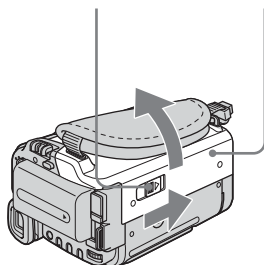
Puede utilizar videocasetes estándar de 8 mm  y Hi8 , Digital8  con la videocámara. Para obtener más información acerca de estos videocasetes (como la protección contra escritura), consulte la página 87.

⚡ Notas

- No fuerce el videocasete dentro del compartimiento, ya que podría provocar un fallo en el funcionamiento de la videocámara.
- Para  TRV255E/265E:
El tiempo de grabación cuando utilice la videocámara es 2/3 del tiempo indicado en la cinta Hi8 . Si selecciona el modo [LP] en los ajustes de menú, el tiempo de grabación es el indicado en la cinta Hi8 .

- 1 Deslice la palanca  OPEN/EJECT en el sentido de la flecha hasta que haga clic para abrir la tapa.

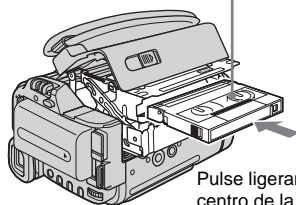
Palanca  OPEN/EJECT Tapa



El compartimiento del videocasete sale y se abre automáticamente.

- 2 Inserte un videocasete con la cara de la ventana hacia arriba.

Cara de la ventana

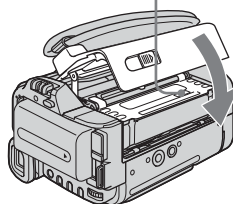


Pulse ligeramente el centro de la parte trasera del videocasete.

- 3 Pulse **[PUSH]**.


El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.

[PUSH]



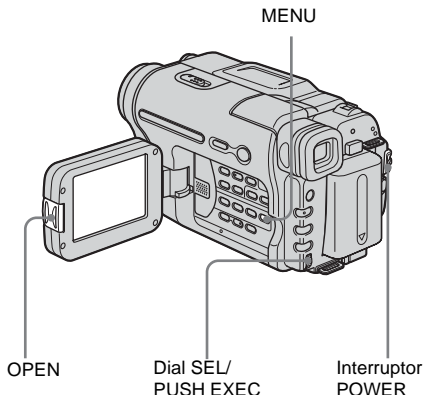
- 4 Cierre la tapa.

Para expulsar el videocasete

- 1 Deslice la palanca  OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y abra la tapa. El compartimiento del videocasete sale automáticamente.
- 2 Saque el videocasete y pulse **[PUSH]**. El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.
- 3 Cierre la tapa.

Paso 7: Ajuste del idioma de la pantalla

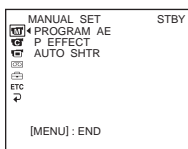
Puede seleccionar el idioma que desea utilizar en las indicaciones de la pantalla LCD.



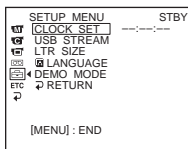
1 Encienda la videocámara.

2 Pulse OPEN para abrir el panel LCD.

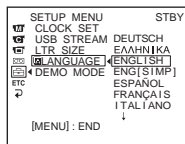
3 Pulse MENU.



4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (SETUP MENU) y, a continuación, pulse el dial.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LANGUAGE] y, a continuación, pulse el dial.



6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el idioma que desee y, a continuación, pulse el dial.

7 Pulse MENU.

Sugerencia

- La videocámara ofrece [ENG [SIMP]] (inglés simplificado) para cuando no pueda encontrar su idioma materno entre las opciones.

Grabación de películas

Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 de “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 20).

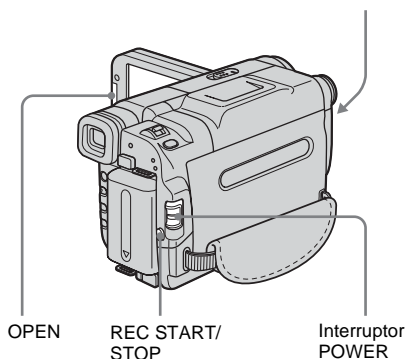
Para **Hi8** TRV228E/428E:

Las películas se grabarán con sonido monoaural.

Para **D**TRV255E/265E:

Las películas se grabarán con sonido estéreo.

Indicador de grabación de la cámara



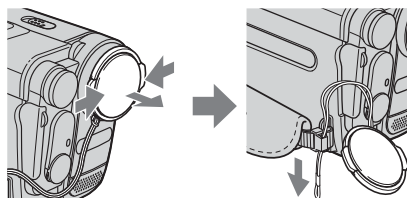
Nota

- Para **Hi8** TRV228E/428E:
La fecha se graba automáticamente 10 segundos después de iniciar la grabación (función de fecha automática). Esta función es operativa únicamente una vez al día. Consulte la página 58 para obtener más información.

Sugerencia

- La operación Easy Handycam permite grabar fácilmente incluso a los usuarios inexpertos. Si desea obtener más información, consulte la página 26.

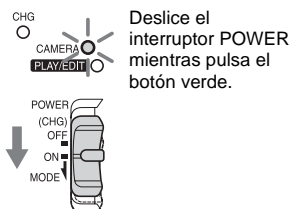
- 1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y sujételo a la correa de la empuñadura.



- 2 Pulse OPEN y abra el panel LCD.

- 3 Deslice el interruptor POWER hasta que se ilumine el indicador CAMERA.

La videocámara se ajustará en el modo de espera.



Deslice el interruptor POWER mientras pulsa el botón verde.

- 4 Pulse REC START/STOP.

Se inicia la grabación. [GRAB.] aparece en la pantalla LCD y se ilumina el indicador de grabación de la cámara.

Vuelva a pulsar REC START/STOP para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

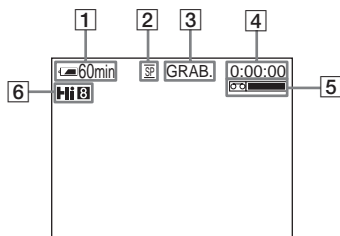
Sugerencia

- Si no piensa utilizar la videocámara durante un tiempo prolongado, extraiga el videocasete y guárdelo.

Indicadores que se muestran durante la grabación

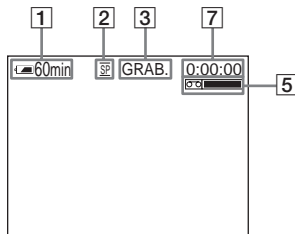
Los indicadores no se grabarán en la cinta.

Para **Hi8** TRV228E/428E:



Para **TRV255E/265E:**

La fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara (pág. 38) no se mostrarán durante la grabación.



1 Tiempo de batería restante

Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según el entorno en el que se utilice la videocámara. Al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente un minuto en mostrar el tiempo de batería restante correspondiente.

2 Modo de grabación (SP o LP)

3 Estado de grabación ([ESPERA] (espera) o [GRAB.] (grabación))

4 Contador de cinta (horas: minutos: segundos)

Para ajustar el contador a 0:00:00, pulse COUNTER RESET (pág. 100).

5 Capacidad de grabación

Para **Hi8** TRV228E/428E:

Aparece después de insertar un videocasete y grabar durante unos instantes.

Para **TRV255E/265E:**

Aparece transcurridos unos instantes al ajustar el interruptor POWER en CAMERA e insertar un videocasete.

6 Formato Hi8

Aparece mientras graba cintas en formato Hi8.

7 Código de tiempo/Contador de cinta (horas: minutos: segundos)/Grabación de fotos en cinta

Notas


- Antes de cambiar la batería, deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.
- En los ajustes predeterminados, si no utiliza la videocámara durante más de 5 minutos, la alimentación se desconectará automáticamente para evitar que la batería se consuma ([APAG. AUTO], pág. 61). Para reiniciar la grabación, deslice el interruptor POWER hacia abajo para seleccionar CAMERA y, a continuación, pulse REC START/STOP.

Sugerencias

- Para asegurar una transición uniforme en la cinta desde la última escena grabada a la siguiente, tenga en cuenta lo siguiente.
 - No quite el videocasete. (La imagen se grabará continuamente sin cortes incluso cuando se desconecte la alimentación.)
 - No grabe imágenes en el modo SP y en el modo LP en la misma cinta.
 - Evite la detención y, a continuación, la grabación de una película en el modo LP.
- Para **TRV255E/265E:**
La hora y la fecha de grabación y los datos de los ajustes de la cámara se graban automáticamente en la cinta sin mostrarse en la pantalla. Puede visualizar esta información durante la reproducción seleccionando [CÓD. DATOS] en la pantalla (pág. 60).

Grabación durante un período de tiempo prolongado

Para grabar durante un período de tiempo prolongado

En el menú  (AJ. CINTA), seleccione [MOD GRAB] y luego [LP] (pág. 55).

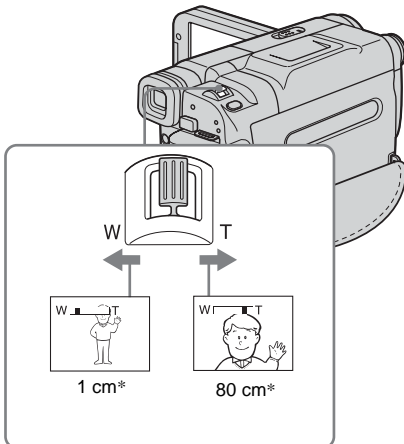
En el modo LP, puede grabar durante más tiempo que en el modo SP (2 veces más para **Hi8** TRV228E/428E, 1,5 veces más para **Hi8** TRV255E/265E).

Las cintas grabadas en el modo LP deben reproducirse sólo en esta videocámara.

Uso del zoom

Si selecciona el modo CAMERA, puede seleccionar el zoom para niveles de ampliación superiores a 20 aumentos y desde allí activar el zoom digital ([ZOOM DIG.], pág. 48).

El uso ocasional del zoom es efectivo, pero le recomendamos que lo utilice de manera moderada para obtener resultados óptimos.



* La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido con esa posición de la palanca.

Mueva ligeramente la palanca del zoom motorizado para obtener un zoom más lento. Muévela más para obtener un zoom más rápido.

Para grabar un alcance de vista más amplio

Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W.

El motivo aparece más lejano (Gran angular).

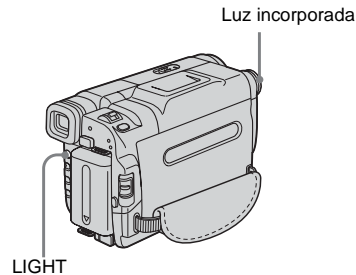
Para grabar una vista más cercana

Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T.

El motivo aparece más cerca (Telefoto).

Uso de la luz incorporada

Puede utilizar la luz incorporada para adaptarse a sus necesidades de filmación. La distancia recomendada entre el motivo y la videocámara es de aproximadamente 1,5 m.




→ *continúa*

Pulse LIGHT varias veces para seleccionar un ajuste.


Los ajustes se mostrarán cíclicamente en el siguiente orden.

No se muestra ningún indicador: siempre graba sin utilizar la luz incorporada.



 **AUTO**: se enciende y se apaga automáticamente de acuerdo con el brillo ambiental.







 **ON**: se enciende siempre.

Para apagar la luz incorporada

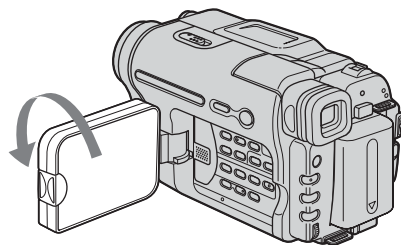
Pulse LIGHT varias veces hasta que el indicador desaparezca de la pantalla.

Notas

- La luz de vídeo incorporada emite una luz muy brillante que es totalmente segura para uso normal. No obstante, no dirija la luz directamente a los ojos de una persona desde una distancia muy corta.
- La batería se descargará rápidamente mientras la luz incorporada esté encendida.
- Si no va a utilizar su videocámara, apague la luz incorporada y retire la batería para evitar que la luz incorporada se encienda accidentalmente.
- Si la luz parpadea durante la filmación en el modo  **AUTO**, pulse LIGHT hasta que aparezca  **ON**.
- La luz incorporada puede encenderse o apagarse al utilizar las funciones [EXP AUT PR] o de grabación a contraluz al filmar en modo  **AUTO**.
- Para  TRV255E/265E:
La luz incorporada se apaga durante el tiempo del intervalo de la grabación a intervalos.
- Cuando utiliza el objetivo de conversión (opcional), la iluminación de la luz incorporada se bloquea y es posible que no ilumine el motivo adecuadamente.

Grabación en modo de espejo

Puede girar el panel LCD hacia el motivo para que usted y el motivo puedan compartir la imagen que se está grabando. También puede utilizar esta función cuando se graba a sí mismo y para llamar la atención de los niños atraídos por la videocámara mientras los graba.






Abra el panel LCD en un ángulo de 90 grados hacia la videocámara y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el motivo.

En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán invertidas como si se reflejaran en un espejo, pero se mostrarán normales en la grabación.

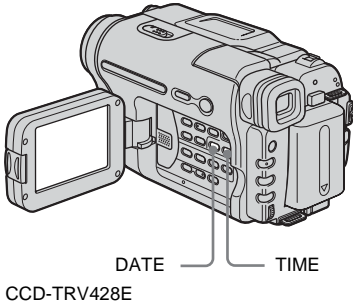
Notas

Para  TRV228E/428E:

-  aparece en el visor y en la pantalla LCD.  aparece en el modo de espera y  en el modo de grabación. Algunos indicadores aparecerán invertidos y otros no se mostrarán.
- Durante la grabación en el modo de espejo, las funciones DATE y TIME de la videocámara no funcionarán.

Superposición de la fecha y la hora en imágenes (Hi8 TRV228E/428E)

Puede grabar la fecha o la hora que se muestran en la pantalla superpuestas en la imagen.



Pulse DATE para grabar la fecha.
Pulse TIME para grabar la hora.
Pulse DATE (o TIME) y luego pulse TIME (o DATE) para grabar la fecha y la hora.

Para ocultar la fecha y la hora, vuelva a pulsar DATE y/o TIME.

Cuando adquiera la videocámara, el reloj no estará ajustado. Ajuste la fecha y la hora a la hora local antes de utilizar la videocámara (pág. 17).

Nota

- Los indicadores de fecha y hora que se graban manualmente no se pueden borrar.

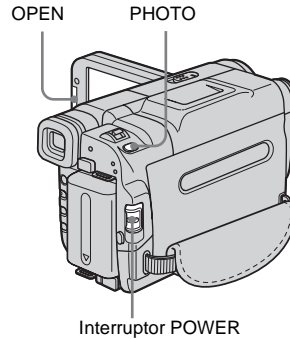
Sugerencia

- Si no graba la fecha y la hora en la imagen, grábelas en la pantalla negra como fondo durante 10 segundos aproximadamente y, a continuación, borre los indicadores de fecha y hora antes de empezar la grabación real.

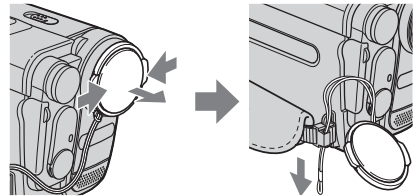
Grabación de imágenes fijas

– Grabación de fotos en cinta
(F TRV255E/265E)

Puede grabar imágenes fijas. Antes de comenzar a grabar, siga los pasos 1 a 7 de “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 20).

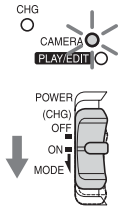


- 1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y sujételo a la correa de la empuñadura.



- 2 Pulse OPEN y abra el panel LCD.

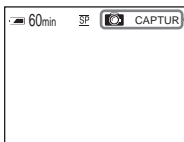
3 Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA.



Deslice el interruptor POWER mientras pulsa el botón verde.

4 Mantenga pulsado PHOTO ligeramente.

Oirá un leve pitido y la imagen se convertirá en una imagen fija. La grabación no se inicia en este momento.



Aparecerá este indicador.

5 Pulse PHOTO completamente.

Se escucha el sonido del obturador y la imagen se graba con sonido durante aproximadamente 7 segundos.

La imagen fija se mostrará en la pantalla hasta que finalice la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

Nota

- aparece cuando no funciona la grabación de fotos en cinta.

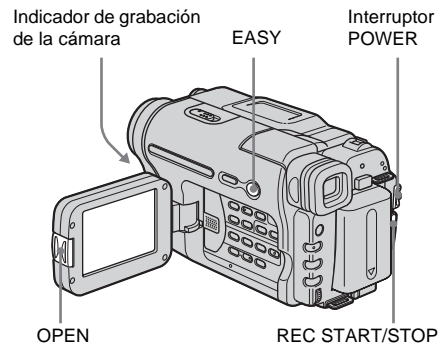
Sugerencia

- Puede grabar aproximadamente 510 imágenes en el modo SP y aproximadamente 765 imágenes en el modo LP en una cinta que permita grabar 60 minutos en el modo SP.

Grabar con facilidad

- Easy Handycam

Con esta función de Easy Handycam, la mayor parte de los ajustes de la cámara se ajustarán en el modo automático, sólo estarán disponibles las funciones básicas y el tamaño de fuente de la pantalla aumentará para facilitar la visualización. Incluso los usuarios inexpertos podrán grabar con facilidad. Antes de grabar, siga los pasos 1 a 7 de “Procedimientos iniciales” (pág. 11 - pág. 20).



Sugerencia

- Los botones que no funcionan durante la operación Easy Handycam se señalan con un punto en la videocámara. Además, cuando se pulsa MENU, sólo se muestran los elementos del menú que están disponibles durante la operación Easy Handycam.

1 Quite la tapa del objetivo. Tire del cordón de la tapa del objetivo y sujételo a la correa de la empuñadura.

2 Pulse OPEN y abra el panel LCD.

3 Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA.

Sólo puede grabar películas.

4 Pulse **EASY**.

EASY se ilumina en azul.

Se inicia
el modo
Easy Handycam

5 Pulse **REC START/STOP**.

Se inicia la grabación. [GRAB.] aparecerá en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la cámara. Vuelva a pulsar REC START/STOP para detener la grabación.

Para desconectar la alimentación

Deslice el interruptor POWER hasta (CHG) OFF.

Para cancelar la operación Easy Handycam

Vuelva a pulsar EASY.

⚡ Notas

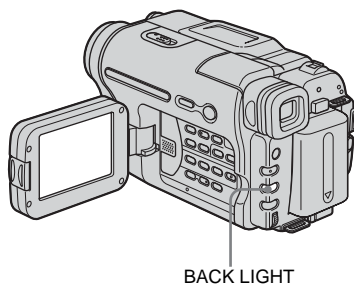
- No puede activar y desactivar la operación Easy Handycam durante la grabación.
- Para **▶** TRV255E/265E:
Durante la operación Easy Handycam, no puede conectar el cable USB a la videocámara.
- Para **▶** TRV255E/265E:
No puede utilizar la operación Easy Handycam junto con el flujo USB.
- Todos los ajustes recuperan sus valores predeterminados durante la operación Easy Handycam. Cuando cancele la operación Easy Handycam, se restaurarán los ajustes realizados anteriormente.

Ajuste de la exposición

La exposición se ajusta automáticamente en los valores predeterminados.

Ajuste de la exposición para filmar motivos a contraluz

Cuando el motivo está de espaldas al sol u otra luz, puede ajustar la exposición para evitar que se ensombrezca.



Pulse **BACK LIGHT** en el modo **CAMERA**.

Aparece **☒**.

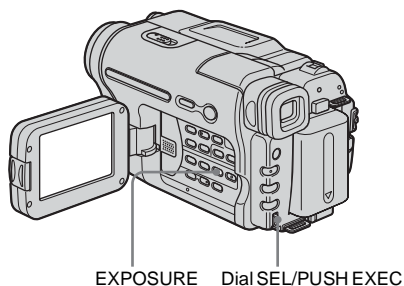
Para cancelar la función de contraluz, vuelva a pulsar **BACK LIGHT**.

⚡ Nota

- La función de contraluz se cancela al pulsar **EXPOSURE** (pág. 28).

Ajuste manual de la exposición

Puede fijar el brillo de una imagen en una exposición óptima. Por ejemplo, al grabar en interiores en un día claro, puede evitar las sombras de contraluz en las personas que estén cerca de la ventana fijando manualmente la exposición a aquella del lado de la pared de la habitación.



1 Pulse EXPOSURE en el modo CAMERA.

El indicador de exposición aparece en la pantalla.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo.



Mientras la exposición esté ajustada en modo manual, aparecerá en la esquina izquierda de la pantalla.

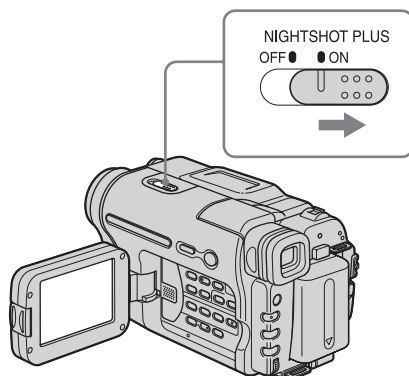
Para volver el ajuste a la exposición automática

Pulse EXPOSURE.

Grabación en lugares oscuros

– NightShot plus

Con esta función, puede grabar motivos en lugares oscuros (como, por ejemplo, cuando desea capturar la cara de su bebé durmiendo).



Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en ON.

Aparecerán y [“NIGHTSHOT PLUS”]. Para cancelar NightShot plus, ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en OFF.

🔧 Notas

- No utilice la función NightShot plus en lugares luminosos. Pueden producirse fallos de funcionamiento.
- No puede utilizar la función NightShot plus junto con:
 - [EXP AUT PR]
 - Exposición manual
- Ajuste el enfoque manualmente cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos. Quite el objetivo de conversión (opcional) si está instalado.
- Según las condiciones o las circunstancias de filmación, es posible que los colores no se reproduzcan correctamente.

💡 Sugerencia

- Si graba motivos totalmente a oscuras, ajuste [LAMP N.S.] en [ACTIVADO] en el menú. La distancia máxima de grabación utilizando la NightShot Light es de aproximadamente 3 metros. Si graba motivos en lugares oscuros (como una escena nocturna o a la luz de la luna), ajuste [LAMP N.S.] en [DESACTIV.] en el menú. Puede dar más profundidad al color de una imagen (pág. 51).

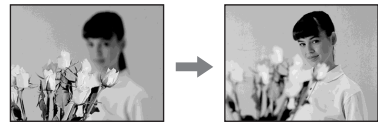
Ajuste manual del enfoque

El enfoque se ajusta automáticamente en los ajustes predeterminados.

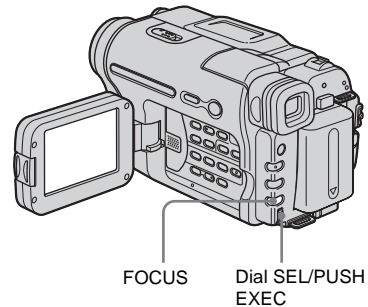
Puede ajustar el enfoque manualmente según las condiciones de grabación.

Utilice esta función en los siguientes casos.

- Para grabar un motivo detrás de una ventana cubierta de gotas de lluvia.
- Para grabar rayas horizontales.
- Para grabar un motivo con poco contraste entre el motivo mismo y el fondo.
- Cuando desea enfocar un motivo situado en el fondo.







- Para grabar un motivo estático utilizando un trípode.



1 Pulse FOCUS en el modo CAMERA.
Aparece .

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para aumentar la nitidez del enfoque.

 cambia a  cuando el enfoque ya no puede ajustarse más lejos.  cambia a  cuando el enfoque ya no puede ajustarse más cerca.

→ *continúa*

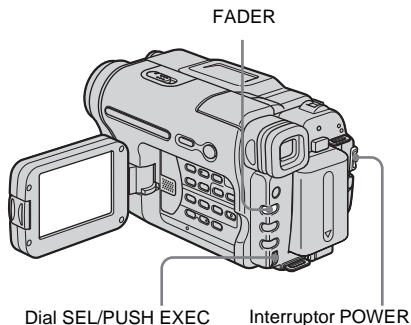
Sugerencias para el enfoque manual

- Es más fácil enfocar un motivo cuando se utiliza la función de zoom. Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación.
- Cuando desee grabar un primer plano de un motivo, mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W (gran angular) para ampliar completamente la imagen y, a continuación, ajuste el enfoque.

Para ajustar el enfoque automáticamente

Vuelva a pulsar FOCUS.

Grabación de una imagen utilizando distintos efectos



Aumento gradual y desvanecimiento de una escena - FADER

Puede añadir los siguientes efectos a las imágenes grabadas.



[FUNDIDO NEGRO]



[FUNDIDO BLANCO]



[FUNDIDO MOSAICO]



[FUNDIDO RAYAS]

Esta función sólo es para el modelo

Hi8 TRV228E/428E.



- Los títulos no se incluyen en el aumento gradual o desvanecimiento. El indicador de fecha y hora de los modelos **Hi8** TRV228E/428E tampoco se incluye en el aumento gradual o desvanecimiento. Si no son necesarios, elimínelos antes de utilizar la función FADER.

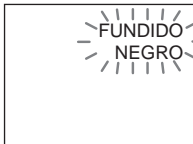
[FUNDIDO MONOTONO]

Cuando realice el aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color.

Cuando realice el desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

1 Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA.

2 Pulse FADER hasta que parpadee el indicador de aumento gradual o desvanecimiento deseado en el modo de espera (para un aumento gradual) o durante la grabación (para un desvanecimiento).



3 Pulse REC START/STOP.

El indicador del aumento gradual o desvanecimiento deja de parpadear y desaparece cuando dicha operación ha finalizado.

Para cancelar la operación

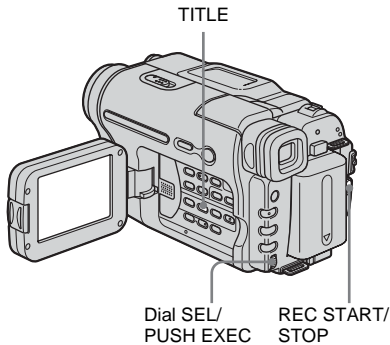
En el paso 2, pulse FADER varias veces hasta que desaparezca el indicador.

⚡ Notas

- Para **Hi8** TRV255E/265E:
 - No puede utilizar la función FADER junto con:
 - Grabación de fotos en cinta
 - [GRAB FOTOG] (Grabación de fotogramas)
 - [GRAB INTER] (Grabación a intervalos)

Superposición de un título

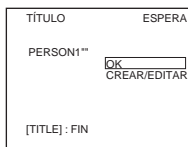
Puede insertar un título cuando grabe. Puede seleccionar uno de los 8 títulos predeterminados y los 2 títulos personalizados.



1 Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA y, a continuación, pulse TITLE.

Seleccione el título que desee de los que se muestran (2 títulos originales que haya creado anteriormente y los títulos predeterminados que estén almacenados en su videocámara). Podrá crear títulos originales (hasta 2 tipos de títulos de un máximo de 20 caracteres cada uno) con el siguiente procedimiento.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1'''] o [PERSON2'''] y, a continuación, pulse el dial.



2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CREAR/EDITAR] y, a continuación, pulse el dial.

- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y, a continuación, pulse el dial.
- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y, a continuación, pulse el dial.

AJ.TÍTULO	P1 ESPERA
ABCDE 12345	\$F01E
FGHIJ 67890	¿¡@":
KLMNO AEIOU	[←
PQRST AEIOU	[→P2]
UVWXYZ A@#%&	[O K]
Z& ? ! A@#%&	
. , / - AIOUA	
[TITLE]: FIN	

Para borrar un carácter: Seleccione [←].
Para introducir un espacio: Seleccione [Z& ? !] y, a continuación, seleccione la parte en blanco entre & y ?.

Para seleccionar los caracteres rusos y del alfabeto: Seleccione [→P2].

- 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter siguiente e introduzca el carácter de la misma forma.
- 6 Cuando termine de introducir caracteres, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [O K] y, a continuación, pulse el dial.
El título se almacena en la memoria.

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título que desea insertar y, a continuación, pulse el dial.

Si desea insertar un título original, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1'''] o [PERSON2'''] y pulse el dial. A continuación, seleccione [OK] y pulse el dial.

3 Cambie [COLOR], [TAMAÑO] o [POSICIÓN], si es necesario.

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COLOR], [TAMAÑO] o [POSICIÓN] y, a continuación, pulse el dial. Aparece el elemento seleccionado en la pantalla.
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.

- 3** Repita los pasos 1 y 2 hasta que el aspecto del título sea el deseado.
- [COLOR] (color)**
 [BLANCO] ↔ [AMARILL] ↔
 [VIOLETA] ↔ [ROJO] ↔ [CIÁN]
 ↔ [VERDE] ↔ [AZUL]
- [TAMAÑO] (tamaño)**
 [PEQUEÑO] ↔ [GRANDE]
 (Sólo puede seleccionar [PEQUEÑO] si introduce más de 13 caracteres.)
- [POSICIÓN] (posición)**
 Puede seleccionar de 8 a 9 opciones.

- 4** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] y, a continuación, pulse el dial.
 Aparecerá el título.

- 5** Pulse REC START/STOP.

- 6** Pulse TITLE en la escena de la cual desee borrar el título.

Para superponer el título durante la grabación

Pulse TITLE y realice los pasos 2 a 4. Cuando pulse el dial SEL/PUSH EXEC en el paso 4, el título se grabará.

⚡ Notas

- Si muestra el menú mientras superpone un título, este último no se grabará mientras se visualice el menú.
- Al seleccionar y ajustar el título, no se grabará el título que se muestra en la pantalla.
- Cuando superpone un título mientras graba, no suena el pitido.
- Cuando utilice la videocámara con la batería y la deje sin funcionar durante 5 minutos, la alimentación se apagará de forma automática de manera predeterminada. Si tarda 5 minutos o más en introducir caracteres, ajuste [APAG. AUTO] del menú **[ETC]** (OTROS) en [NUNCA] (pág. 61). La alimentación no se apagará. Aunque la alimentación se apague, los caracteres que haya introducido permanecerán almacenados en la memoria. Active de nuevo la alimentación y comience el procedimiento otra vez desde el paso 1 para seguir superponiendo el título.

- Para **H18** TRV228E/428E:
 Podría suceder que la fecha y la hora, o una de ellas, no aparezca, dependiendo del tamaño o posición del título.

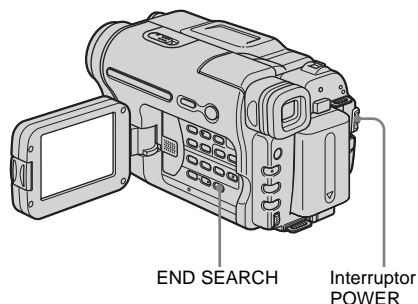
💡 Sugerencia

- Para cambiar un título creado, selecciónelo en el paso 1. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CREAR/EDITAR], pulse dicho dial y vuelva a seleccionar los caracteres.

Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente

– END SEARCH

Esta función es práctica, por ejemplo, cuando ha reproducido la cinta pero desea comenzar la grabación justo después de la escena grabada más reciente. La función END SEARCH no podrá utilizarse una vez que extraiga el videocasete después de grabar en la cinta.



Nota

- END SEARCH no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas de la cinta.

Sugerencia

- Cuando está seleccionado el modo PLAY/EDIT, puede realizar esta operación pulsando END SEARCH.

1 Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo CAMERA.

2 Pulse END SEARCH.

Se reproducirá la última escena de la grabación más reciente durante aproximadamente 5 segundos y la videocámara pasará al modo de espera en el punto donde la última grabación haya terminado.

Para cancelar la operación

Vuelva a pulsar END SEARCH.

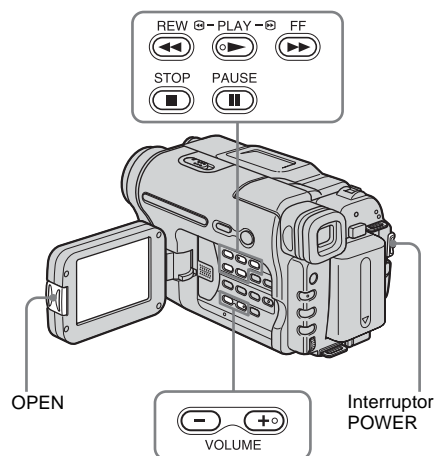
Visualización de imágenes grabadas en una cinta

Asegúrese de que su videocámara contenga un videocasete grabado.

Cuando desee reproducir la imagen grabada en el televisor, consulte la página 40.

Para **Hi8** TRV228E/428E/ **Hi8E** TRV265E:

Puede controlar la reproducción con el mando a distancia.

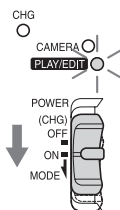


💡 Sugerencia

- Con la operación Easy Handycam, incluso los usuarios inexpertos podrán reproducir con facilidad. Si desea obtener más información, consulte la página 37.

1 Pulse OPEN y abra el panel LCD.

2 Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.



Deslice el interruptor POWER mientras pulsa el botón verde.

3 Pulse **◀◀** (rebobinado) para ir al punto que desea ver.

4 Pulse **▶▶** (reproducir) para iniciar la reproducción.

Para ajustar el volumen

Pulse uno de los dos botones de VOLUME. Cuando cierre el panel LCD, el sonido se silenciará.

- : Para bajar el volumen

+ : Para subir el volumen

Para detener la reproducción

Pulse **■** (detener).

Para hacer una pausa

Pulse **⏸** (pausa) durante la reproducción.

Pulse **⏸** (pausa) o **▶▶** (reproducir) para reiniciar la reproducción.

La reproducción se detiene de forma automática cuando el modo de pausa continúa durante unos pocos minutos.

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado

Pulse **▶▶▶** (avance rápido) o **◀◀◀**

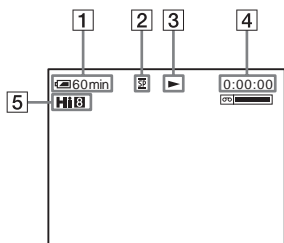
(rebobinado) en modo de parada.

Para revisar películas en el visor

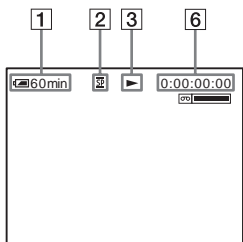
Cierre el panel LCD.

Indicadores que se muestran durante la reproducción

Para **Hi8** TRV228E/428E:



Para **D** TRV255E/265E:



- 1 **Tiempo de batería restante**
- 2 **Modo de grabación (SP o LP)**
- 3 **Indicador del transporte de la cinta**
- 4 **Contador de cinta (horas: minutos: segundos)**
- 5 **Formato Hi8**
Aparece mientras reproduce cintas en formato Hi8.
- 6 **Código de tiempo (horas: minutos: segundos: fotograma) o contador de cinta (horas: minutos: segundos)**

Nota

- Para **D** TRV255E/265E:
Si utiliza una cinta estándar de 8 mm **D**, asegúrese de reproducirla en la videocámara. Si lo hace en otras videocámaras, puede aparecer ruido de mosaico (incluidas otras videocámaras DCR-TRV255E/TRV265E).

Reproducción en diversos modos

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado durante la reproducción – Búsqueda de imágenes

Mantenga pulsado **▶▶** (avance rápido) o **◀◀** (rebobinado) durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para ver la imagen durante el avance rápido o el rebobinado – Exploración con salto

Mantenga pulsado **▶▶** (avance rápido) o **◀◀** (rebobinado) mientras realiza el avance rápido o el rebobinado de la cinta. Para reanudar el avance rápido o el rebobinado, suelte el botón.

Para ver imágenes a velocidad lenta (reproducción a cámara lenta)*

Para **Hi8** TRV228E/428E/ **D** TRV265E: Pulse SLOW **▶▶** en el mando a distancia durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, pulse PLAY.

* Para **D** TRV265E:

Las imágenes que se envían desde la interfaz **D** DV no pueden reproducirse con uniformidad a cámara lenta.

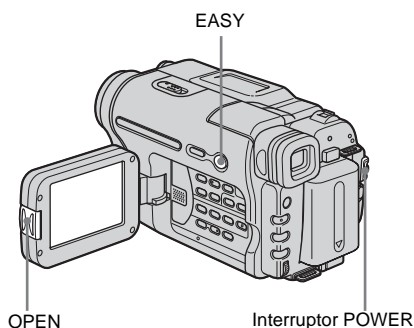
Notas

- Para **Hi8** TRV228E/428E:
Si la reproducción a cámara lenta dura aproximadamente 1 minuto, la videocámara vuelve automáticamente a la reproducción a velocidad normal.
- Para **Hi8** TRV228E/428E:
Cuando reproduce una cinta grabada en modo LP, puede aparecer ruido en la pantalla LCD en los siguientes casos:
 - Reproducción a cámara lenta
 - Pausa de reproducción
 - Búsqueda de imágenes

Reproducir con facilidad

– Easy Handycam

Easy Handycam facilita la reproducción incluso para los usuarios inexpertos ofreciendo sólo las funciones básicas de reproducción. Además, el tamaño de fuente de la pantalla aumentará para facilitar la visualización. Asegúrese de que su videocámara contenga un videocasete grabado.



Sugerencia

- Los botones que no funcionan durante la operación Easy Handycam se señalan con un punto en la videocámara. Además, cuando se pulsa MENU, sólo se muestran los elementos del menú que están disponibles durante la operación Easy Handycam.

1 Pulse OPEN y abra el panel LCD.

2 Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

3 Pulse EASY.

EASY se ilumina en azul.

Se inicia
el modo
Easy Handycam

4 Reproduzca una cinta.

Se pueden utilizar los botones siguientes.

(reproducir)/ (detener)/ (pausa)/ (avance rápido)/ (rebobinado)

Para **Hi8** TRV228E/428E/ **D**TRV265E:
Puede utilizar estas funciones y SLOW en el mando a distancia.

Para cancelar la operación Easy Handycam

Vuelva a pulsar EASY.

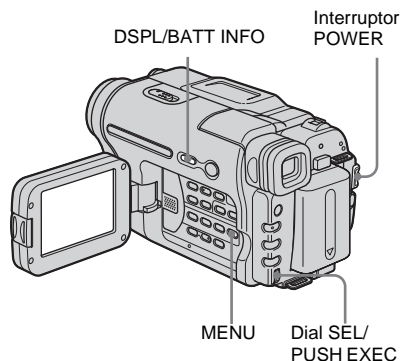
Notas

Para **D**TRV255E/265E:

- Durante la operación Easy Handycam, no puede conectar el cable USB a la videocámara.
- No puede utilizar la operación Easy Handycam junto con el flujo USB.

Diversas funciones de reproducción

Puede mostrar la fecha grabada en la pantalla.



Visualización de los indicadores de la pantalla

Puede mostrar el código de tiempo, el contador de la cinta y otra información en la pantalla.

Pulse DSPL/BATT INFO.

Los indicadores aparecen o desaparecen al pulsar el botón.

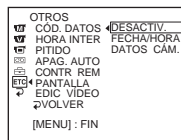
Sugerencias

- Para TRV228E/428E/ TRV265E: Puede visualizar los indicadores de la pantalla pulsando DISPLAY en el mando a distancia.
- Se pueden visualizar los indicadores de la pantalla durante la reproducción en un televisor. Seleccione el menú (OTROS), [PANTALLA] y luego [V-OUT/LCD] (pág. 61).

Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajuste de la cámara – Código de datos (TRV255E/265E)

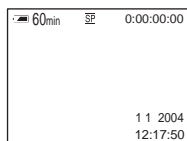
Durante la reproducción, se pueden ver los datos de fecha/hora ([FECHA/HORA]) y los datos de ajuste de la cámara ([DATOS CÁM.]) que se graban de forma automática al grabar imágenes en una cinta.

- 1 Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.
- 2 Pulse MENU durante la reproducción o la pausa de reproducción.
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar (OTROS) y, a continuación, pulse el dial.
- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CÓD. DATOS] y, a continuación, pulse el dial.



- 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [FECHA/HORA] o [DATOS CÁM.] y, a continuación, pulse el dial.

6 Pulse MENU.



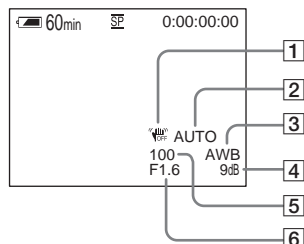
Para ocultar la fecha/hora o los datos de ajuste de la cámara

Siga los pasos 2 al 4 y seleccione [DESACTIV.] en el paso 5.

Visualización de los datos de ajuste de la cámara

En la visualización de la fecha/hora, la fecha y la hora aparecen en la misma área.

Si graba la imagen sin ajustar el reloj, aparecerán [-- -- ----] y [--:--:--].

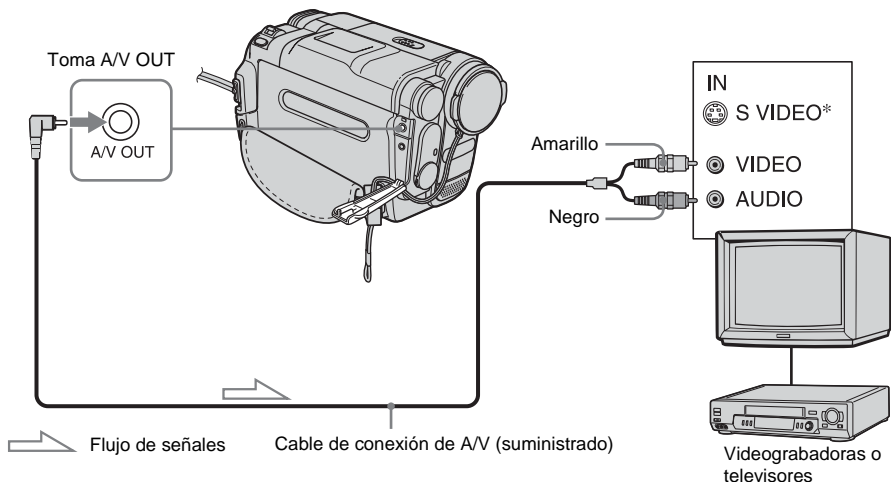


- 1 SteadyShot desactivado
- 2 Exposición
- 3 Balance de blancos
- 4 Ganancia
- 5 Velocidad de obturación
- 6 Valor de apertura

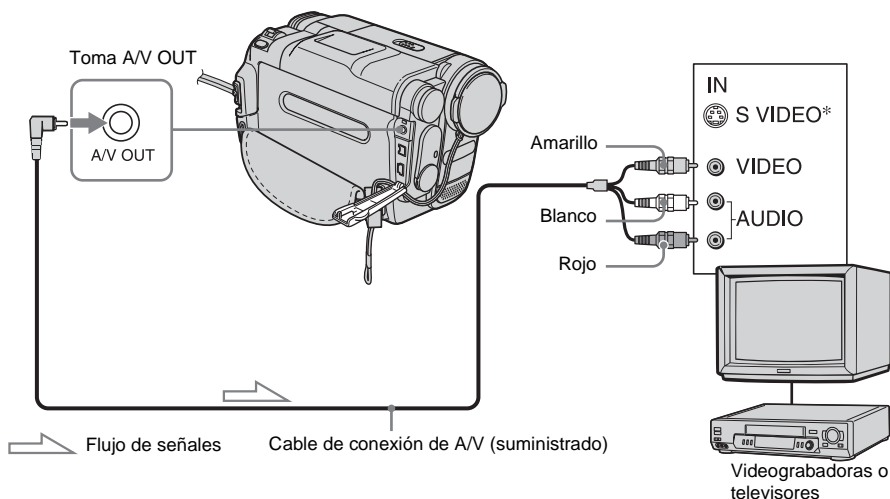
Reproducción de la imagen en un televisor

Conecte la videocámara a un televisor mediante el cable de conexión de A/V suministrado, como se muestra en la siguiente ilustración. Conecte el adaptador de ca suministrado a una toma de corriente de pared para obtener la fuente de alimentación (pág. 12). Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con los dispositivos que se van a conectar. Para copiar en otra cinta, consulte la página 65.

Para **Hi8** TRV228E/428E:



Para **D** TRV255E/265E:



* Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad mediante un cable de S video (opcional). Si el dispositivo que se va a conectar incluye una toma de S video, se recomienda enchufar el cable de S video (opcional) a las tomas correspondientes de la videocámara y del dispositivo en lugar de usar la clavija amarilla.
Si conecta sólo la clavija de S video, no se emitirá el sonido.

Si el televisor se conecta a una videocámara

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora mediante el cable de conexión de A/V. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

Para conectar la videograbadora a un televisor sin tomas de entrada de vídeo/audio

Para **HiFi** TRV228E/428E:
Utilice un adaptador RFU para sistemas PAL (opcional).
Consulte el manual de instrucciones de su televisor y del adaptador RFU.

Si el televisor es estéreo

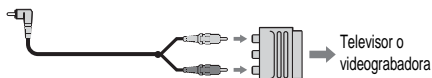
Para **HiFi** TRV228E/428E:
Conecte la clavija de audio del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de la izquierda (blanca) del televisor.

Si el televisor es monoaural (si sólo tiene una toma de entrada de audio)

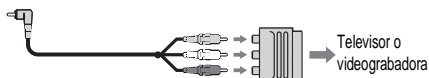
Para **HiFi** TRV255E/265E:
Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de vídeo y la clavija blanca o la roja a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.
Si desea reproducir el sonido en modo monoaural, utilice para ello un cable de conexión (opcional).

Si el televisor o la videograbadora posee un conector de 21 contactos (EUROCONNECTOR)

Utilice el adaptador de 21 contactos suministrado con la videocámara (sólo para los modelos con la marca **CC** impresa en la parte inferior). Este adaptador se ha diseñado para utilizarse únicamente como fuente de salida.
Para **HiFi** TRV228E/428E:



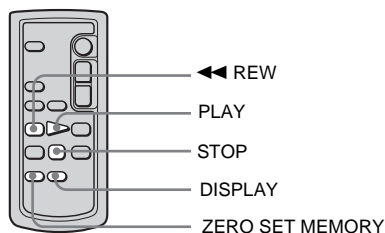
Para **HiFi** TRV255E/265E:



Localización de una escena en una cinta para su reproducción

(F) TRV265E)

Búsqueda rápida de la escena deseada – Ajuste de memoria en cero



- 1 Durante la reproducción, pulse **ZERO SET MEMORY** en el mando a distancia en el punto que desee localizar más tarde.

El contador de cinta se restablece en “0:00:00” y **→0←** aparece en la pantalla. Si no se muestra el contador de cinta, pulse **DISPLAY** en el mando a distancia.

- 2 Pulse **STOP** cuando desee detener la reproducción.

- 3 Pulse **◀◀ REW**.

La cinta se detiene automáticamente cuando el contador de cinta llega a “0:00:00”.

- 4 Pulse **PLAY**.

La reproducción se inicia en el punto designado “0:00:00” en el contador de cinta.

Para cancelar la operación

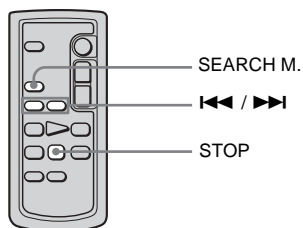
Vuelva a pulsar **ZERO SET MEMORY** en el mando a distancia.

⚙ Notas

- Puede producirse una diferencia de varios segundos entre el código de tiempo y el contador de cinta.
- El ajuste de memoria en cero no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

Búsqueda de una escena por fecha de grabación – Búsqueda de fechas

Puede localizar el punto en el que cambia la fecha de grabación.



- 1 Deslice el interruptor **POWER** varias veces para seleccionar el modo **PLAY/EDIT**.

- 2 Pulse **SEARCH M.** en el mando a distancia varias veces para seleccionar **[FECHA BUSCAR]**.

- 3 Pulse **◀◀ (anterior)/▶▶ (siguiente)** en el mando a distancia para seleccionar una fecha de grabación.

La reproducción se inicia de forma automática desde el punto en el que cambia la fecha.

Cada vez que pulse el botón, se buscará y se mostrará la fecha anterior o la siguiente.

Para cancelar la operación

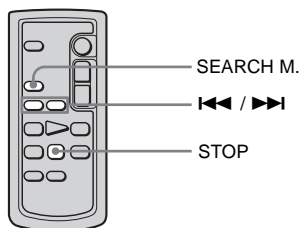
Pulse **STOP** en el mando a distancia.

⚡ Notas

- Si la duración de la grabación de un día es inferior a 2 minutos, es posible que la videocámara no encuentre de forma precisa el punto en el que cambia la fecha de grabación.
- La búsqueda de fechas no funcionará correctamente si existe una sección en blanco entre las partes grabadas de la cinta.

Búsqueda de una imagen fija – Búsqueda de fotografías

Puede localizar una imagen fija grabada en una cinta.



1 Deslice el interruptor **POWER** varias veces para seleccionar el modo **PLAY/EDIT**.

2 Pulse **SEARCH M.** en el mando a distancia varias veces para seleccionar **[FOTO BUSCAR]**.

3 Pulse **<<< (anterior)/>>> (siguiente)** en el mando a distancia para seleccionar la foto que desea reproducir.

La reproducción de la foto se inicia automáticamente.

Cada vez que pulse el botón, se buscará y se mostrará la foto anterior o la siguiente.

Para cancelar la operación

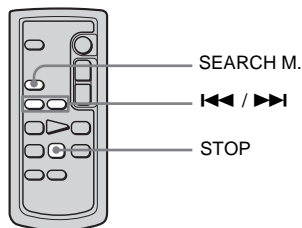
Pulse **STOP** en el mando a distancia.

⚡ Nota

- Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas, es posible que la búsqueda de fotos no funcione correctamente.

Reproducción de imágenes fijas en secuencia – Exploración de fotografías

También puede localizar imágenes fijas de forma consecutiva y mostrarlas automáticamente de una en una durante cinco segundos.



1 Deslice el interruptor **POWER** varias veces para seleccionar el modo **PLAY/EDIT**.

2 Pulse **SEARCH M.** en el mando a distancia varias veces para seleccionar **[FOTO EXPLORAR]**.

3 Pulse **<<< (anterior)/>>> (siguiente)** en el mando a distancia.

Cada fotografía se reproduce automáticamente durante aproximadamente cinco segundos.

Para cancelar la operación

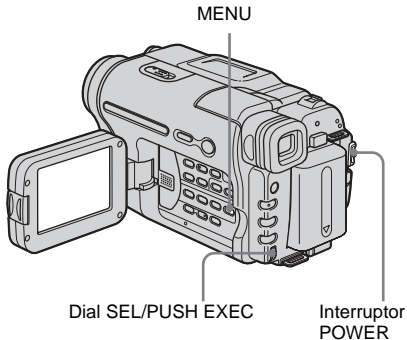
Pulse **STOP** en el mando a distancia.

⚡ Nota

- Si una cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas, es posible que la exploración de fotografías no funcione correctamente.

Cambio de los ajustes del menú

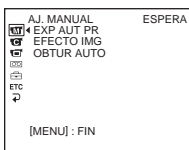
Se pueden cambiar varios ajustes o realizar ajustes detallados utilizando los elementos del menú que aparecen en la pantalla.



1 Conecte la alimentación (pág. 16).

2 Pulse MENU.

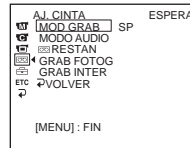
Aparecerá la pantalla del menú.



3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el menú que desee y, a continuación, pulse el dial.

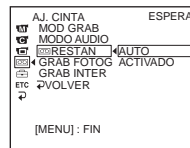
- AJ. MANUAL (pág. 45)
- AJUSTE CÁM (pág. 48)
- AJUST REPR (pág. 52) (**Hi8** TRV228E/428E/ **Hi8** TRV255E)
- AJUST VCR (pág. 52) (**Hi8** TRV265E)
- AJUST LCD (pág. 54)
- AJ. CINTA (pág. 55)

- MENÚ AJUST (pág. 58)
- OTROS (pág. 60)

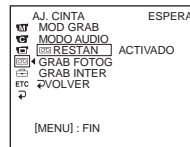


4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse el dial.

Los elementos de menú disponibles varían según la posición del interruptor POWER. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo que desee y, a continuación, pulse el dial.



6 Pulse MENU para ocultar la pantalla del menú.

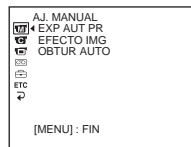
Si desea cambiar otros elementos, seleccione [VOLVER] y pulse el dial. A continuación, repita los pasos 3 a 5.

Uso del menú (AJ. MANUAL)

– EXP AUT PR/EFFECTO IMG, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJ. MANUAL. Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



EXP AUT PR

Se pueden grabar imágenes con facilidad en una situación que requiera diversas técnicas seleccionando los siguientes ajustes.

▷AUTO	Selecciónelo cuando no utilice EXP AUT PR.	
LUZ PUNT.* (luz puntual) ()	Selecciónelo para evitar que los rostros de las personas aparezcan excesivamente pálidos al estar iluminados por una luz intensa, como en un teatro o en una boda.	
RETRATO (retrato suave) ()	Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, creando un fondo suave.	
DEPORTES* (aprendizaje de deportes) ()	Selecciónelo para reducir al mínimo las vibraciones al filmar motivos que se mueven rápidamente, como en el tenis o el golf.	
PLAYAESQUÍ* (playa y esquí) ()	Selecciónelo para evitar que las caras de las personas se vean muy oscuras cuando estén muy iluminadas o con luz reflejada, como en una playa en verano o en una pista de esquí.	
PUESTA SOL ** (crepúsculo e iluminación lunar) ()	Selecciónelo para mantener la atmósfera en situaciones como puestas de sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales y letreros de neón.	
PAISAJE** (paisaje) ()	Selecciónelo al grabar motivos distantes como montañas. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.	

→ continúa

* La videocámara se ajusta para enfocar solamente los motivos ubicados a una distancia media y lejana.

** La videocámara se ajusta para enfocar sólo motivos distantes.

🔊 Nota

- Si ajusta el interruptor NIGHTSHOT PLUS en ON, [EXP AUT PR] no funciona. (El indicador parpadea.)

EFFECTO IMG







Para **Hi8** TRV228E/428E:

Se pueden añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes de grabar.



[P+] aparece cuando se selecciona el efecto.

Para **F** TRV255E/265E:


Se pueden añadir efectos especiales (como películas) a una imagen antes o después de grabarla. **[P+]** aparece cuando se selecciona el efecto.

▷DESACTIV.	Selecciónelo cuando no utilice el ajuste de efectos de imagen.	
INVERTIR	Selecciónelo para grabar/reproducir la imagen con el color y el brillo de la imagen en posición invertida.	
SEPIA	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en sepia.	
ByN	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen en un solo color (blanco y negro).	
SOLARIZAR	Selecciónelo para grabar o reproducir la imagen con aspecto de una ilustración de contraste fuerte.	
DELGADO	Selecciónelo para grabar la imagen que aparece aumentada verticalmente. (Este efecto no está disponible durante la reproducción.)	
ESTIRAR	Selecciónelo para grabar la imagen que aparece aumentada horizontalmente. (Este efecto no está disponible durante la reproducción.)	
PASTEL	Selecciónelo para grabar la imagen como un dibujo en pastel pálido. (Este efecto no está disponible durante la reproducción.)	
MOSAICO	Selecciónelo para grabar la imagen con un patrón de mosaicos. (Este efecto no está disponible durante la reproducción.)	

Nota

- Para  TRV255E/265E:
No se pueden añadir efectos a imágenes introducidas externamente. Tampoco se pueden emitir imágenes editadas con efectos de imagen mediante la interfaz  DV.

Sugerencia

- Para  TRV255E/265E:
Se pueden copiar en otra cinta imágenes editadas utilizando efectos de imagen (pág. 65).

OBTUR AUTO

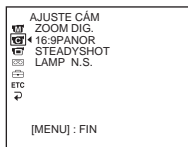
▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar automáticamente el obturador electrónico y ajustar la velocidad de obturación al grabar en condiciones de mucho brillo.
DESACTIV.	Selecciónelo para grabar sin utilizar el obturador electrónico.

Uso del menú (AJUSTE CÁM)

– 16:9PANOR/STEADYSHOT, etc.

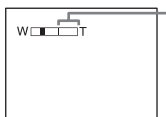
Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUSTE CÁM. Para seleccionar estos elementos, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



ZOOM DIG.

Puede seleccionar el nivel de zoom máximo por si desea obtener un zoom a un nivel superior a 20 veces mientras graba en una cinta. Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital. Esta función es útil cuando graba imágenes ampliadas de un motivo distante, como un pájaro.



El lado derecho de la barra muestra la zona de aplicación del zoom digital. Esta zona aparece al seleccionar el nivel de aplicación del zoom.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el zoom digital. El zoom de hasta 20 aumentos se realiza de forma óptica.
40 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 aumentos a 40 aumentos se realiza de forma digital.
990 ×	Selecciónelo para activar el zoom digital. El zoom de 20 aumentos a 990 aumentos se realiza de forma digital.

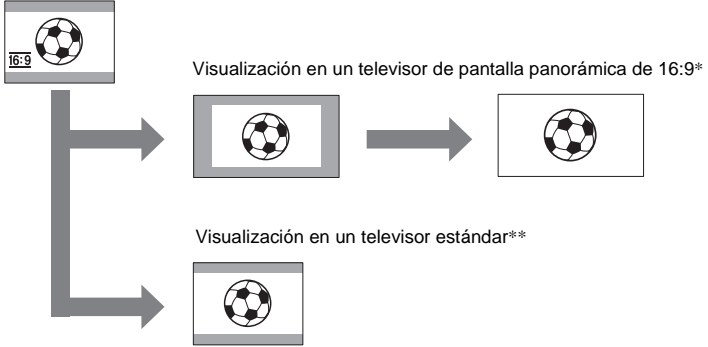
Para **Hi8** TRV228E/428E:

Se pueden grabar imágenes similares a las de las películas (modo [CINE]) o imágenes panorámicas de 16:9 (modo [16:9COMPL]) para verlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9.

Consulte también los manuales incluidos con su televisor.

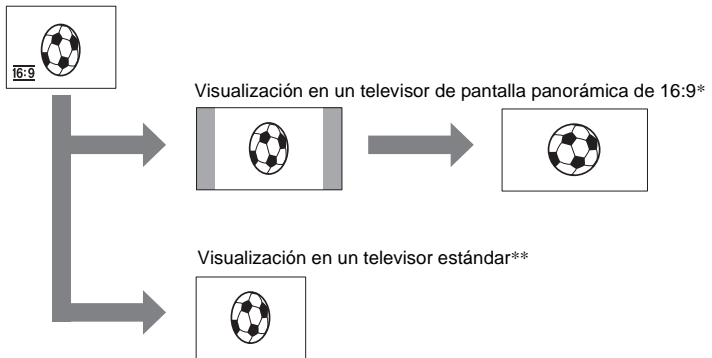
En el modo [CINE]

Visualización en la pantalla LCD/visor



En el modo [16:9COMPL]

Visualización en la pantalla LCD/visor




* La imagen aparece a pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.

** Reproducido en modo 4:3. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como la ha visto en la pantalla LCD o en el visor.

▷DESACTIV.	Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.
CINE (<u>16:9</u>)	Selecciónelo para grabar una imagen que desee reproducir en el modo CINE.
16:9COMPL (<u>16:9</u>)	Selecciónelo para grabar una imagen que desee reproducir en un televisor panorámico de 16:9.

🔧 Sugerencias

- Cuando se graba en el modo [16:9COMPL], el indicador de fecha u hora se amplía en los televisores de pantalla panorámica.
- Para **Hi8** TRV428E:
La función SteadyShot no funciona. Si ajusta [16:9COMPL] en los ajustes del menú con SteadyShot activado,  parpadea y SteadyShot no funciona.

Para **TRV255E/265E**:

Puede grabar en la cinta imágenes panorámicas de 16:9 para verlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (modo [16:9PANOR]).

Con esta función en [ACTIVADO], la videocámara ofrece ángulos incluso más amplios colocando la palanca del zoom motorizado en el lado “W” que al grabar en [DESACTIV.].

Consulte también los manuales incluidos con su televisor.

Visualización en la pantalla LCD



Visualización en un televisor de pantalla panorámica de 16:9*



Visualización en un televisor estándar**




* La imagen aparece a pantalla completa cuando el televisor de pantalla panorámica cambia a modo de pantalla completa.

** En el modo 4:3. Cuando reproduce una imagen en el modo panorámico, ésta aparece como la ha visto en la pantalla LCD.

▷DESACTIV.	Ajuste estándar (para grabar imágenes y reproducirlas en un televisor de 4:3). La imagen grabada no será panorámica.
ACTIVADO (<u>16:9</u>)	Selecciónelo para grabar una imagen que desee reproducir en un televisor panorámico de 16:9.


🔧 Sugerencia


- SteadyShot no funciona. Si ajusta [16:9PANOR] en [ACTIVADO] en los ajustes del menú con SteadyShot activado,  parpadea y SteadyShot no funciona.

STEADYSHOT

Para **Hi8** TRV428E/ **Hi8** TRV255E/265E:

Puede seleccionar esta función para compensar las sacudidas de la videocámara.

▷ACTIVADO Ajuste estándar (activa la función SteadyShot). Si selecciona una función que no sea compatible con STEADYSHOT, aparecerá .

DESACTIV. () Selecciónelo para desactivar la función SteadyShot. Selecciónelo para filmar objetos estáticos con un trípode o cuando utilice un objetivo de conversión (opcional). Obtendrá imágenes naturales.

Nota

- Para **Hi8** TRV255E/265E:

Las sacudidas de la videocámara no se compensarán completamente en los siguientes casos:

- Al grabar en un lugar oscuro
- Al grabar un motivo con un fondo poco contrastado
- Al grabar rayas horizontales
- Al utilizar el zoom
- Al grabar motivos que se mueven rápidamente
- Al ajustar la posición del zoom en el extremo del lado W

LAMP N.S.

Cuando utiliza la función NightShot plus para las grabaciones, puede grabar imágenes más nítidas utilizando la NightShot Light para emitir rayos infrarrojos (invisibles).

▷ACTIVADO Selecciónelo para utilizar la NightShot Light. (pág. 28)

DESACTIV. Selecciónelo para desactivar la NightShot Light. (pág. 28)

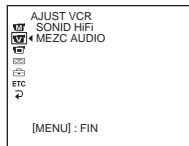
Uso del menú (AJUST REPR)/

(AJUST VCR) – SONID HiFi/EDITAR, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú (el menú AJUST REPR para **HiFi** TRV228E/428E/**HiFi** TRV255E, el menú AJUST VCR para **HiFi** TRV265E). Para seleccionar estos

elementos, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



SONID HiFi

Para **HiFi** TRV255E/265E:

Puede seleccionar cómo reproducir audio grabado en una cinta en modo estéreo.

▷ESTÉREO	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo o una cinta con pista de sonido dual con sonido principal y secundario.
1	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con sonido del canal izquierdo o una cinta con pista de sonido dual con sonido principal.
2	Selecciónelo para reproducir una cinta estéreo con sonido del canal derecho o una cinta con pista de sonido dual con sonido secundario.

Notas

- Esta videocámara permite reproducir un videocasete con pista de sonido dual, pero no permite grabar una pista de sonido dual.
- El ajuste volverá a [ESTÉREO] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

EDITAR

Para **HiFi** TRV228E/428E:

La degradación de la imagen se minimiza cuando copia o edita una cinta utilizando la videocámara como dispositivo de reproducción.

▷DESACTIV.	Selecciónelo para que no haya compensación.
ACTIVADO	Selecciónelo para minimizar la degradación de la imagen.

Nota

- El ajuste volverá a [DESACTIV.] al desconectar la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

TBC

Para **Hi8** TRV228E/428E:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para corregir la inestabilidad (movimiento horizontal de la imagen durante la reproducción).
DESACTIV.	Seleccione no compensar la distorsión de imagen cuando reproduzca una cinta en la que haya copiado varias veces o haya grabado señales de videojuegos.

DNR

Para **Hi8** TRV228E/428E:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para eliminar el ruido del color en la imagen.
DESACTIV.	Selecciónelo para minimizar la aparición de elementos extraños en una imagen que tenga mucho movimiento.

MEZC AUDIO

Para **Hi8** TRV255E/265E:

Puede ajustar el balance de audio entre el sonido grabado originalmente (EST1) y el sonido agregado después (EST2).

Notas

- No puede ajustar sonido grabado en modo de audio de 16 bits.
- Sólo se oirá el sonido grabado originalmente cuando desconecte la fuente de alimentación de la videocámara durante más de 5 minutos.

Uso del menú

(AJUST LCD) – ILUM LCD/ COLOR LCD, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUST LCD. Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 44). Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían

según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



BRILLO LCD

Consulte la página 16 para obtener más información.

ILUM LCD

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.

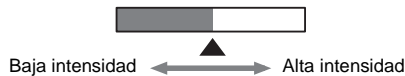
▷BR. NORMAL	Brillo estándar.
BRILLANTE	Selecciónelo para aumentar el brillo de la pantalla LCD.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLANTE] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLANTE], la duración de la batería se reduce un 10 por ciento aproximadamente durante la grabación.

COLOR LCD

Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el color en la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.



Uso del menú (AJ. CINTA) – GRAB FOTOG/GRAB

INTER, etc.

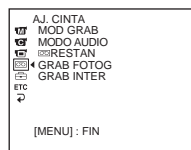
Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJ.

CINTA. Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 44).





Los ajustes predeterminados se marcan con ▷.

Los ajustes que puede modificar varían según el




modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



MOD GRAB


▷SP ()	Selecciónelo para grabar en un videocasete en el modo SP (reproducción estándar).
LP ()	Selecciónelo para aumentar el tiempo de grabación del modo SP (2 veces más para  TRV228E/428E y 1,5 veces más para  TRV255E/265E) (reproducción de larga duración). Se recomienda el uso de videocassetes Sony para obtener un mejor rendimiento de la videocámara.

Notas

- Si graba en el modo LP, es posible que aparezca un ruido de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Para  TRV228E/428E:
Cuando graba una cinta en el modo LP de la videocámara, la grabación se lleva a cabo en el sistema estándar de 8 mm .
- Para  TRV255E/265E:
Cuando mezcla grabaciones en los modos SP y LP en una cinta, es posible que la imagen reproducida se distorsione o que el código de tiempo no aparezca escrito correctamente entre las escenas.

MODO AUDIO

Para  TRV255E/265E:

▷12BIT	Selecciónelo para grabar en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo).
16BIT ()	Selecciónelo para grabar en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de alta calidad).

AJUSTE ORC

Para  TRV228E/428E:


Puede ajustar automáticamente el estado de la grabación para obtener la mejor calidad posible.

Al seleccionar [AJUSTE ORC] en los ajustes del menú, aparece [TECLA INICIO/PAR.]. Pulse REC START/STOP. [ORC] aparece en la pantalla y se inicia el ajuste. La videocámara vuelve al modo de espera cuando se ha completado el ajuste, proceso que requiere 10 segundos aproximadamente.

Notas

- Cada vez que extraiga un casete, este ajuste se cancelará.
- Cuando ajusta [AJUSTE ORC], aparece en la cinta una parte no grabada de aproximadamente 0,1 segundos. Sin embargo, tenga en cuenta que la parte no grabada desaparece de la cinta cuando continúa grabando desde esta sección.
- Para comprobar si ya ha establecido este ajuste, seleccione [AJUSTE ORC] en los ajustes del menú. Si ya se ha establecido, se mostrará [ORC ACTVDO].

RESTAN

▷AUTO	<p>Selecciónelo para visualizar la barra de cinta restante:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durante unos 8 segundos después de conectar la videocámara con el videocasete insertado y calcular la cantidad de cinta restante. • Durante unos 8 segundos después de pulsar  (reproducir). • Durante unos 8 segundos después de pulsar DSPL/BATT INFO para mostrar los indicadores de pantalla. • Durante el período de rebobinado de cinta, avance o búsqueda de imágenes en la cinta.
ACTIVADO	Selecciónelo para mostrar siempre el indicador de cinta restante.


GRAB FOTOG

Para  TRV255E/265E:

Se pueden grabar imágenes con efecto de dibujos animados realizando la grabación de un fotograma alternativamente y moviendo un poco el motivo.

Para  TRV265E:

Utilice la videocámara con el mando a distancia para evitar que vibre.

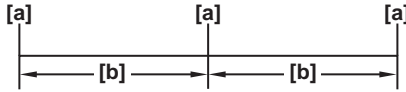
▷DESACTIV.	Selecciónelo para grabar en el modo de grabación estándar.
ACTIVADO	<p>Selecciónelo para grabar imágenes utilizando la función de grabación de fotogramas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y, a continuación, pulse el dial. 2 Pulse MENU para ocultar los ajustes del menú.  se ilumina. 3 Pulse REC START/STOP. Se graba una imagen (aproximadamente 5 fotogramas) y la videocámara pasa al modo de espera. 4 Mueva el motivo y repita el paso 3.

Notas

- Si utiliza la grabación continua de fotogramas, el tiempo restante de la cinta no se indicará correctamente.
- La última escena será más larga que las demás.

Para **TRV255E/265E**:

Con esta función, podrá obtener excelentes grabaciones del crecimiento de las flores y escenas similares. Durante la operación, utilice el adaptador de ca proporcionado para conectar la videocámara a la toma de pared.



a. [TMPO. GR.]

b. [INTERVALO]

- 1** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUSTAR] y, a continuación, pulse el dial.
- 2** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INTERVALO] y, a continuación, pulse el dial.
- 3** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de intervalo que desee (30 segundos, 1, 5, 10 minutos) y, a continuación, pulse el dial.
- 4** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [TMPO. GR.] y, a continuación, pulse el dial.
- 5** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de grabación que desee (0,5; 1; 1,5; 2 segundos) y, a continuación, pulse el dial.
- 6** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↻ VOLVER] y, a continuación, pulse el dial.
- 7** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y, a continuación, pulse el dial.
- 8** Pulse MENU para ocultar los ajustes del menú.
 parpadea.
- 9** Pulse REC START/STOP.
 Se inicia la grabación a intervalos.
 se ilumina durante la grabación a intervalos.
 Para cancelar la grabación, ajuste [DESACTIV.] en los ajustes del menú.

Nota

- Entre el tiempo de grabación y el tiempo seleccionado puede haber una diferencia de ± 5 fotogramas.

Sugerencias

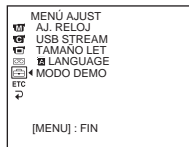
- Si ajusta el enfoque manualmente, es posible que pueda grabar imágenes nítidas aunque se produzcan cambios de luz (pág. 29).
- Se pueden silenciar los pitidos durante la grabación (pág. 60).

Uso del menú

(MENÚ AJUST) – AJ. RELOJ/ USB STREAM/ LANGUAGE, etc.

Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el MENÚ AJUST. Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 44). Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los ajustes que puede modificar varían

según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



AJ. RELOJ

Puede ajustar la fecha y la hora (pág. 17).

FECHA AUTO

Para  TRV228E/428E:

Puede grabar automáticamente la fecha una vez al día durante 10 segundos después de iniciar la grabación.


▷ACTIVADO Selecciónelo para grabar la fecha durante 10 segundos una vez iniciada la grabación.

DESACTIV. Selecciónelo para cancelar la función de fecha automática.

Sugerencia

- La función de fecha automática muestra la fecha automáticamente una vez al día. Sin embargo, la fecha puede aparecer automáticamente más de una vez al día si:
 - ajusta la fecha y la hora.
 - expulsa e inserta la cinta de nuevo.
 - detiene la grabación antes de que transcurran 10 segundos.
 - ajusta [FECHA AUTO] en [DESACTIV.] una vez y lo vuelve a ajustar en [ACTIVADO] en los ajustes del menú.

USB STREAM

Para  TRV255E/265E:

Puede conectar un cable USB (incluido) a la videocámara y ver la imagen que aparece en la pantalla de la misma en el ordenador (flujo USB). Para obtener más información, consulte la “Guía de aplicaciones informáticas”.

▷DESACTIV. Selecciónelo para desactivar la función Flujo USB .

ACTIVADO Selecciónelo para activar la función Flujo USB.

TAMAÑO LET

▷NORMAL	Selecciónelo para mostrar los elementos del menú seleccionados en tamaño normal.
2x	Selecciónelo para mostrar los elementos del menú seleccionados al doble del tamaño normal.

LANGUAGE

Puede seleccionar o cambiar el idioma en el que se muestran las indicaciones en la pantalla (pág. 20). Puede elegir inglés, inglés simplificado, chino tradicional, chino simplificado, francés, español, portugués, alemán, holandés, italiano, griego, ruso, árabe o persa.

MODO DEMO

Si extrae un videocasete de la videocámara y selecciona el modo CAMERA, podrá ver la demostración en 10 minutos aproximadamente.

▷ACTIVADO	Selecciónelo para ver una descripción general de las funciones disponibles como cuando utiliza la videocámara por primera vez.
DESACTIV.	Selecciónelo cuando no desee utilizar el [MODO DEMO].

Nota

- Podrá ver la demostración sólo cuando el interruptor NIGHTSHOT PLUS esté ajustado en OFF.

Sugerencias

- La demostración se suspenderá en situaciones como las que se describen a continuación.
 - Cuando se inserta un videocasete.
 - Cuando se selecciona un modo que no es CAMERA.
- Si [APAG. AUTO] está ajustado en [5 min] y se utiliza la videocámara con la batería, la alimentación se apagará transcurridos aproximadamente 5 minutos (pág. 61).

Uso del menú ETC (OTROS) – HORA INTER/EDIC VÍDEO, etc.

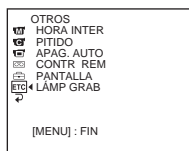
Se pueden seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú OTROS.

Para ello, consulte “Cambio de los ajustes del menú” (pág. 44).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷.

Los ajustes que puede modificar varían según el

modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles aparecerán atenuados.



CÓD. DATOS

Para ▶TRV255E/265E:

▷DESACTIV.	Selecciónelo si no desea mostrar la fecha, la hora o los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción.
FECHA/HORA	Selecciónelo para mostrar la fecha y la hora durante la reproducción. (pág. 38)
DATOS CÁM.	Selecciónelo para mostrar los datos de ajuste de la cámara durante la reproducción. (pág. 38)

HORA INTER

Puede ajustar la diferencia horaria cuando utilice la videograbadora en el extranjero. Ajuste la diferencia horaria girando el dial SEL/PUSH EXEC, el reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria. Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj regresará al ajuste de hora original.

PITIDO

▷MELODÍA	Selecciónelo para reproducir una melodía cuando inicie/detenga la grabación, cuando utilice la videocámara con el dial SEL/PUSH EXEC o cuando se produzca alguna condición anormal en la videocámara.
NORMAL	Selecciónelo para que suene un pitido en lugar de una melodía.
DESACTIV.	Selecciónelo para cancelar la melodía, el pitido, el sonido del obturador y el pitido de confirmación de funcionamiento.

APAG. AUTO

▷5 min	Selecciónelo para activar la función de apagado automático. Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minutos, ésta se apagará automáticamente para evitar que la batería se agote.
NUNCA	Selecciónelo para desactivar la función de apagado automático.

🔔 Nota

- Cuando conecta la videocámara a la toma de pared, [APAG. AUTO] se ajusta automáticamente en [NUNCA].

CONTR REM

Para **Hi8** TRV228E/428E/ **P**TRV265E:

▷ACTIVADO	Selecciónelo para utilizar el mando a distancia suministrado con la videocámara.
DESACTIV.	Selecciónelo para desactivar el mando a distancia y evitar que la videocámara responda a una orden emitida por una unidad de mando a distancia de otra videograbadora.

🔔 Nota

- El ajuste volverá a [ACTIVADO] al desconectar la fuente de alimentación de su videocámara durante más de 5 minutos.

PANTALLA

▷LCD	Selecciónelo para mostrar indicadores como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.
V-OUT/LCD	Selecciónelo para mostrar indicadores como el código de tiempo en la pantalla del televisor, la pantalla LCD y el visor.

LÁMP GRAB

▷ACTIVADO	Selecciónelo para activar durante la grabación el indicador de grabación que se encuentra en la parte frontal de la videocámara.
DESACTIV.	Seleccione este ajuste en las siguientes situaciones de grabación. El indicador de grabación de la videocámara no se encenderá durante la grabación. <ul style="list-style-type: none">• Cuando no desee que la persona se sienta nerviosa al ser grabada.• Cuando esté grabando cerca del motivo.• Cuando el indicador de grabación se refleje en el motivo.

Para **TRV255E/265E**:

Se pueden seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas en el orden que se desee en otro dispositivo de grabación como una videgrabadora (pág. 71).

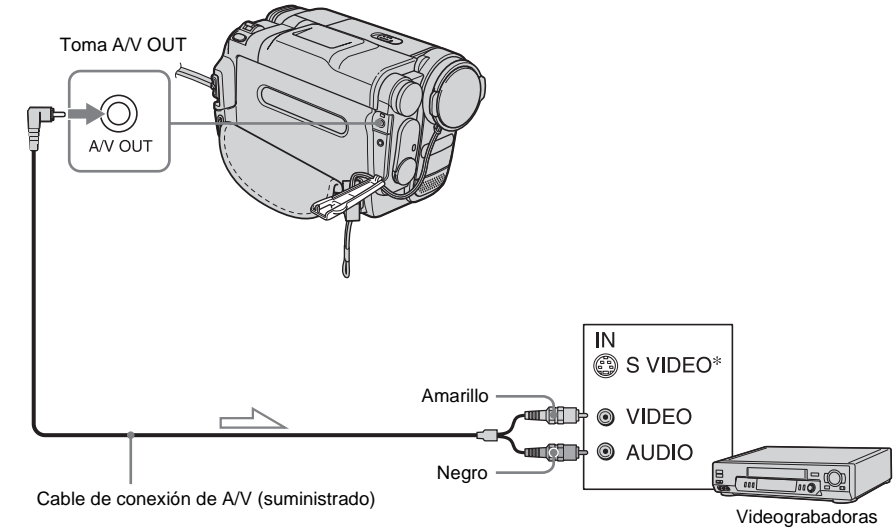
Conexión a una videograbadora

Puede crear una copia de la imagen grabada en la videocámara en otros dispositivos de grabación (pág. 65).

Para **Hi8** TRV265E, también puede grabar la imagen de una videograbadora a una cinta de la videocámara (pág. 70).

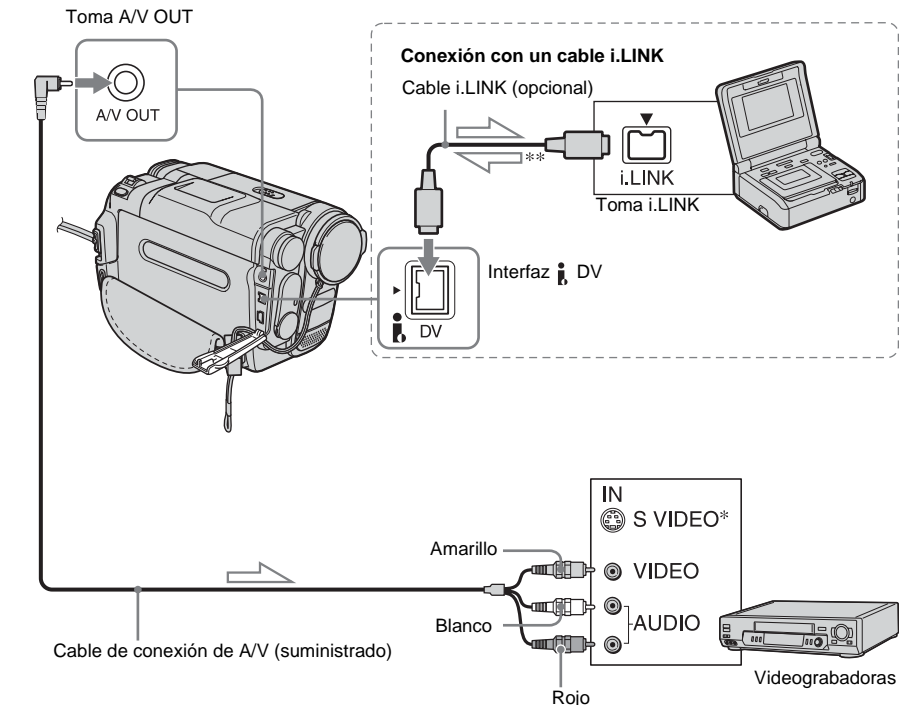
Conecte la videocámara a una videograbadora como se muestra en la siguiente ilustración.

Para **Hi8** TRV228E/428E:



Flujo de señales

Para **TRV255E/265E**:



Flujo de señales

* Las imágenes se pueden reproducir con más fidelidad mediante un cable de S video (opcional). Si el dispositivo que se va a conectar incluye una toma de S video, se recomienda enchufar el cable de S video (opcional) a las tomas correspondientes de la videocámara y del dispositivo en lugar de usar la clavija amarilla.

Si conecta sólo la clavija de S video, no se emitirá el sonido.

** Para **TRV255E**:

La videocámara no acepta datos de entrada del dispositivo conectado. Sólo puede emitir datos desde la interfaz DV.

Notas

- Utilice el cable de conexión de A/V para conectar la videocámara a otros dispositivos. Antes de realizar la conexión, verifique que el ajuste [PANTALLA] del menú [ETC] (OTROS) esté ajustado en [LCD] (el ajuste predeterminado) (pág. 61).
- Para **TRV228E/428E**: Si conecta la videocámara a un dispositivo estéreo, conecte la clavija de audio del cable de conexión de A/V a la toma izquierda (blanca) de la videograbadora.

• Para **TRV255E/265E**:

Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de vídeo y la clavija roja (canal derecho) o blanca (canal izquierdo) a la toma de audio de la videograbadora.

Para utilizar un cable i.LINK para la conexión

Para **TRV265E**:

Utilice un cable i.LINK (opcional) para conectar la videocámara a otro dispositivo mediante la interfaz DV. Las señales de vídeo y de audio se transmiten digitalmente, produciendo imágenes de alta calidad. Observe que no puede grabar la imagen y el sonido por separado. Si desea obtener más información, consulte la página 90.

Copia a otra cinta

Puede copiar y editar la imagen reproducida en la videocámara en otros dispositivos de grabación (como videograbadoras).

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 63, 64).

2 Prepare la videograbadora para la grabación.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora tiene un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada.

3 Prepare la videocámara para la reproducción.

- Inserte el videocasete grabado.
- Deslice el interruptor POWER para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Inicie la reproducción en la videocámara y grábela en la videograbadora.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videograbadora.

5 Cuando haya terminado de copiar, detenga la videocámara y la videograbadora.

⚡ Notas

- Cuando copie utilizando el cable de conexión de A/V, pulse DSPL/BATT INFO para ocultar los indicadores como el código de tiempo (pág. 38). De lo contrario, estos indicadores se grabarán en la cinta.
- Para **▶** TRV255E/265E: Cuando utilice el cable de conexión de A/V para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara, haga que los indicadores aparezcan en la pantalla (pág. 38).

- Para **▶** TRV255E/265E: Cuando la videocámara esté conectada a la videograbadora mediante la interfaz **i** DV, no podrá grabar el título ni los indicadores.
- Para **▶** TRV255E/265E: Las imágenes editadas con efectos de imagen ([EFECTO IMG] pág. 46) no pueden emitirse mediante la interfaz **i** DV.
- Para **▶** TRV255E/265E: Cuando la conexión se realiza con el cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición si se introduce una pausa en la videocámara mientras se graba en una videograbadora.

💡 Sugerencia

- Para **Hi8** TRV228E/428E: Para evitar el deterioro de las imágenes, ajuste [EDITAR] del menú **[E]** (AJUST REPR) en [ACTIVADO] antes de copiar (pág. 52).

Copiar una cinta con facilidad – Easy Dubbing

(Hi8 TRV228E/428E)

Puede controlar la videograbadora para copiar con la videocámara fácilmente conectando ambos dispositivos.

Paso 1: Preparación de la videocámara y la videograbadora

Si utiliza por primera vez la función Easy Dubbing, siga estos pasos. Si ha ajustado la videograbadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Nota

- No puede utilizar la función Easy Dubbing en una videograbadora que no admita los códigos [CONFIG. IR].

1 Conecte la videograbadora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 63).

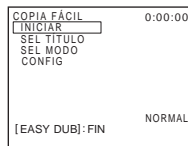
2 Prepare la videograbadora para la grabación.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videograbadora tiene selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

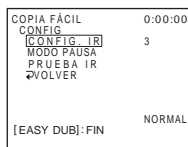
3 Prepare la videocámara para la reproducción.

- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

4 Pulse EASY DUB.



5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG] y, a continuación, pulse el dial.



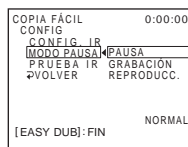
6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG. IR] y, a continuación, pulse el dial.

Si utiliza un cable de conexión de A/V, debe verificar la señal del código [CONFIG. IR] para comprobar si la videograbadora puede funcionar con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).

7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código [CONFIG. IR] de la videograbadora y, a continuación, pulse el dial.

Para obtener información sobre el código [CONFIG. IR] de la videograbadora, consulte “Lista de códigos [CONFIG. IR]” (pág. 67). Si hay más de un código en la lista del fabricante de la videograbadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

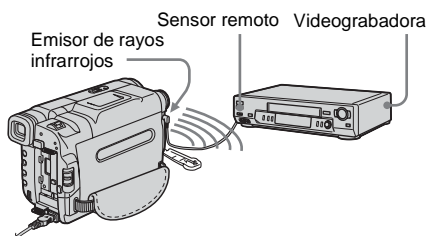
8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUSA] y, a continuación, pulse el dial.



- 9** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de la grabación de la videocarabadora y, a continuación, pulse el dial.

Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videocarabadora.

- 10** Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocarabadora hacia el sensor remoto de la videocarabadora desde una distancia aproximada de 30 cm, procurando que ningún objeto se obstruya entre ambos dispositivos.



- 11** Ajuste la videocarabadora en pausa de grabación.

- 12** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA IR] y, a continuación, pulse el dial.

- 13** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.

La grabación comienza en la videocarabadora cuando la configuración es la correcta. [FINALIZADO] aparece cuando finaliza la prueba del código [CONFIG. IR].

Vaya al siguiente paso.

Si la grabación no se inicia, seleccione otro código [CONFIG. IR] e inténtelo nuevamente.

- 14** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [VOLVER] y, a continuación, pulse el dial.

Lista de códigos [CONFIG. IR]

Los siguientes códigos [CONFIG. IR] están grabados en la videocarabadora de manera predeterminada. (Se establece en "3" como ajuste predeterminado.)

Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89

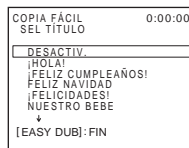
Fabricante	Código [CONFIG. IR]
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watoson	58, 83

* Componente de televisor/videograbadora

Paso 2: Selección del título

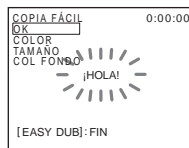
Puede insertar un título.
Puede seleccionar uno de los 8 títulos predeterminados y los 2 títulos personalizados. Consulte los pasos 1 a 4 en la página 32 para crear títulos originales.

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL TÍTULO] y, a continuación, pulse el dial.



- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título que desee y, a continuación, pulse el dial.

El título parpadea.



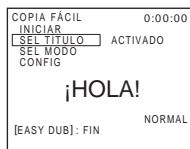
- 3 Cambie [COLOR] (color), [TAMAÑO] (tamaño) o [COL FONDO] (color de fondo) si es necesario.

Si no necesita modificarlos, vaya al paso 3 (pág. 69).

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COLOR], [TAMAÑO] o [COL FONDO] y, a continuación, pulse el dial. Aparece el elemento seleccionado en la pantalla.
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento que desee y, a continuación, pulse el dial.
- 3 Repita los pasos 1 y 2 hasta que el aspecto del título sea el deseado.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] y, a continuación, pulse el dial.

El título se ilumina.



⚡ Notas

- Puede poner un título solamente en la cinta de la videograbadora.
- Si establece el color de fondo en [DESVAN], es posible que la imagen no se visualice correctamente en función de la videograbadora conectada.

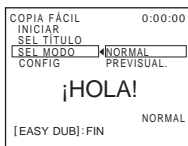
💡 Sugerencias

- El color del título cambia en el orden siguiente: [BLANCO] ↔ [AMARILL] ↔ [VIOLETA] ↔ [ROJO] ↔ [CIÁN] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL]
- El tamaño del título cambia de la forma siguiente: [PEQUEÑO] ↔ [GRANDE]
- El color de fondo cambia en el orden siguiente: [DESVAN] ↔ [BLANCO] ↔ [AMARILL] ↔ [VIOLETA] ↔ [ROJO] ↔ [CIÁN] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL] ↔ [NEGRO]

Paso 3: Selección del modo de copia

Puede seleccionar la grabación normal ([NORMAL]) o la grabación a intervalos ([PREVISUAL.]).

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL MODO] y, a continuación, pulse el dial.



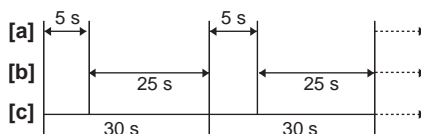
2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [NORMAL] o [PREVISUAL.] y, a continuación, pulse el dial.

Si selecciona [NORMAL]

Puede grabar en la videograbadora con normalidad.

Si selecciona [PREVISUAL.]

Puede realizar una copia de un lapso de tiempo si ajusta la videograbadora para que repita automáticamente una grabación de cinco segundos y una espera de 25 segundos.

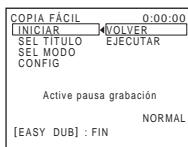


- a. Tiempo de grabación (videograbadora)
- b. Tiempo de espera (videograbadora)
- c. Tiempo de reproducción (videocámara)

Paso 4: Uso de Easy Dubbing

Asegúrese de que la videocámara y la videograbadora están conectadas y que esta última se encuentra en el modo de pausa de grabación.

1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] y, a continuación, pulse el dial.




→continúa

-
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.

Cuando termina la copia, la videocámara y la videograbadora se detienen automáticamente.

A continuación, la visualización regresa a la pantalla inicial de Easy Dubbing.

Para detener la copia durante la edición

Pulse  (detener) en la videocámara.

Para salir de Easy Dubbing

Pulse EASY DUB.

Nota





- [NO LISTO] aparece en la pantalla cuando no se lleva a cabo [INICIAR].

Grabación de imágenes desde una videograbadora

() TRV265E

Se pueden grabar y editar imágenes desde una videograbadora en una cinta insertada en la videocámara.

Inserte un videocasete para llevar a cabo la grabación en la videocámara.

-
- 1 **Conecte la videograbadora a la videocámara (pág. 64).**
Utilice un cable i.LINK (opcional) para la conexión.
 - 2 **Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.**
 - 3 **En la videocámara, pulse simultáneamente  (grabar) y el botón situado a la derecha e, inmediatamente después, pulse  (pausa).**
 - 4 **Inicie la reproducción del videocasete en la videograbadora.**
La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla LCD de la videocámara.
 - 5 **Pulse  (pausa) en el punto donde desee iniciar la grabación.**
 - 6 **Pulse  (detener) para detener la grabación.**
-

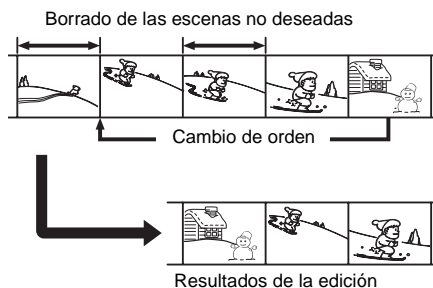
💡 Sugerencia

- **DVIN** aparece cuando conecta la videocámara y otros dispositivos con un cable i.LINK. (Este indicador puede aparecer también en el televisor.)

Copia de escenas seleccionadas de una cinta

– Edición digital de programas (▶ TRV255E/265E)


Se pueden seleccionar hasta 20 escenas (programas) y grabarlas en el orden que se desee en otro dispositivo de grabación como una videogradora.



Paso 1: Preparación de la videocámara y la videogradora

Si realiza por primera vez la edición digital de programas en una cinta de una videogradora, siga los siguientes pasos. Si ha ajustado la videogradora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

🔧 Notas

- No puede realizar la edición digital de programas en una videogradora que no admita los códigos [AJUST IR].
- Cuando la videocámara esté conectada a la videogradora mediante la interfaz , DV, no podrá grabar el título ni los indicadores.

1 Conecte la videogradora a la videocámara como un dispositivo de grabación (pág. 64).

Para realizar la conexión puede utilizar tanto el cable de conexión de A/V como el cable i.LINK. El procedimiento de copia resulta más fácil con la conexión i.LINK.

2 Prepare la videogradora.

- Inserte un videocasete para la grabación.
- Si la videogradora tiene selector de entrada, ajústelo en modo de entrada.

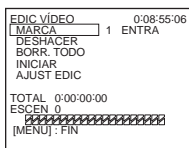
3 Prepare la videocámara (dispositivo de reproducción).

- Inserte un videocasete para la edición.
- Deslice el interruptor POWER varias veces para seleccionar el modo PLAY/EDIT.

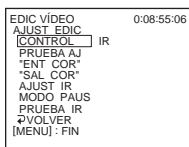
4 Pulse MENU.

5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ETC] (OTROS) y, a continuación, pulse el dial.

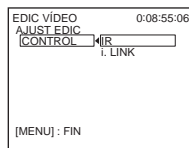
6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EDIC VÍDEO] y, a continuación, pulse el dial.



7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUST EDIC] y, a continuación, pulse el dial.



8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONTROL] y, a continuación, pulse el dial.



9 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [i.LINK] o [IR] y, a continuación, pulse el dial.

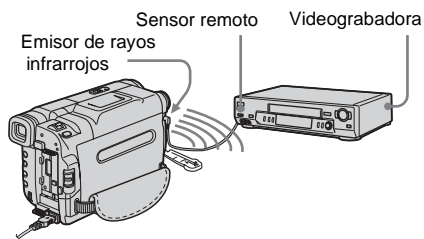
Si utiliza un cable de conexión i.LINK
Después de seleccionar [i.LINK], vaya al “Paso 2: Ajuste de la sincronización de la videogradora” (pág. 73).

Si utiliza un cable de conexión de A/V

Después de seleccionar [IR], realice el procedimiento que se describe en “Para ajustar el código [AJUST IR]” (pág. 72).

Para ajustar el código [AJUST IR]

Si utiliza un cable de conexión de A/V, debe verificar la señal del código [AJUST IR] para comprobar si la videogradora puede funcionar con la videocámara (emisor de rayos infrarrojos).



1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [AJUST IR] y, a continuación, pulse el dial.

- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código [AJUST IR] de la videgrabadora y, a continuación, pulse el dial.**

Para obtener información sobre el código [AJUST IR] de la videgrabadora, consulte la “Lista de códigos [CONFIG. IR]” (pág. 67). Si hay más de un código en la lista del fabricante de la videgrabadora, pruebe con cada uno de ellos hasta encontrar el más adecuado.

- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUS] y, a continuación, pulse el dial.**
- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de cancelación de la pausa de la grabación en la videgrabadora y, a continuación, pulse el dial.**

Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones que acompaña a la videgrabadora.

- 5 Apunte el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara hacia el sensor remoto de la videgrabadora desde una distancia aproximada de 30 cm, procurando que ningún objeto se obstruya entre ambos dispositivos.**
- 6 Inserte un videocasete en la videgrabadora y ajuste la videgrabadora en pausa de grabación.**

- 7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA IR] y, a continuación, pulse el dial.**

- 8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.**

La grabación comienza en la videgrabadora cuando la configuración es la correcta. [FINALIZADO] aparece cuando finaliza la prueba del código [AJUST IR].

Vaya al “Paso 2: Ajuste de la sincronización de la videgrabadora” (pág. 73).

Si la grabación no se inicia, seleccione otro código IR e inténtelo nuevamente.

Paso 2: Ajuste de la sincronización de la videgrabadora

Si realiza por primera vez la edición digital de programas en una cinta de una videgrabadora, siga los siguientes pasos. Si ha ajustado la videgrabadora con este procedimiento anteriormente, puede omitir este punto.

Puede ajustar la sincronización de la videocámara y de la videgrabadora para evitar que no se grabe la escena inicial.

- 1 Extraiga el videocasete de la videocámara. Prepare bolígrafo y papel para tomar notas.**

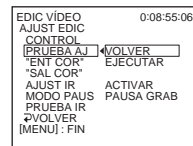
- 2 Ajuste la videgrabadora en modo de pausa de grabación.**

Omita este paso si seleccionó [i.LINK] en el paso 9 de la pág. 72.

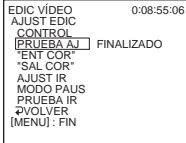
Nota

- Haga correr la cinta durante 10 segundos aproximadamente antes de introducir la pausa. Es posible que las escenas iniciales no se graben si comienza a grabar desde el principio de la cinta.

- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PRUEBA AJ] y, a continuación, pulse el dial.**



- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial. [EJECUTANDO] parpadea y se graba una imagen (50 segundos de duración aproximadamente) con 5 indicadores [ENTRA] y [SALID] para ajustar la sincronización. [FINALIZADO] aparece cuando finaliza la grabación.

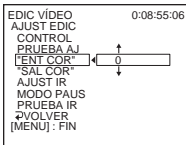


- 5 Rebobine la cinta en la videogradora y reproduzca a cámara lenta.

Aparecen 5 números de apertura para cada [ENTRA] y 5 números de cierre para cada [SALID].

- 6 Tome nota del valor numérico de apertura de cada [ENTRA] y del valor numérico de cierre de cada [SALID]. A continuación, calcule el valor numérico medio para cada [ENTRA] y [SALID].

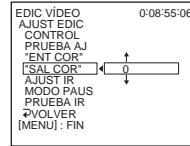
- 7 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ENT COR] y, a continuación, pulse el dial.



- 8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de [ENTRA] y, a continuación, pulse el dial.

Se configura la posición de inicio calculada para la grabación.

- 9 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SAL COR] y, a continuación, pulse el dial.



- 10 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico medio de [SALID] y, a continuación, pulse el dial.

Se configura la posición de detención calculada para la grabación.

- 11 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [VOLVER] y, a continuación, pulse el dial.

Grabación de las escenas seleccionadas como programas

Si realiza por primera vez la edición digital de programas en una cinta de una videogradora, siga el procedimiento descrito en los pasos 1 y 2 (pág. 71 a pág. 73) previamente.

- 1 Prepare un videocasete.

Inserte la cinta que va a reproducir en la videocámara.

Inserte un videocasete para llevar a cabo la grabación en la videogradora.

2 Pulse MENU.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ETC] (OTROS) y, a continuación, pulse el dial.

4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EDIC VÍDEO] y, a continuación, pulse el dial.

```
EDIC VÍDEO 0:08:55:06
[MARCA] 1 ENTRA
DESHACER
BORR. TODO
INICIAR
AJUST EDIC
TOTAL 0:00:00:00
ESCEN 0
[ ]: [ ]
[MENU]: FIN
```

5 Busque el principio de la primera escena que desee grabar en la videocámara e introduzca una pausa en la reproducción.

6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MARCA] y, a continuación, pulse el dial.

Se ajusta el punto de inicio del primer programa y la parte superior de la marca del mismo se vuelve de color azul claro.

```
EDIC VÍDEO 0:08:55:06
[MARCA] 1 SALID
DESHACER
BORR. TODO
INICIAR
AJUST EDIC
TOTAL 0:00:00:00
ESCEN 0
[ ]: [ ]
[MENU]: FIN
```

7 Busque el final de la primera escena que desee grabar en la videocámara e introduzca una pausa en la reproducción.

8 Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

Se ajusta el punto de finalización del primer programa y la parte inferior de la marca del mismo se vuelve de color azul claro.

```
EDIC VÍDEO 0:09:07:08
[MARCA] 2 ENTRA
DESHACER
BORR. TODO
INICIAR
AJUST EDIC
TOTAL 0:00:12:00
ESCEN 1
[ ]: [ ]
[MENU]: FIN
```

9 Repita los pasos 5 a 8 y cree los programas.

10 Ajuste la videograbadora en modo de pausa de grabación.

Omita este paso si la videocámara está conectada mediante un cable i.LINK.

11 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] y, a continuación, pulse el dial.


```
EDIC VÍDEO 0:09:07:08
MARCA ACTIVAR
DESHACER PAUSA GRAB
BORR. TODO
INICIAR [ ] VOLVER
AJUST EDIC [EJECUTAR]
TOTAL 0:00:12:00
ESCEN 1
[ ]: [ ]
[MENU]: FIN
```

12 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.

Comienza la búsqueda del principio del primer programa y, a continuación, se inicia la grabación.

[BÚSQUEDA] aparece durante la búsqueda y [EDICIÓN] durante la edición.

```
EDIC VÍDEO 0:00:06:00
EDICIÓN
ESCEN 1/1
[ ]: [ ]
[MENU]: FIN
```

Cuando se graba un programa, la marca del mismo deja de parpadear y permanece iluminada. Una vez grabados todos los programas, la operación de edición de programas se detiene de forma automática. Para cancelar la grabación, pulse  (detener).

Para finalizar la edición digital de programas

Pulse MENU.

Para guardar un programa sin utilizarlo para grabar

Pulse MENU en el paso 11.

El programa se almacena en la memoria hasta que se extrae el videocasete.

Para borrar programas

1 Siga los pasos 1 al 4 de “Grabación de las escenas seleccionadas como programas” (pág. 74).

2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [DESHACER] o [BORR. TODO] y, a continuación, pulse el dial.

Si selecciona [DESHACER]

Puede borrar el último programa definido.

Si selecciona [BORR. TODO]

Puede borrar todos los programas.

3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJECUTAR] y, a continuación, pulse el dial.

Se borran los programas. Para cancelar esta operación, seleccione [VOLVER] y, a continuación, pulse el dial.

Notas

- No es posible definir un punto de inicio o de finalización en una parte vacía de la cinta. Si hay una parte vacía, es posible que el tiempo total no aparezca correctamente.
- Si no puede utilizar el dispositivo correctamente utilizando un cable de conexión i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de la pág. 72 y defina el código [AJUST IR].

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste,

desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor Sony.

Si aparece “C:□□:□□” en la pantalla LCD o en el visor, significa que se ha activado la función de visualización de autodiagnóstico.


Para obtener más información, Consulte la página 83.

Operaciones generales



Problema	Causas y soluciones
No se enciende la alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> La batería está descargada, se está agotando o no está instalada en la videocámara. <ul style="list-style-type: none"> → Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 12) → Utilice el adaptador de ca para conectarla a la toma de pared. (pág. 15)
La videocámara no funciona aunque la alimentación esté activada.	→ Desconecte el adaptador de ca de la toma de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlo transcurrido aproximadamente 1 minuto. Si las funciones siguen sin activarse, pulse el botón RESET con un objeto puntiagudo. (Si pulsa el botón RESET, todos los ajustes, incluido el ajuste del reloj, se restaurarán.)
Para Hi8 TRV228E/428E/ Hi8 TRV265E: El mando a distancia suministrado no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> → Ajuste [CONTR REM] del menú [ETC] (OTROS) en [ACTIVADO]. (pág. 61) → Inserte una pila en el compartimento para pilas con las polaridades + – correctamente colocadas. Si esto no soluciona el problema, significa que la pila se ha agotado y que debe insertar una nueva. (pág. 102) → Elimine cualquier obstrucción que haya entre el mando a distancia y el sensor remoto.

Baterías/Fuentes de alimentación

Problema	Causas y soluciones
El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.	<ul style="list-style-type: none"> → Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el indicador sigue sin encenderse, significa que no recibe alimentación de la toma de corriente. • La carga de la batería ha finalizado. (pág. 12)
El indicador CHG (carga) parpadea durante la carga de la batería.	→ Instale la batería en la videocámara correctamente. Si el problema persiste, desconecte el adaptador de ca de la toma de pared y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada. (pág. 12)

Problema	Causas y soluciones
La batería se descarga rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura ambiental es demasiado baja o bien la carga de la batería no es suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento. →Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 12, 88)
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura ambiental es demasiado alta, demasiado baja o bien la carga de la batería no es suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento. →Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada. (pág. 12, 89)
La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha producido un problema con el indicador del tiempo de batería restante o bien esta última no se ha cargado suficientemente. →Vuelva a cargar la batería completamente para corregir el indicador. (pág. 12)
La alimentación se desconecta bruscamente.	<ul style="list-style-type: none"> • La opción [APAG. AUTO] del menú  (OTROS) se ajusta en [5 min]. (pág. 61) →Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minutos, ésta se apagará automáticamente. Deslice el interruptor POWER hacia abajo para volver a encender la videocámara. (pág. 16) También puede utilizar el adaptador de ca.
Se ha producido un problema al conectar la videocámara al adaptador de ca.	→Apague la alimentación y desconecte el adaptador de ca de la toma de pared. A continuación, vuelva a conectarlo.




Cintas de videocasete






Problema	Causas y soluciones
No puede extraerse el videocasete del compartimiento.	<ul style="list-style-type: none"> →Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de ca) esté conectada correctamente. (pág. 12) →Extraiga la batería de la videocámara y, a continuación, vuelva a instalarla. (pág. 12) →Instale una batería cargada en la videocámara. (pág. 12)
El videocasete no se expulsa aunque la tapa del mismo esté abierta.	→Se empieza a condensar humedad en la videocámara. (pág. 92)
No se muestra el indicador de cinta restante.	→Ajuste  RESTAN] en la opción [ACTIVADO] del menú  (AJ. CINTA) para que aparezca siempre el indicador de cinta restante. (pág. 56)

Pantalla LCD/visor




Problema	Causas y soluciones
Las indicaciones de la pantalla aparecen en un idioma desconocido.	→ Consulte la página 20.
Aparece una imagen desconocida en la pantalla.	→ La videocámara está en [MODO DEMO]. (El [MODO DEMO] se muestra automáticamente cuando no inserta ningún videocasete en la videocámara durante 10 minutos después de seleccionar CAMERA.) Inserte un videocasete para cancelar [MODO DEMO]. También puede ajustar [MODO DEMO] en la opción [DESACTIV.] del menú. (pág. 59)
Aparece un indicador desconocido en la pantalla.	→ Consulte la lista de indicadores. (pág. 104)
La imagen del visor no es nítida.	→ Utilice la palanca de ajuste del objetivo del visor para ajustar el objetivo. (pág. 17)
La imagen del visor ha desaparecido.	→ Cierre el panel LCD. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel LCD esté abierto. (pág. 17)

Grabación

Problema	Causas y soluciones
La cinta no inicia la grabación cuando se pulsa REC START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> → Deslice el interruptor POWER para activar el indicador CAMERA. (pág. 16) → La cinta ha llegado al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo. → Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo. (pág. 87) → La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 92)
La alimentación se desconecta bruscamente.	<ul style="list-style-type: none"> • La opción [APAG. AUTO] del menú  (OTROS) está ajustada en [5 min]. (pág. 61) → Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minutos, ésta se apagará automáticamente. Deslice el interruptor POWER hacia abajo para volver a encender la videocámara (pág. 16). También puede utilizar el adaptador de ca. • La batería está descargada. (pág. 12)
Para Hi8 TRV428E/ Hi8 TRV255E/ 265E: La función SteadyShot no se activa.	<ul style="list-style-type: none"> → Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú  (AJUSTE CÁM) en [ACTIVADO]. (pág. 51) → Ajuste [16:9PANOR] en [DESACTIV.] en el menú  (AJUSTE CÁM). (pág. 49)
El enfoque automático no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> → Pulse FOCUS para activar el enfoque automático. (pág. 29) → Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente. (pág. 29)

Problema	Causas y soluciones
Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.	<ul style="list-style-type: none"> • Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un fallo de funcionamiento.
Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.	<ul style="list-style-type: none"> • Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de un fallo de funcionamiento.
El color de la imagen no se ve correctamente.	→Desactive la función NightShot plus. (pág. 28)
La imagen aparece demasiado brillante en la pantalla y el motivo no aparece en la pantalla.	→Desactive la función NightShot plus en lugares luminosos. (pág. 28) →Cancele la función de contraluz. (pág. 27)
No se oye el sonido del obturador.	→Ajuste [PITIDO] en [MELODÍA] o [NORMAL] en el menú  (OTROS). (pág. 60)
Para  TRV428E/  TRV255E/ 265E: Al grabar una pantalla de televisor o de un ordenador, aparecen franjas negras.	→Ajuste la opción [STEADYSHOT] del menú  (AJUSTE CÁM) en [DESACTIV.]. (pág. 51)
Los colores parpadean o sufren cambios.	→Esto ocurre al grabar debajo de una lámpara fluorescente, lámpara de sodio o mercurio en el modo de retrato suave o deportes. Cancele [EXP AUT PR] en este caso. (pág. 45)
END SEARCH no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha extraído el videocasete después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no contiene ninguna grabación.
END SEARCH no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.
La luz incorporada no funciona.	→Pulse LIGHT varias veces para seleccionar  ON. →Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.




Reproducción

Problema	Causas y soluciones
No se puede reproducir.	→Si la cinta ha llegado al final, rebóbinela. (pág. 35)
Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes no son nítidas o no aparecen.	→Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 92) <ul style="list-style-type: none"> • Para  TRV228E/428E: El canal de vídeo del televisor no está ajustado correctamente. →Ajustelo. (pág. 40) →Para  TRV228E/428E: Ajuste [EDITAR] del menú  (AJUST REPR) en [DESACTIV.]. (pág. 52)

Problema	Causas y soluciones
No se oye el sonido o se oye a un volumen muy bajo.	<p>→ Para TRV255E/265E: Ajuste [SONID HiFi] del menú REPR (AJUST REPR) en [ESTÉREO] para TRV255E o del menú VCR (AJUST VCR) para TRV265E. (pág. 52)</p> <p>→ Aumente el volumen. (pág. 35)</p> <p>→ Para TRV255E/265E: En el menú REPR (AJUST REPR) para TRV255E o en el menú VCR (AJUST VCR) para TRV265E, ajuste [MEZC AUDIO] en [EST2] hasta que el sonido se oiga correctamente. (pág. 53)</p> <p>→ Si utiliza una clavija de S VIDEO, asegúrese de que también están conectadas la clavija negra para Hi8 TRV228E/428E o las clavijas roja y blanca para TRV255E/265E del cable de conexión de A/V. (pág. 40)</p>
El sonido se interrumpe.	→ Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (opcional). (pág. 92)
Para TRV265E : No se puede realizar la búsqueda de fechas con la fecha de grabación en pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> • Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.
Para TRV255E/265E : Aparece “---” en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> • La cinta que está reproduciendo se grabó sin los ajustes de fecha y hora. • Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta. • No se podrá leer el código de datos de una cinta rayada o con ruido.
END SEARCH no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha extraído el videocasete después de la grabación. • El videocasete es nuevo y no contiene ninguna grabación.
END SEARCH no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.
Para TRV255E/265E : La imagen no aparece en la pantalla cuando se reproduce una cinta.	<ul style="list-style-type: none"> • La cinta se ha grabado con el sistema Hi8 Hi8/estándar de 8 mm 8 .

Copia/edición

Problema	Causas y soluciones
No se puede copiar correctamente utilizando el cable de conexión de A/V.	→ Ajuste [PANTALLA] del menú ETC (OTROS) en [LCD] . (pág. 61)
Para TRV265E : Las imágenes provenientes de los dispositivos conectados no se muestran correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • La señal de entrada no es PAL. (pág. 71)



Problema	Causas y soluciones
<p>Para  TRV255E/265E: La edición digital de programas no funciona.</p>	<ul style="list-style-type: none"> → Ajuste el selector de entrada de la videgrabadora correctamente y, a continuación, verifique la conexión entre la videocámara y la videgrabadora. (pág. 63) → Si la videocámara está conectada a un dispositivo DV que no sea un producto Sony a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de “Paso 1: Preparación de la videocámara y la videgrabadora”. (pág. 71) → Ajuste la sincronización de la videgrabadora. (pág. 73) → Introduzca un código [CONFIG. IR] correcto. (pág. 67) → Vuelva a seleccionar el modo utilizado para cancelar la pausa de grabación. (pág. 72) → Separe la videocámara y la videgrabadora más de 30 cm. (pág. 72) • Es posible que el programa no se ajuste en una parte de la cinta sin grabar.
<p>Para  TRV255E/265E: La videgrabadora no responde adecuadamente durante la edición digital de programas cuando está conectada a través de un cable i.LINK.</p>	<ul style="list-style-type: none"> → Si la conecta a través de un cable i.LINK, seleccione [IR] en el paso 9 de “Paso 1: Preparación de la videocámara y la videgrabadora”. (pág. 71)
<p>Para  TRV228E/428E: Easy Dubbing no funciona.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La videgrabadora o la videocámara no están ajustadas correctamente. <ul style="list-style-type: none"> → Asegúrese de que el selector de entrada de la videgrabadora esté ajustado en LINE. Asegúrese también de que el interruptor de alimentación de la videocámara esté ajustado en VCR. (pág. 66) • El código [CONFIG. IR] o el [MODO PAUSA] no están ajustados correctamente. <ul style="list-style-type: none"> → Seleccione el código [CONFIG. IR] y el [MODO PAUSA] correctos, de acuerdo con la videgrabadora. Compruebe el funcionamiento de la videgrabadora con la función [PRUEBA IR]. (pág. 66)

Indicadores y mensajes de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.










Indicación	Causas y soluciones
C:□□ : □□/E:□□ : □□ (Visualización de autodiagnóstico)	<p>Usted mismo puede solucionar algunos problemas. Si el problema persiste aún después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor Sony o centro de servicio técnico de Sony local autorizado.</p> <p>C:04:□□ →Se utiliza una batería que no es una batería "InfoLITHIUM". Utilice una batería "InfoLITHIUM". (pág. 88)</p> <p>C:21:□□ →Se ha producido condensación de humedad. Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante una hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo. (pág. 92)</p> <p>C:22:□□ →Limpie el cabezal con un videocasete limpiador (opcional). (pág. 92)</p> <p>C:31□□ / C:32□□ →Se han producido problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se empieza a condensar humedad. (pág. 92)</p> <p>→Desconecte la fuente de alimentación. Vuelva a conectarla y a poner en funcionamiento la videocámara.</p> <p>→Cambie la cinta.</p> <p>→Pulse el botón RESET y vuelva a poner en marcha la videocámara.</p> <p>E:61:□□ / E:62:□□ →Póngase en contacto con su distribuidor Sony o centro de servicio técnico Sony local autorizado. Indíqueles el código de 5 dígitos que comienza con la letra "E".</p>
⊠ (Advertencia del nivel de la batería)	<ul style="list-style-type: none"> • La batería está a punto de agotarse. • En función de las condiciones ambientales, de funcionamiento y de la batería, el indicador ⊠ puede parpadear, aunque queden aproximadamente de 5 a 10 minutos de energía.
⊠ (Advertencia de condensación de humedad)*	→Extraiga el videocasete, ajuste el interruptor POWER en (CHG) OFF y deje la videocámara con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente una hora. (pág. 92)


Indicación	Causas y soluciones
 (Indicador de advertencia de la cinta)	<p>Parpadeo lento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El tiempo restante en la cinta es inferior a 5 minutos. • No se insertó ningún videocasete.* • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo. (pág. 87)* <p>Parpadeo rápido:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ha acabado la cinta.*
 (Advertencia de la expulsión del videocasete)*	<p>Parpadeo lento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está en posición de bloqueo. (pág. 87) <p>Parpadeo rápido:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ha producido condensación de humedad. (pág. 92) • Se muestra el código de la visualización de autodiagnóstico. (pág. 83)

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se emite una melodía o un pitido.

Mensajes de advertencia

Los siguientes mensajes aparecerán para indicarle que corrija el problema.

Componentes	Indicaciones	Soluciones y referencias
Batería	Utilice la batería "InfoLITHIUM".	→Consulte la página 88.
	El nivel de la batería es bajo.	→Cárguela. (pág. 12)
	Batería agotada. Utilice una nueva.	→Consulte la página 88.
	 Conecte de nuevo la fuente de alimentación.	–
Condensación de humedad	  Condensación de humedad. Extraiga la cinta.	→Consulte la página 92.
	 Condensación de humedad. Apague videocámara 1 h.	→Consulte la página 92.
Videocasete/cinta	 Inserte una cinta	→Consulte la página 19.
	 Vuelva a insertar la cinta.	→Es posible que el videocasete esté dañado, etc.
	  Cinta bloqueada. Compruebe lengüeta	→Consulte la página 87.
	 La cinta ha llegado al final.	–

Componentes	Indicaciones	Soluciones y referencias
Otros	Imposible grabar debido a protección derechos de autor.	–
	 El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.	→Consulte la página 92.
	Imposible iniciar modo Easy Handycam.	→Consulte las páginas 26 y 37.
	Imposible cancelar modo Easy Handycam.	→Consulte las páginas 26 y 37.
	No se puede acced. a Easy Handycam si se usa USB	–
	No funciona en modo Easy Handycam.	→Consulte las páginas 26 y 37.
	No se puede usar USB en el modo Easy Handycam	→Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Suministro eléctrico

Puede utilizar la videocámara en cualquier país o región con el adaptador de ca suministrado de 100 V a 240 V ca y 50/60 Hz.

En sistemas de televisión en color

La videocámara está basada en el sistema PAL. Si desea ver las imágenes reproducidas en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema PAL y poseer una toma de entrada de AUDIO/VIDEO (véase la siguiente lista).

Sistema	Utilizado en
PAL	Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay y Uruguay
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.
NTSC	Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Ecuador, Guayana, Jamaica, Japón, Corea, México, Perú, Surinam, Taiwán, Filipinas, EE.UU., Venezuela, etc.

Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local definiendo la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Seleccione [HORA INTER] en el menú **[ETC]** (OTROS) y ajuste la diferencia horaria (pág. 60).

Cintas de videocasete que pueden utilizarse

Puede utilizar videocassetes estándar de 8 mm **8** y Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8** con la videocámara.

Sistema Hi8 **Hi8**

Este sistema Hi8 **Hi8** es una extensión del sistema estándar de 8 mm **8** y se ha desarrollado para generar imágenes de mayor calidad.

Las cintas grabadas mediante el sistema Hi8 **Hi8** no se pueden reproducir correctamente en videograbadoras o videoreproductoras que no sean Hi8.

Sistema Digital8 **D8**

Este sistema de vídeo se ha desarrollado para permitir la grabación digital en los videocassetes Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.

El tiempo de grabación cuando utiliza la videocámara de sistema Digital8 **D8** con cintas Hi8 **Hi8**/estándar de 8 mm **8** es 2/3 el tiempo de grabación que cuando utiliza la videocámara de sistema Hi8 **Hi8**/estándar de 8 mm **8** convencional. (90 minutos de tiempo de grabación se convierten en 60 minutos en el modo SP.)

Para evitar que quede una parte en blanco en la cinta

Pulse END SEARCH para ir al final de la parte grabada antes de empezar la próxima grabación en los siguientes casos:

- Ha extraído el videocasete durante la grabación.
- Ha reproducido la cinta.

Si aparece una parte en blanco o una señal discontinua en la cinta, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de la cinta según las indicaciones anteriores.

Señal de protección de derechos de autor

Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo en una cinta de otra videocámara conectada a la suya.

Para **TRV265E**:

Durante la grabación

En la videocámara no se puede grabar software protegido con señales de protección de derechos de autor.

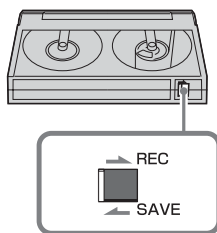
El mensaje [Imposible grabar debido a protección derechos de autor.] aparece en la pantalla LCD o en la pantalla del televisor si intenta grabar dicho software.

Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

Notas sobre el uso

Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.

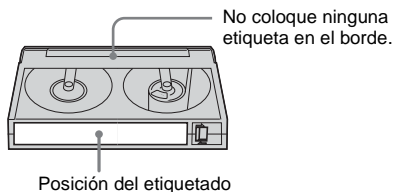


REC: El videocasete se puede grabar.

SAVE: El videocasete no se puede grabar (protegido contra escritura).

Cuando se coloca la etiqueta a un videocasete

Asegúrese de situar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración para evitar provocar un desperfecto en la videocámara.




Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. A continuación, coloque el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

videoHi8, Digital8, iV, Hi8 y Hi8V son marcas comerciales.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Esta unidad es compatible con baterías "InfoLITHIUM" (serie M). La videocámara funciona solamente con baterías "InfoLITHIUM". Las baterías "InfoLITHIUM" de la serie M tienen la marca .

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

La batería "InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y el adaptador/cargador de ca opcional.

La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos. Si dispone de un adaptador/cargador de ca (opcional), se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

Para cargar la batería


- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10 °C a 30 °C hasta que se apague el indicador CHG (carga). Si carga la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango, puede producirse una carga deficiente.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma DC IN de la videocámara o extraiga la batería.

Para utilizar la batería correctamente


- El rendimiento de la batería se reduce cuando la temperatura ambiente es de 10 °C o menos y el tiempo de autonomía de la batería disminuye. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para utilizar la batería durante un período de tiempo más prolongado.
 - Colóquese la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
 - Utilice una batería de alta capacidad: NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional).
- La utilización frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez. Le recomendamos que utilice una batería de alta capacidad: NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional).
- Asegúrese de ajustar el interruptor POWER en (CHG) OFF cuando no grabe o reproduzca con la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga a mano baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. No es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería. Los datos del indicador de tiempo de batería restante serán correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza la batería a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo, se deja completamente cargada o se utiliza con frecuencia. Utilice la indicación de tiempo de batería restante como una guía para calcular el tiempo aproximado de filmación.

- La marca  que indica batería baja parpadea aún si todavía quedan entre 5 y 10 minutos de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento, la temperatura ambiente y el entorno.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no utiliza la batería durante un período de tiempo prolongado, cárguela completamente y utilícela con la videocámara una vez al año para mantener un correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar fresco y seco.
- Para descargar completamente la batería de su videocámara, ajuste [APAG. AUTO] en [NUNCA] en el menú  (OTROS) (pág. 61) y deje la videocámara en modo de espera de grabación de cintas hasta que se apague la alimentación.

Acerca de la vida útil de la batería

- La vida útil de la batería es limitada. La capacidad disminuye gradualmente cuando la utiliza con intensidad y a medida que transcurre el tiempo. Si el tiempo disponible de la batería se reduce considerablemente, una de las causas probables es que se haya acabado su vida útil. Adquiera una batería nueva.
- La vida útil de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales de cada batería.

“InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.

Acerca de i.LINK

La interfaz DV de esta unidad es compatible con i.LINK DV. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para transferir señales de audio y vídeo digitales y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. Además, se pueden controlar otros dispositivos con i.LINK.

Un dispositivo compatible con i.LINK se puede conectar con un cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios dispositivos digitales de audio/vídeo.

Si conecta dos o más dispositivos compatibles con i.LINK a esta unidad, podrá realizar operaciones y transacciones de datos no sólo con el dispositivo conectado a esta unidad sino también con otros dispositivos a través del dispositivo conectado directamente.

Sin embargo, observe que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del dispositivo conectado. Además, es posible que no puedan realizarse operaciones y transacciones de datos con algunos dispositivos conectados.

Nota

- Normalmente, sólo puede conectar un dispositivo a esta unidad con el cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un dispositivo compatible con i.LINK que tenga dos o más interfaces DV, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que desee conectar.

Sugerencias

- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen tres tipos de velocidad.

S100 (100 Mbps aproximadamente*)

S200 (200 Mbps aproximadamente)

S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en el apartado “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada dispositivo. También se indica cerca de la interfaz i.LINK en algunos dispositivos.

La velocidad máxima en baudios de los dispositivos que no contienen ninguna indicación, como esta unidad, es “S100”.

La velocidad en baudios podrá ser distinta a la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

* ¿Qué es Mbps?

Mbps significa “megabits por segundo”, es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Para utilizar las funciones i.LINK de esta unidad

Si desea obtener instrucciones detalladas sobre cómo realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de vídeo con una interfaz DV, consulte las páginas 64 y 65.

Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK (interfaz DV) de Sony (p. ej. un ordenador personal de la serie VAIO), así como a un dispositivo de vídeo.


Antes de conectar esta unidad al ordenador, compruebe que éste tenga instalado el software de aplicación compatible con la unidad.

Algunos dispositivos de vídeo compatibles con i.LINK como televisores digitales, grabadoras/reproductoras de DVD y grabadoras/reproductoras MICROMV no son compatibles con el dispositivo DV. Antes de conectarlos a otro dispositivo, compruebe si son compatibles con el dispositivo DV.

Para obtener más información acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de instrucciones del dispositivo que desea conectar.

Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia DV).

i.LINK y  son marcas comerciales de Sony Corporation.

Mantenimiento y precauciones

Uso y cuidado

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los siguientes lugares.
 - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los exponga a temperaturas superiores a 60 °C, como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol, ya que podrían deformarse o sufrir desperfectos.
 - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir desperfectos.
 - Cerca de ondas radiofónicas o radiaciones intensas. Es posible que la videocámara no pueda funcionar correctamente.
 - Cerca de receptores de AM y de equipos de vídeo. Es posible que se produzcan ruidos.
 - En una playa de arena o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, puede provocarse un mal funcionamiento que puede llegar a ser irreparable.
 - Cerca de ventanas o en exteriores donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden quedar expuestos a la luz solar directa. Esto daña el interior del visor o la pantalla LCD.
 - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con cc de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de ca).
- Para alimentarla con cc o ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o en el mar. Si la videocámara se moja, podría sufrir desperfectos. En ocasiones, este mal funcionamiento es irreparable.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto o líquido, desconéctela y haga que sea revisada por un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular bruscamente, desmontar o modificar la videocámara y exponerla a golpes. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.

→ *continúa*

- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el interruptor POWER en (CHG) OFF.
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, ya que puede recalentarse internamente.
- Cuando desconecte el cable de alimentación tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- No dañe el cable de alimentación colocando algún objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Mantenga el mando a distancia y la pila tipo botón fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de la pila, consulte con un médico de inmediato.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila,
 - póngase en contacto con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.
 - límpiense con agua cualquier líquido que haya estado en contacto con su piel.
 - si le cae líquido en los ojos, láveselos con mucha agua y consulte con un médico.

Cuando no utilice la videocámara durante un período de tiempo prolongado

Enciéndala y déjela funcionar de vez en cuando, por ejemplo, reproduciendo cintas durante unos 3 minutos.

De lo contrario, desenchúfela de la toma de pared.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a uno cálido, se puede crear condensación de humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En este estado, es posible que la cinta se pegue al tambor y se dañe, o que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad dentro de la videocámara, aparece el indicador [☒ ▲ Condensación de humedad. Extraiga la cinta.] o [☒ Condensación de humedad. Apague videocámara 1 h.]. El indicador no aparecerá cuando la humedad se condense en el objetivo.

Si se ha condensado humedad

Ninguna función será operativa, salvo la de extracción de cinta. Extraiga la cinta, apague la videocámara y déjela con la tapa del videocasete abierta durante aproximadamente una hora. La videocámara se puede utilizar nuevamente si no aparece [☒] o ▲ cuando se vuelve a encender la alimentación.

Cuando la humedad comience a condensarse, es posible que su videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no sale expulsado hasta 10 segundos después de haber abierto la tapa. No se trata de un fallo de funcionamiento. No cierre la tapa hasta que el videocasete salga expulsado.

Notas sobre la condensación de humedad

Puede producirse condensación de humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo como se muestra a continuación.

- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado con calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, introdúzcala en una bolsa de plástico cerrada herméticamente. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la bolsa haya alcanzado la temperatura ambiente (después de una hora aproximadamente).

Cabezal de vídeo

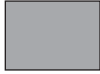
- Cuando el cabezal de vídeo se ensucia, no se pueden grabar imágenes con normalidad o se reproducen imágenes o sonidos distorsionados.

- El cabezal de vídeo se desgasta después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador, es posible que se haya desgastado el cabezal de vídeo. Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado para reemplazar el cabezal.

• Para **Hi8 TRV228E/428E:**

Si se produce el siguiente problema, limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador V8-25CLD de Sony (opcional).

- Las imágenes en reproducción contienen ruido o la pantalla aparece de color azul.
- Las imágenes en reproducción son apenas visibles.



- Las imágenes en reproducción no aparecen.
- [El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.] aparece en la pantalla durante la grabación.

• Para **Hi8 TRV255E/265E:**

Si se produce el siguiente problema, limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador V8-25CLD de Sony (opcional).

- Aparece ruido de patrón de mosaico en la imagen en reproducción o la pantalla aparece de color azul.



- Las imágenes en reproducción no se mueven.
- Las imágenes en reproducción no aparecen o el sonido se interrumpe.
- [El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.] aparece en la pantalla durante la grabación.

Pantalla LCD

- No ejerza excesiva presión sobre la pantalla LCD porque puede dañarse.

- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla LCD aparezca una imagen residual. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior de la pantalla LCD se puede calentar. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Para limpiar la pantalla LCD

- Si la pantalla LCD se ensucia con huellas dactilares o polvo, se recomienda el uso del kit de limpieza LCD (opcional) para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza (opcional) para la pantalla LCD, no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla LCD. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

Manipulación de la unidad

- Si la unidad está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, limpie la unidad con un paño suave seco.
- No realice ninguna de las acciones siguientes para evitar dañar el acabado.
 - Usar productos químicos como diluyentes, bencina, alcohol, paños con productos químicos, repelentes e insecticidas.
 - Utilizar la unidad con las sustancias mencionadas en las manos.
 - Dejar la cubierta en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Limpie la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
 - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
 - En lugares cálidos o húmedos
 - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo periódicamente como se ha descrito anteriormente.

Se recomienda utilizar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un período de tiempo prolongado.

→ continúa

Para cargar la pila tipo botón preinstalada

La videocámara contiene una pila tipo botón preinstalada para conservar la fecha, la hora y otros ajustes, aunque el interruptor POWER esté ajustado en (CHG) OFF. La pila tipo botón preinstalada está siempre cargada mientras utiliza la videocámara, pero se descarga poco a poco si no la utiliza. La pila tipo botón se descargará completamente en unos 3 meses si no utiliza en absoluto la videocámara. Sin embargo, aunque no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectado, siempre que no se esté grabando la fecha.

Procedimientos

Conecte la videocámara a una toma de pared mediante el adaptador de ca suministrado y deje el interruptor POWER ajustado en (CHG) OFF durante más de 24 horas.

Especificaciones


Videocámara

Sistema

Sistema de grabación de vídeo


Para  TRV228E/428E:

Sistema FM de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios


Para  TRV255E/265E:

Sistema de exploración helicoidal de 2 cabezales giratorios

Sistema de grabación de audio

Para  TRV228E/428E:

Cabezales giratorios, sistema FM

Para  TRV255E/265E:

Cabezales giratorios, sistema PCM

Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)


Señal de vídeo

Color PAL, normas CCIR

Videocasetes compatibles

Cintas de formato de vídeo de 8 mm

Velocidad de la cinta

Para  TRV228E/428E:

SP: 20,05 mm/s aproximadamente

LP: 10,06 mm/s aproximadamente

Para  TRV255E/265E:

SP: 28,70 mm/s aproximadamente

LP: 19,13 mm/s aproximadamente

Tiempo de reproducción o grabación (utilizando videocasetes Hi8/Digital8 de 90 min.)

Para  TRV228E/428E:

SP: 1 h 30 min.

LP: 3 h

Para  TRV255E/265E:

SP: 1 h

LP: 1 h 30 min.

Tiempo de avance rápido/rebobinado (utilizando videocasetes Hi8/Digital8 de 90 min.)

5 min. aproximadamente

Visor

Visor electrónico (monocromo)

Dispositivo de imagen

Para **Hi8** TRV228E/428E:
 CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga)
 de 3,0 mm (tipo 1/6)
 Bruto: 380 000 píxeles aprox.
 Efectivo: 230 000 píxeles aprox.
 Para **Hi8** TRV255E/265E:
 CCD (Dispositivo de acoplamiento por carga)
 de 3,0 mm (tipo 1/6)
 Bruto: 540 000 píxeles aprox.
 Efectivo: 350 000 píxeles aprox.

Objetivo

Objetivo zoom motorizado combinado
 Diámetro del filtro: 37 mm
 20 × (óptico), 990 × (digital)
 F=1,6 – 2,4

Distancia focal

De 2,5 a 50 mm
 Si se convierte en una cámara de imágenes
 fijas de 35 mm
 42 - 840 mm

Temperatura de color

Auto

Iluminación mínima

Para **Hi8** TRV228E/428E:
 1 lx (lux) (F 1,6)
 Para **Hi8** TRV255E/265E:
 4 lx (lux) (F 1,6)
 0 lx (lux) (en el modo NightShot plus)*
 * Los objetos no visibles por falta de luz se
 pueden grabar con luz infrarroja.

Conectores de entrada/salida

Salida de S Video

Mini DIN de 4 contactos
 Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios),
 no equilibrada
 Señal de crominancia: 0,3 Vp-p, 75 Ω
 (ohmios), no equilibrada

Salida de audio/vídeo

AV MINIJACK
 Señal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no
 equilibrada, sincronismo negativo
 Señal de audio: 327 mV (impedancia de salida
 de más de 47 kΩ (kilohmios)), impedancia de
 salida de menos de 2,2 kΩ (kilohmios)
 Para **Hi8** TRV228E/428E:
 Minitoma monoaural (ø 3,5 mm)
 Para **Hi8** TRV255E/265E:
 Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT

Para **Hi8** TRV228E/428E:
 Mini-minitoma (ø 2,5 mm), cc de 5 V

Entrada DV

Para **Hi8** TRV265E:
 Conector de 4 contactos

Salida DV

Para **Hi8** TRV255E/265E:
 Conector de 4 contactos

Toma USB

Para **Hi8** TRV255E/265E:
 mini B

Pantalla LCD

Imagen

6,2 cm (tipo 2,5)

Número total de puntos

123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación

cc de 7,2 V (batería)
 cc de 8,4 V (adaptador de ca)

Consumo eléctrico medio (con la batería)

Para **Hi8** TRV228E/428E:
 Durante la grabación con el visor
 1,8 W
 Durante la grabación con la pantalla LCD
 2,7 W
 Para **Hi8** TRV255E/265E:
 Durante la grabación con el visor
 2,5 W
 Durante la grabación con la pantalla LCD
 3,4 W

Temperatura de funcionamiento

0° C a 40° C

Temperatura de almacenamiento

-20° C a + 60° C

Dimensiones (aprox.)

85 × 98 × 151 mm (an/al/prf)

Peso (aprox.)

780 g sólo unidad principal
 890 g incluyendo la batería recargable NP-
 FM30, el videocasete Hi8/Digital8, la tapa del
 objetivo y la bandolera

Accesorios incluidos

Consulte la página 11.

→ continúa

Adaptador de ca AC-L15A/L15B

Requisitos de alimentación

ca de 100 a 240 V, 50/60 Hz

Consumo eléctrico

De 0,35 a 0,18 A

Consumo de energía

18 W

Voltaje de salida

cc de 8,4 V, 1,5 A

Temperatura de funcionamiento

0° C a 40° C

Temperatura de almacenamiento

-20° C a + 60° C

Dimensiones (aprox.)

56 × 31 × 100 mm (an/al/prf) excluyendo partes salientes

Peso (aprox.)

190 g excluyendo el cable de alimentación

Batería recargable (NP-FM30)

Voltaje máximo de salida

cc de 8,4 V

Voltaje de salida

cc de 7,2 V

Capacidad

5,0 Wh (700 mAh)

Dimensiones (aprox.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm
(an/al/prf)

Peso (aprox.)

65 g

Temperatura de funcionamiento

0° C a 40° C

Tipo

Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

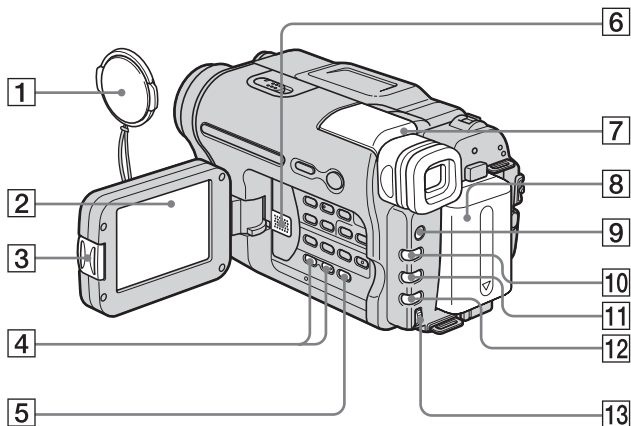
Tipos de diferencias

Modelo	video Hi8		Digital8	
	CCD-		DCR-	
	TRV228E	TRV428E	TRV255E	TRV265E
Sistema de grabación	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8
Sistema de reproducción	Hi8/8	Hi8/8	Digital8	Digital8
Grabación de audio	Monoaural	Monoaural	Estéreo	Estéreo
Toma AUDIO/VIDEO	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA
Toma S VIDEO	SALIDA	SALIDA	SALIDA	SALIDA
Interfaz DV	—	—	SALIDA	ENTRADA/SALIDA
Toma USB	—	—	●	●
SteadyShot	—	●	●	●
Sensor remoto	●	●	—	●
Toma RFU	●	●	—	—

- Suministrado
 — No suministrado

Identificación de piezas y controles

Videocámara



1 Tapa del objetivo (pág. 21, 25)

2 Pantalla LCD (pág. 2, 16)

3 Botón OPEN (pág. 16)

4 Botón VOLUME +/-* (pág. 35)

5 Botón END SEARCH (pág. 34)

6 Altavoz

7 Visor (pág. 2, 16)

Si instala la batería de gran capacidad NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional) en la videocámara, extienda y levante el visor para ajustar su ángulo.

8 Batería

9 Botón LIGHT (pág. 23)

10 Botón FADER (pág. 30)

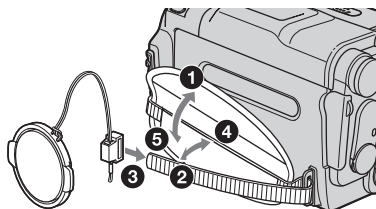
11 Botón BACK LIGHT (pág. 27)

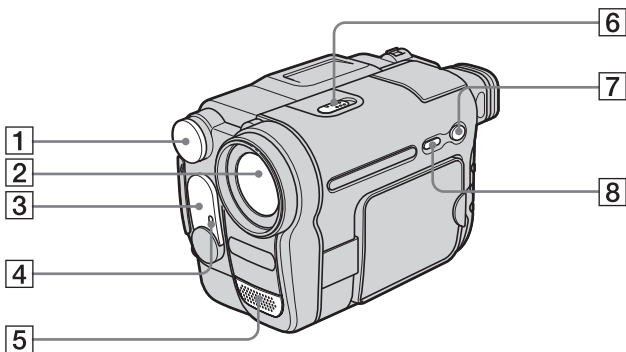
12 Botón FOCUS (pág. 29)

13 Dial SEL/PUSH EXEC (pág. 44)

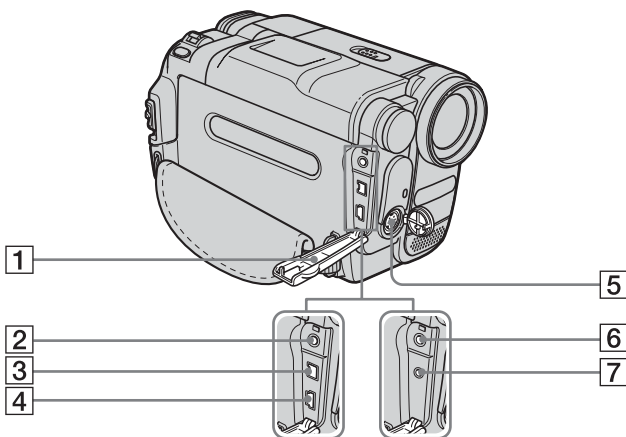
* Este botón tiene un punto táctil.

Para colocar la tapa del objetivo

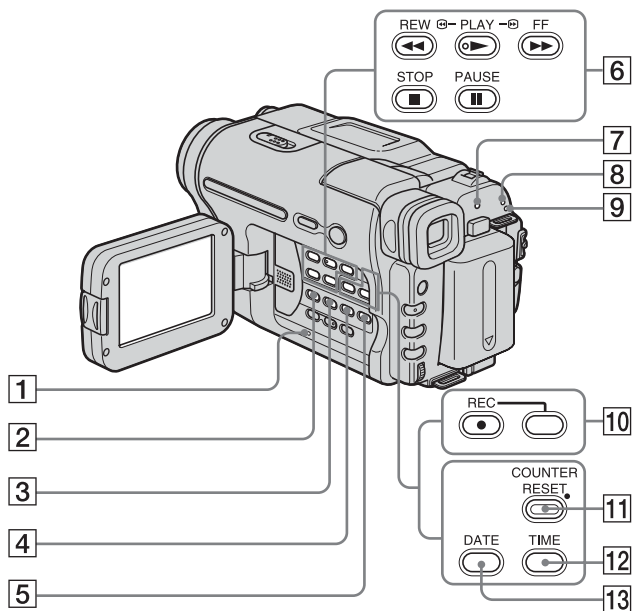




- | | |
|---|--|
| <p>1 Luz incorporada (pág. 23)</p> <p>2 Objetivo</p> <p>3 Emisor de rayos infrarrojos (pág. 66, 72)/
Para H i i TRV228E/428E/ B TRV265E:
Sensor remoto</p> <p>4 Indicador de grabación de la cámara (pág. 21, 26)</p> | <p>5 Micrófono</p> <p>6 Interruptor NIGHTSHOT PLUS (pág. 28)</p> <p>7 Botón EASY (pág. 26, 37)</p> <p>8 Botón DSPL/BATT INFO (pág. 13, 38)</p> |
|---|--|



- | | |
|--|---|
| <p>1 Cubierta de la toma</p> <p>2 Para B TRV255E/265E:
Toma A/V OUT (pág. 40, 64)</p> <p>3 Para B TRV265E:
Interfaz i DV (pág. 64)
Para B TRV255E:
Interfaz i DV OUT (pág. 64)</p> <p>4 Para B TRV255E/265E:
Toma U (USB)</p> | <p>5 Toma S VIDEO OUT (pág. 40, 63)</p> <p>6 Para H i i TRV228E/428E:
Toma A/V OUT (pág. 40, 63)</p> <p>7 Para H i i TRV228E/428E:
Toma RFU DC OUT (pág. 41)</p> |
|--|---|



1 Botón RESET (pág. 77)

2 Para **Ⓛ** TRV255E/265E:
BURN DVD/VCD

Podrá tomar fácilmente una fotografía grabada en una cinta e incluirla en un DVD o CD-R. Para obtener más información, consulte la “Guía de aplicaciones informáticas” suministrada.

Para **Hi8** TRV228E/428E:






Botón EASY DUB (Easy Dubbing)
(pág. 66)

3 Botón TITLE (pág. 32)

4 Botón EXPOSURE (pág. 28)

5 Botón* MENU (pág. 44)


6 Botones de control de vídeo (pág. 35)

-  STOP (detener)
-  REW (rebobinado)
-  PLAY (reproducir)*
-  FF (avance rápido)
-  PAUSE (pausa)

7 Indicador CHG (carga) (pág. 12)

8 Indicadores de modo CAMERA
(pág. 16)

9 Indicador de modo PLAY/EDIT
(pág. 16)

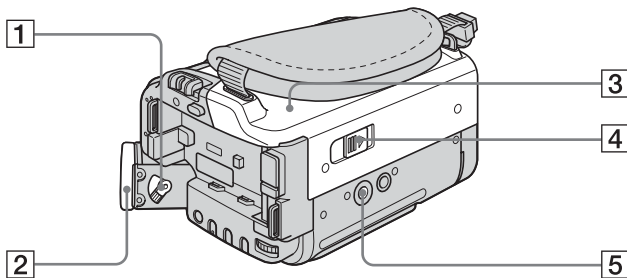
10 Para **Ⓛ** TRV265E:
Botones de grabación (pág. 70)
 REC (grab)

11 Para **Hi8** TRV228E/428E:
Botón COUNTER RESET (pág. 22)

12 Para **Hi8** TRV228E/428E:
Botón TIME (pág. 18, 25)

13 Para **Hi8** TRV228E/428E:
Botón DATE (pág. 18, 25)

* Este botón tiene un punto táctil.



1 Palanca de ajuste del objetivo del visor (pág. 16)

2 Ocular

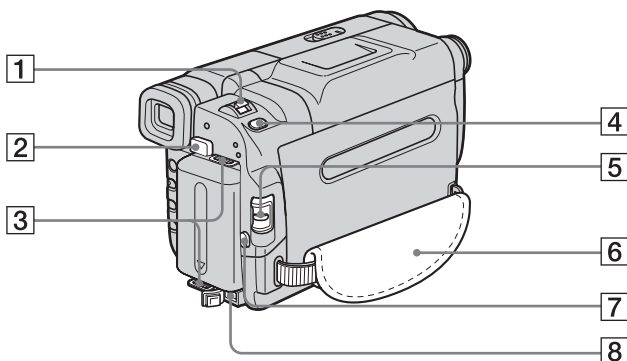
3 Tapa del videocasete

4 Palanca  OPEN/EJECT (pág. 19)

5 **Receptáculo para el trípode**

Asegúrese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm.

De lo contrario, no podría fijar con seguridad el trípode y el tornillo podría dañar la videocámara.



1 Palanca del zoom motorizado (pág. 23)

2 Botón de liberación BATT (batería) (pág. 12)

3 Ganchos para bandolera

4 Para $\text{\textcircled{H}}$ TRV255E/265E:
Botón PHOTO (pág. 25)

5 Interruptor POWER (pág. 16)

6 Correa de la empuñadura (pág. 3)

7 Botón REC START/STOP (pág. 21)

8 Toma DC IN (pág. 12)

Para colocar la bandolera

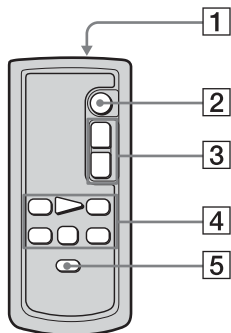
Coloque la bandolera suministrada con la videocámara en los ganchos correspondientes.



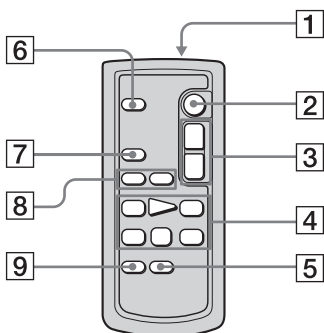
Mando a distancia

Retire la lámina de aislamiento antes de utilizar el mando a distancia.

Para **Hi8** TRV228E/428E:



Para **D**TRV265E:



1 Transmisor

Señale hacia el sensor remoto para controlar la videocámara una vez encendida.

2 Botón REC START/STOP (pág. 21)

3 Botón del zoom motorizado (pág. 23)

4 Botones de control de vídeo (Rebobinado, Reproducción, Avance rápido, Pausa, Detener, Lento) (pág. 35)

5 Botón DISPLAY (pág. 38, 42)

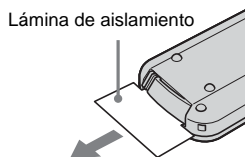
6 Botón PHOTO (pág. 25)

7 Botón SEARCH M. (pág. 42, 43)

8 Botones ◀◀/▶▶ (pág. 43)

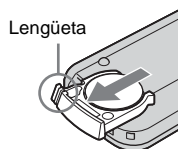
9 Botón ZERO SET MEMORY (pág. 42)

Para retirar la lámina de aislamiento

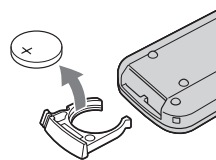


Para cambiar la pila tipo botón

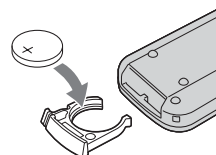
- 1 Al tiempo que mantiene pulsada la lengüeta, inserte la uña en la ranura para sacar la tapa del compartimento de la pila.



- 2 Retire la pila de litio tipo botón.



- 3 Coloque una nueva pila de litio tipo botón con el lado + hacia arriba.



- 4 Inserte la tapa del compartimento de la pila en el mando a distancia hasta que haga clic.

PRECAUCIÓN

Si la pila se sustituye incorrectamente, existe peligro de explosión.

Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante.

Deseche las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Notas acerca del mando a distancia

- El mando a distancia utiliza una pila de litio tipo botón (CR2025). No utilice ninguna otra pila que no sea la CR2025.
- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa como la luz solar directa o luces de proyectores. De lo contrario, es posible que el mando a distancia no funcione correctamente.
- Cuando utiliza el mando a distancia incluido con la videocámara, es posible que también funcione la videograbadora. En ese caso, seleccione un modo de mando a distancia diferente de VTR 2 para la videograbadora o cubra el sensor de la misma con un papel negro.

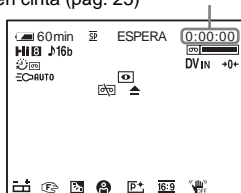
Indicadores de la pantalla LCD y el visor

Los siguientes indicadores aparecerán en la pantalla LCD y en el visor para señalar el estado de la videocámara.

Los indicadores y sus posiciones en la pantalla/visor varían en función del modelo de la videocámara.

Ejemplo: Indicadores en el modo CAMERA

Código de tiempo (pág. 22)/Contador de cinta (pág. 22)/Autodiagnóstico (pág. 83)/Grabación de fotos en cinta (pág. 25)



Indicadores	Significados
60min	Indicador de tiempo de batería restante (pág. 22)
SP LP	Modo de grabación (pág. 22)
ESPERA GRAB.	Modo de espera de grabación/grabación
	Modo de espejo (pág. 24)
	Grabación de fotos en cinta (pág. 25)
HI 18	Indicador de formato
J16b	Modo de audio (pág. 55)
	Cinta restante (pág. 22)
	Grabación a intervalos (pág. 57)
	Grabación de fotogramas (pág. 56)
DV IN	Entrada DV (pág. 70)

Indicadores	Significados
+0+	Ajuste de memoria en cero (pág. 42)
AUTO ON	Luz incorporada (pág. 23)
	NightShot plus (pág. 28)
	Advertencia (pág. 83)
	Exposición manual (pág. 28)
	Enfoque manual (pág. 29)
	Contraluz (pág. 27)
	EXP AUT PR (pág. 45)
	Efectos de imagen (pág. 46)
16:9	16:9PANOR/CINE/ 16:9COMPL (pág. 49)
	SteadyShot apagado (pág. 51)

Índice alfabético

A

Adaptador de 21 contactos	41
Adaptador de ca	15
Ajuste de la fecha y hora.....17	
Ajuste de memoria en cero	42
Ajuste del reloj (AJ. RELOJ)	17, 58
Ajuste del visor	17

B

BACK LIGHT	27
Batería	
Batería	12
Indicador de tiempo de batería restante.....	89
Información de la batería	13
Tiempo de batería restante	22
Brillo de la pantalla LCD (BRILLO LCD).....	17
BURN DVD/VCD	100
Búsqueda de fechas.....	42
Búsqueda de fotografías.....	43
Búsqueda de imágenes.....	36

C

Cabezal de vídeo.....	92
Cable de conexión de A/V	40, 63, 64
Cable i.LINK	64, 72
Capacidad de grabación	
Pantalla	22
RESTAN	56
Carga completa	12
Carga de la batería	
Batería	12
Carga de la pila	
Pila tipo botón preinstalada.....	94
Casete limpiador	93

Cinta con pista de sonido dual	52
Código de datos (CÓD. DATOS).....	38, 60
Código de tiempo	22
COLOR LCD	54
Condensación de humedad	92
Contador de cinta.....	22
CONTR REM.....	61
Contraluz LCD (ILUM LCD)	54
Copia	63
Correa de la empuñadura.....	3

D

DNR.....	53
----------	----

E

Easy Dubbing	66
Easy Handycam.....	26, 37
Edición digital de programas (EDIC VÍDEO).....	71
EDITAR	52
Efectos de imagen (EFECTO IMG)	46
Emisor de rayos infrarrojos	66, 72
END SEARCH.....	34
Enfoque	29
Estéreo	21, 41
EXP AUT PR	45
Exploración con salto	36
Exploración de fotografías	43
Exposición	27

F

FADER	30
FECHA AUTO.....	58
Fecha/hora	38
Flujo USB (USB STREAM)	58
Función de apagado automático (APAG. AUTO).....	61
FUNDIDO BLANCO.....	30
FUNDIDO MONOTONO	31
FUNDIDO MOSAICO.....	30

FUNDIDO NEGRO.....	30
FUNDIDO RAYAS	31

G

Grabación a intervalos (GRAB INTER).....	57
Grabación de fotogramas (GRAB FOTOG).....	56
Grabación de fotos en cinta	25
Gran angular	
Consulte Zoom	

H

HORA INTER	60
------------------	----

I

i.LINK	90
Idioma (LANGUAGE)	20, 59
Indicador de grabación (LÁMP GRAB)	61
Indicadores de advertencia	83
Batería "InfoLITHIUM" ...	88

L

Lengüeta de protección contra escritura	87
LP (reproducción de larga duración)	
Consulte Modo de grabación (MOD GRAB)	
Luz incorporada	23

M

Mando a distancia	102
Mensajes de advertencia....	84
Menú	44
AJ. CINTA	55
AJ. MANUAL	45
AJUST LCD	54
AJUST REPR	52
AJUST VCR.....	52
AJUSTE CÁM.....	48
MENÚ AJUST	58
OTROS	60
MEZC AUDIO.....	53
Modo 16:9PANOR.....	49, 50
MODO AUDIO.....	55
Modo de alimentación.....	16
Modo de espejo	24
Modo de grabación (MOD GRAB).....	22, 55
MODO DEMO.....	59
Monoaural	21, 41

N

NightShot Light (LAMP N.S.)	29, 51
NightShot plus.....	28
NTSC.....	86

O

OBTUR AUTO	47
ORC.....	55

P

PAL	86
Pantalla	
Indicador de la pantalla	104
PANTALLA	61
Pantalla LCD.....	2
Pila tipo botón	
Mando.....	94
Mando a distancia.....	102
PITIDO.....	60
Pitido de confirmación de funcionamiento Consulte PITIDO	

R

RESET.....	100
------------	-----

S

S Video	41, 64
Sensor remoto	99
Sistema Digital8.....	87
Sistema Hi8/estándar de 8 mm	87
Sistemas de televisión en color	86
SONID HiFi.....	52
Sonido principal	
Consulte SONID HiFi	
Sonido secundario	
Consulte SONID HiFi	
SP (reproducción estándar) Consulte Modo de grabación (MOD GRAB)	
STEADYSHOT	51

T

TAMAÑO LET	59
TBC.....	53
Telefoto	
Consulte Zoom	
Tiempo de grabación	14
Tiempo de reproducción	15
Título.....	32
Toma USB	99

U

Utilización en el extranjero	86
---------------------------------------	----

V

Videocasete.....	19, 87
Visor	16
Visualización de autodiagnóstico	83
Visualización de los datos de ajuste de la cámara	38
Volumen	35

Z

Zoom.....	23
Zoom digital (ZOOM DIG.)	48

Leia isto primeiro

Antes de utilizar a câmara, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

AVISO

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a câmara à chuva nem à humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa da câmara. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

AVISO relativo aos modelos DCR-TRV255E/TRV265E

Os campos electromagnéticos em frequências específicas podem ter influência no som e na imagem desta câmara de vídeo.




Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites estabelecidos na directiva EMC relativamente à utilização de cabos de ligação com um comprimento inferior a 3 metros (9,8 pés).

AVISO relativo aos modelos DCR-TRV255E/TRV265E

Se a transferência de dados for interrompida a meio (falhar) devido a interferências electromagnéticas ou electricidade estática, reinicie a aplicação ou desligue e volte a ligar o cabo USB.

Notas sobre a utilização

Nota sobre cassetes

Pode utilizar cassetes de vídeo standard de 8 mm  e Hi8 , Digital8  com a câmara de vídeo. Para obter mais informações, consulte a página 85.

Notas sobre a gravação

- Antes de começar a gravar, teste a função de gravação para se certificar de que não existem problemas na gravação da imagem e do som.
- Mesmo que a gravação ou a reprodução não se efectue devido a uma avaria na câmara de vídeo, etc., não é possível recuperar o conteúdo da gravação.
- Os sistemas de televisão a cores variam consoante o país ou a região. Para poder ver as gravações num televisor, tem de ter um o sistema de televisão PAL.
- Os programas de televisão, os filmes, as cassetes de vídeo e outros materiais podem estar protegidos pelas leis dos direitos de autor. A gravação não autorizada de tais materiais pode infringir as leis dos direitos de autor.

Notas sobre o painel LCD, o visor electrónico e a objectiva





- O LCD e o visor electrónico são fabricados com uma tecnologia de alta precisão pelo que mais de 99,99% dos pixels estão operacionais para utilização. No entanto, pode haver alguns pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (brancos, vermelhos, azuis ou verdes) que aparecem permanentemente no ecrã LCD e no visor electrónico. Estes pontos resultam do processo de fabrico e não afectam de nenhuma forma a gravação.
- A exposição do LCD, visor electrónico ou da objectiva à incidência directa dos raios solares, durante longos períodos de tempo, pode provocar avarias. Tenha cuidado quando colocar a câmara de vídeo perto de uma janela ou a utilizar no exterior.
- Não aponte a câmara directamente para o sol. Se o fizer, a câmara de vídeo pode ficar avariada. Tire fotografias do sol quando não houver muita luz, por exemplo, ao anoitecer.

Nota sobre a ligação de outro equipamento

Antes de ligar a câmara de vídeo a outro equipamento, como um videogravador ou um computador com um cabo USB ou i.LINK verifique se introduziu a ficha do conector na direcção correcta. Se forçar a introdução da ficha do conector ao contrário, pode danificar o terminal.

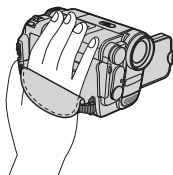
Se isso acontecer pode avariar a câmara de vídeo.

Notas sobre a utilização deste manual

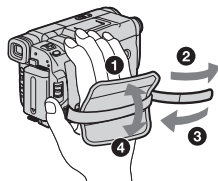
- As imagens do LCD e do visor electrónico utilizadas neste manual são captadas com uma máquina fotográfica digital e, por isso, podem aparecer de forma diferente do que está a ver.
 - Neste manual de instruções cada modelo é designado da maneira indicada a seguir.
CCD-TRV228E:  TRV228E
CCD-TRV428E:  TRV428E
DCR-TRV255E:  TRV255E
DCR-TRV265E:  TRV265E
- As instruções que não indiquem nomes de modelos específicos aplicam-se a todos os modelos. As instruções com nomes de modelos específicos referem-se apenas aos modelos indicados. Antes de começar a ler este manual, verifique o nome do modelo da câmara de vídeo.
- As ilustrações utilizadas neste manual baseiam-se no modelo DCR-TRV265E.

Notas sobre a utilização da câmara de vídeo

- Agarre correctamente na câmara de vídeo.

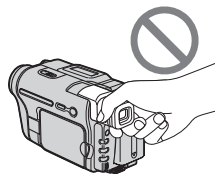


- Para garantir uma boa aderência, aperte a pega como se mostra na ilustração seguinte.

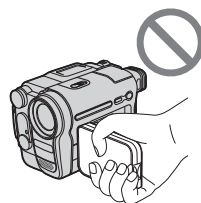


- Pode alterar o idioma que deseja utilizar nos menus do ecrã da câmara de vídeo (p. 20).

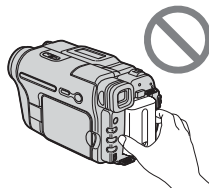
- Não agarre na câmara de vídeo pelas partes indicadas abaixo.



Visor electrónico

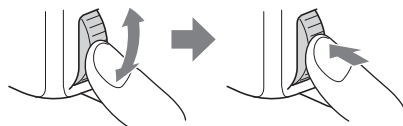


Painel LCD



Bateria

- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o idioma desejado e depois carregue no botão para confirmar.



Leia isto primeiro.....	2
-------------------------	---



Manual de consulta rápida

Gravar filmes.....	8
Gravar/reproduzir facilmente.....	10

Preparativos

Passo 1: Verificar os itens recebidos.....	11
Passo 2: Carregar a bateria.....	12
Utilizar uma fonte de alimentação externa.....	15
Passo 3: Ligar a câmara de vídeo.....	16
Passo 4: Regular o painel LCD e o visor electrónico.....	16
Regular o painel LCD.....	16
Regular o visor electrónico.....	17
Passo 5: Acertar a data e a hora.....	17
Passo 6: Introduzir uma cassette.....	19
Passo 7: Programar o idioma do ecrã.....	20

Gravar

Gravar filmes.....	21
Gravar durante mais tempo.....	22
Utilizar o zoom.....	23
Utilizar a luz incorporada.....	23
Gravar no modo de espelho.....	24
Sobrepôr a data e a hora nas imagens ( TRV228E/428E).....	24
Gravar imagens fixas – Gravação de fotografias em cassette ( TRV255E/265E).....	25
Gravar com facilidade – Easy Handycam.....	26
Regular a exposição.....	27
Regular a exposição para motivos em contraluz.....	27
Regular a exposição manualmente.....	27
Gravar em locais com pouca luz – NightShot plus.....	28
Regular a focagem manualmente.....	29










Gravar uma imagem utilizando diversos efeitos	30
Fazer aparecer/desaparecer gradualmente uma cena – FADER	30
Sobrepor um título.....	31
Procurar a última cena da gravação mais recente	
– END SEARCH	32

Reprodução




Ver imagens gravadas numa cassete.....	34
Reproduzir nos vários modos	35
Reproduzir facilmente – Easy Handycam	36
As diversas funções da reprodução.....	37
Ver os indicadores do ecrã	37
Ver a data/hora e os dados das programações da câmara – Código de dados (▶)TRV255E/265E)	37
Reproduzir uma imagem num Televisor	39
Localizar uma cena de uma cassete para reprodução (▶)TRV265E).....	41
Procurar rapidamente uma cena desejada – Memória do ponto zero	41
Procurar uma cena pela data de gravação – Procura da data	41
Procurar uma imagem fixa – Procura de fotografias	42
Reproduzir imagens fixas em sequência – Varrimento de fotografias	42

Operações avançadas

Personalizar a câmara de vídeo

Alterar as programações de menu	43
Utilizar o menu  (PRG.MANUAL) – PROGR. EA/EFEITO IMG, etc.	44
Utilizar o menu  (PROG.CÂM.) – MODO 16:9/STEADYSHOT, etc.	47
Utilizar o menu  (PRG.LEITOR)/  (PROG.VCR) – SOM HiFi/EDITAR, etc.	51
Utilizar o menu  (PROG.LCD) – L.FUND LCD/COR LCD, etc.	53
Utilizar o menu  (PRG.CASS.) – GRAV.FOTOG/GRAV.INTRV, etc.	54
Utilizar o menu  (M.CONFIG.) – ACRT.RELÓG/FLUXO USB/  LANGUAGE, etc.	57
Utilizar o menu  (OUTROS) – HR MUNDIAL/MONT.VÍDEO, etc.	59

Copiar/Montar

Ligar a um videogravador	62
Copiar para outra cassete	64
Copiar uma cassete com facilidade – Easy Dubbing ( TRV228E/428E)	65
Gravar imagens a partir de um videogravador ( TRV265E)	69
Copiar as cenas seleccionadas de uma cassete – Montagem digital de programas ( TRV255E/265E)	70

Resolução de problemas

Resolução de problemas	75
Indicadores de aviso e mensagens ...	81

Informações adicionais

Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro	84
Cassetes que pode utilizar	85
A bateria “InfoLITHIUM”	86
Informações sobre i.LINK	88
Manutenção e precauções	89
Características técnicas	92

Consulta rápida

Identificar as peças e controlos	96
Índice remissivo	103

Para  TRV255E/265E:

Consulte também os outros manuais de instruções fornecidos com a câmara de vídeo:

- Editar imagens no computador
→ Manual das aplicações do computador

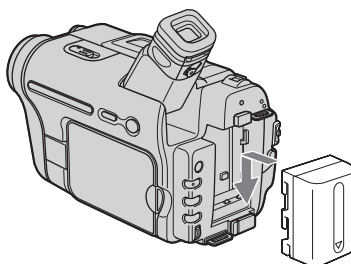
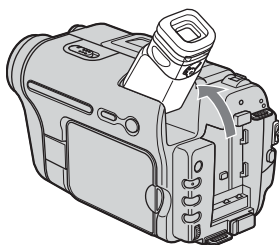


Gravar filmes

1 Monte a bateria carregada na câmara de vídeo.

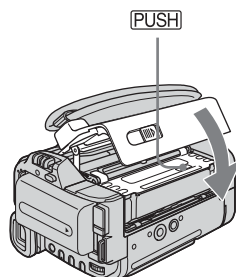
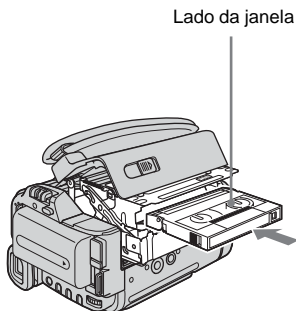
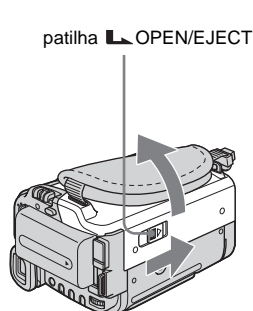
Para carregar a bateria, consulte a página 12.

- 1 Levante o visor electrónico.
- 2 Faça deslizar a bateria na direcção indicada pela seta até ouvir um estalido.



2 Introduza uma cassette na câmara de vídeo.

- 1 Empurre a patilha **OPEN/EJECT** na direcção indicada pela seta e abra a tampa até ouvir um estalido.
O compartimento de cassetes sai automaticamente.
- 2 Introduza a cassette com o lado da janela virado para cima e carregue no centro da parte de trás da cassette.
- 3 Pressione **PUSH**.
Feche a tampa da cassette depois do compartimento recolher.



3 Comece a gravar enquanto observa o motivo no LCD.

O acerto da data e da hora não está predefinido. Para acertar a data e a hora, consulte a página 17.

1 Retire a tampa da objetiva.

A câmara de vídeo não vem com a tampa da objetiva colocada (p. 96).

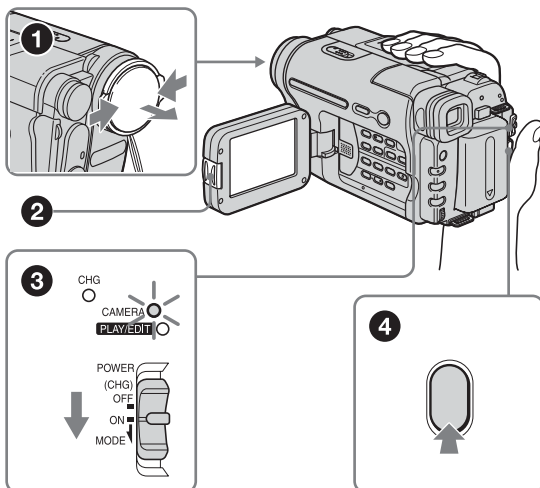
2 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.

3 Enquanto carrega no botão verde, empurre o interruptor POWER para baixo para acender a luz CAMERA.

A câmara liga-se.

4 Carregue em REC START/STOP.

A gravação começa. Para mudar para o modo de espera, carregue novamente em REC START/STOP.



4 Ver a imagem gravada no LCD.

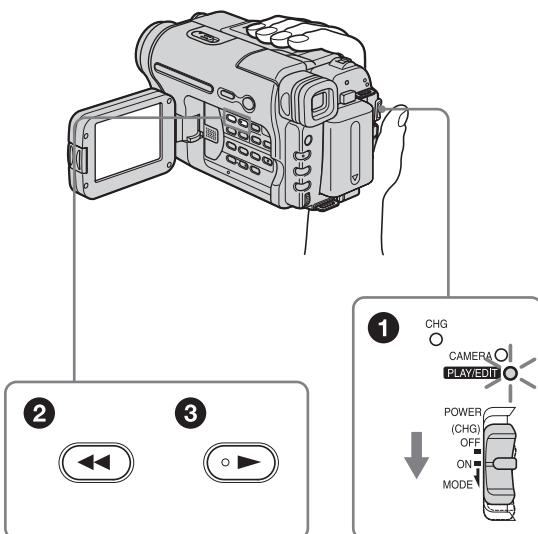
1 Faça deslizar várias vezes o interruptor POWER até a luz PLAY/EDIT se acender.

2 Carregue em (rebobinar).

3 Carregue em (reproduzir) para iniciar a reprodução.

Para parar, carregue em (parar).

Para desligar a câmara, faça deslizar o interruptor POWER para (CHG) OFF.





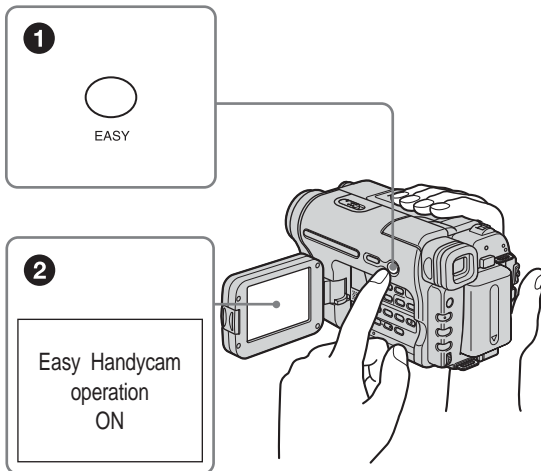
Gravar/reproduzir facilmente

Se mudar para operação Easy Handycam, facilita ainda mais gravação/reprodução.

O modo Easy Handycam permite gravar/reproduzir facilmente, mesmo para quem utiliza a câmara de vídeo pela primeira vez, fornecendo apenas as funções básicas de gravação/reprodução.

Carregue em EASY durante a gravação/reprodução.

Ao utilizar a função Easy Handycam a luz EASY acende-se a azul (1) e o tamanho da letra do ecrã aumenta (2).



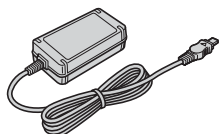
Para obter mais informações, consulte as instruções referentes a cada operação.

Consulte página 26 para instruções sobre a gravação e a página 36 para instruções sobre a reprodução.

Passo 1: Verificar os itens recebidos

Verifique se a câmara de vídeo vem acompanhada dos itens indicados abaixo. O número entre parêntesis indica o número de itens iguais fornecidos.

Transformador de CA (1)



Cabo de alimentação (1)



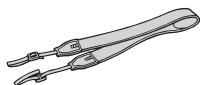
Tampa da objectiva (1)

Consulte a página 96 para saber como colocar a tampa da objectiva.



Correia para transporte a tiracolo (1)

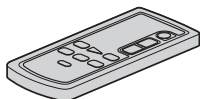
Consulte a página 99 para saber como colocar a correia para transporte a tiracolo.



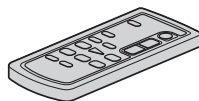
Telecomando sem fios (1)

O telecomando já tem uma pilha de lítio tipo botão instalada.

RMT-833: (Hi8) TRV228E/428E)



RMT-830: (Hi8) TRV265E)

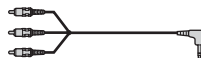


Cabo de ligação de A/V (1)

Mono: (Hi8) TRV228E/428E)



Estéreo: (Hi8) TRV255E/265E)



Cabo USB (1)

(Hi8) TRV255E/265E)




Bateria recarregável NP-FM30 (1)

CD-ROM “Controlador USB SPVD-012” (1)

(Hi8) TRV255E/265E)

Adaptador de 21 pinos (1)

Só para os modelos com a marca  impressa na parte inferior.

Manual de instruções da câmara (Este manual) (1)

Manual das aplicações do computador (1)

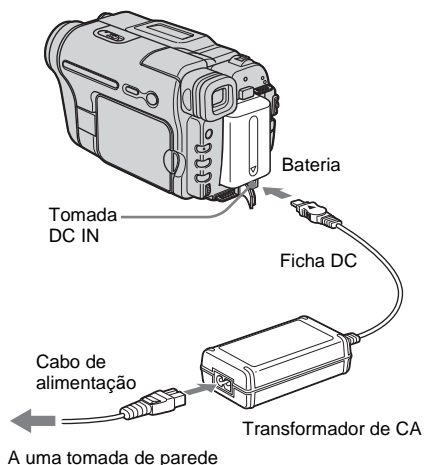
(Hi8) TRV255E/265E)

Passo 2: Carregar a bateria

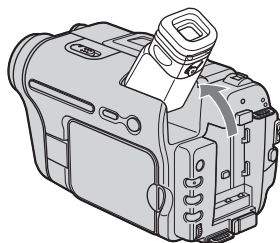
Pode carregar a **bateria “InfoLITHIUM” (série M)** instalando-a na câmara de vídeo.

Notas

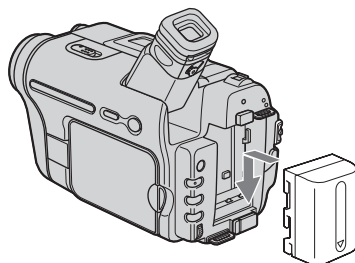
- Só pode utilizar baterias “InfoLITHIUM” (série M) (p. 86).
- Não provoque um curto-circuito na ficha DC do transformador de CA ou nos terminais da bateria tocando-lhes com objectos metálicos. Se o fizer, pode provocar uma avaria.
- Ligue o transformador de CA a uma tomada de parede próxima. No caso de avaria, desligue imediatamente o transformador de CA da tomada de parede.



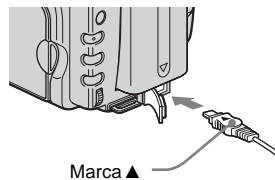
1 Levante o visor electrónico.



2 Instale a bateria fazendo-a deslizar na direcção indicada pela seta até ouvir um estalido.



3 Com a marca ▲ da ficha DC virada para cima, ligue o transformador de CA à tomada DC IN da câmara de vídeo.

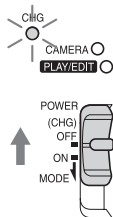


4 Ligue o cabo de alimentação ao transformador de CA.

5 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de parede.

6 Faça deslizar o interruptor POWER para (CHG) OFF.

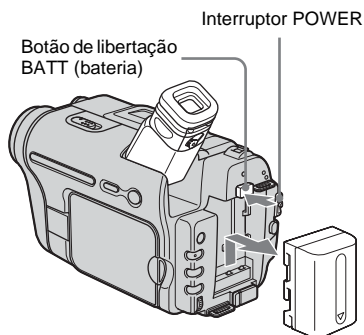
O indicador luminoso CHG (carga) acende-se e a bateria começa a carregar.



Depois de carregar a bateria

Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador luminoso CHG (carga) apaga-se. Desligue o transformador de CA da tomada DC IN.

Para retirar a bateria

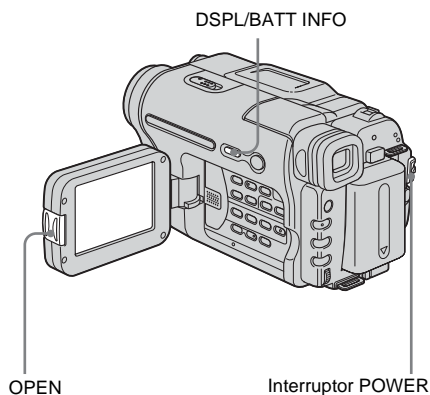


- 1 Levante o visor electrónico.
- 2 Coloque o interruptor POWER na posição (CHG) OFF.
- 3 Empurre a bateria recarregável para fora, na direcção indicada pela seta, enquanto carrega na patilha BATT (bateria).

Nota

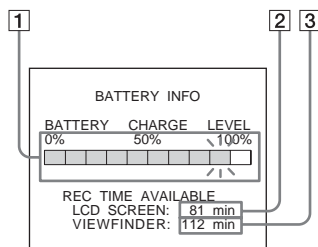
- Se não utilizar a bateria durante um longo período de tempo, gaste toda a carga antes de a guardar. Consulte a página 87 para obter informações sobre como guardar a bateria.

Para verificar a carga residual da bateria – Informações sobre a bateria



Pode verificar a carga actual da bateria e o tempo de gravação restante, tanto durante a carga como com a câmara desligada.

- 1 Coloque o interruptor POWER na posição (CHG) OFF.
- 2 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.
- 3 Carregue em DSPL/BATT INFO. As informações sobre a bateria aparecem durante 7 segundos. Continue a carregar no botão para ver as informações durante 20 segundos.



- 1 Carga da bateria: Mostra o valor aproximado da carga residual da bateria.
- 2 O tempo de gravação aproximado que lhe resta se utilizar o painel LCD.
- 3 O tempo de gravação aproximado que lhe resta se utilizar o visor electrónico.

Tempo de carga

O número aproximado de minutos necessários para carregar totalmente uma bateria sem carga a uma temperatura de 25°C. (temperatura recomendada 10 – 30°C).

Bateria	
NP-FM30 (fornecida)	145
NP-FM50	150
NP-QM71/QM71D	260
NP-QM91/QM91D	360

Tempo de gravação com o LCD ligado

O número aproximado de minutos disponíveis utilizando uma bateria totalmente carregada a uma temperatura de 25°C.

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:

Bateria	Tempo de gravação contínua	Tempo de gravação normal*
NP-FM30 (fornecida)	115	55
NP-FM50	185	90
NP-QM71/QM71D	445	220
NP-QM91/QM91D	670	335

Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:

Bateria	Tempo de gravação contínua	Tempo de gravação normal*
NP-FM30 (fornecida)	90	50
NP-FM50	145	80
NP-QM71/QM71D	355	220
NP-QM91/QM91D	535	300

Tempo de gravação com o visor electrónico

O número aproximado de minutos disponíveis utilizando uma bateria totalmente carregada a uma temperatura de 25°C.

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:

Bateria	Tempo de gravação contínua	Tempo de gravação normal*
NP-FM30 (fornecida)	175	85
NP-FM50	280	135
NP-QM71/QM71D	675	330
NP-QM91/QM91D	1.010	495

Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:

Bateria	Tempo de gravação contínua	Tempo de gravação normal*
NP-FM30 (fornecida)	125	65
NP-FM50	200	105
NP-QM71/QM71D	485	255
NP-QM91/QM91D	725	385

* Número aproximado de minutos se gravar utilizando repetidamente as funções de início/paragem e gravação, fizer deslizar frequentemente o interruptor POWER para mudar de modo de alimentação e utilizar muito o zoom. A duração real da bateria pode ser mais curta.

Tempo de reprodução

O número aproximado de minutos disponíveis utilizando uma bateria totalmente carregada a uma temperatura de 25°C.

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:

Bateria	Painel LCD aberto	Painel LCD fechado
NP-FM30 (fornecida)	115	185
NP-FM50	185	295
NP-QM71/QM71D	445	715
NP-QM91/QM91D	670	1.070

Para o modelo **TRV255E/265E**:

Bateria	Painel LCD aberto	Painel LCD fechado
NP-FM30 (fornecida)	100	150
NP-FM50	160	240
NP-QM71/ QM71D	390	580
NP-QM91/ QM91D	585	865

⚡ Notas

- Se o transformador de CA estiver ligado à tomada DC IN da câmara de vídeo, a bateria não fornece corrente à câmara, mesmo que o cabo de alimentação esteja desligado da tomada de parede.
- Se utilizar a câmara de vídeo com temperaturas baixas, o tempo de gravação e de reprodução diminui.
- O indicador luminoso CHG (carga) pisca durante a carga ou as informações da bateria não são indicadas correctamente se:
 - a bateria não estiver correctamente instalada.
 - a bateria estiver danificada.
 - a bateria estiver completamente descarregada.
(Apenas no que se refere às informações da bateria.)

Utilizar uma fonte de alimentação externa

Pode utilizar o transformador de CA como fonte de alimentação se não quiser descarregar a bateria. Enquanto utilizar o transformador de CA, a bateria não se descarrega mesmo que esteja instalada na câmara.

PRECAUÇÃO

Mesmo que a câmara de vídeo esteja desligada, continua a receber corrente (CA) (da rede de corrente eléctrica) enquanto estiver ligada à tomada de corrente através do transformador de CA.

Ligue a câmara de vídeo como descrito em “Carregar a bateria” (p. 12).

Passo 3: Ligar a câmara de vídeo

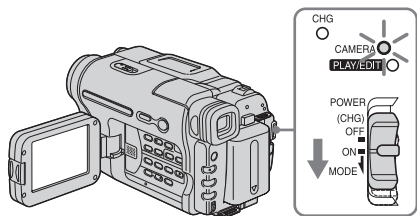
Tem de empurrar várias vezes o interruptor POWER, para seleccionar o modo de alimentação desejado para a gravação ou reprodução.

Quando utilizar esta câmara de vídeo pela primeira vez, aparece o ecrã [CLOCK SET] (p. 17).

Carregando no botão verde, faça deslizar o interruptor POWER para baixo.

A câmara liga-se.

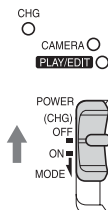
Para entrar no modo de gravação ou reprodução, faça deslizar várias vezes o interruptor até o indicador luminoso do modo de alimentação desejado se acender.



- Modo CAMERA: Para gravar numa cassete.
- Modo PLAY/EDIT: Para reproduzir ou montar imagens numa cassete.

Para desligar a câmara de vídeo

Faça deslizar o interruptor POWER para (CHG) OFF.

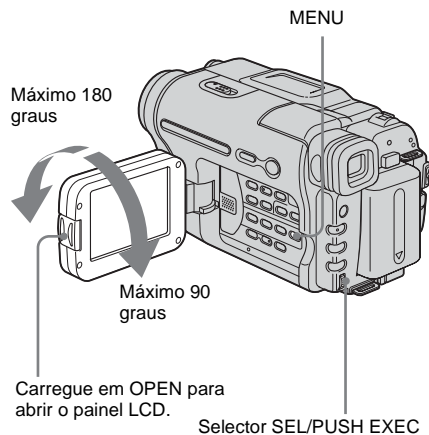


Passo 4: Regular o painel LCD e o visor electrónico

Regular o painel LCD

Podem regular o ângulo ou a luminosidade do painel LCD para se adaptar às diversas situações de gravação.

Mesmo que existam obstáculos entre si e o motivo, pode observá-lo no LCD durante a gravação, regulando o ângulo do painel LCD.





Abra o painel LCD com um ângulo de 90 graus em relação à câmara de vídeo e rode-o para a posição desejada.

Para regular a luminosidade do LCD

- 1 Carregue em MENU.
- 2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar (LCD SET) e depois carregue no botão.

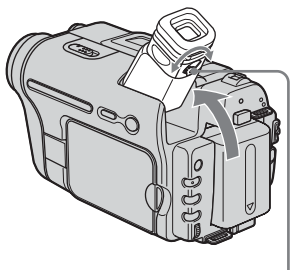
- 3 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LCD BRIGHT] e depois carregue no botão (p. 53).
- 4 Regule a luminosidade do LCD com o botão SEL/PUSH EXEC e depois carregue no botão.
- 5 Carregue em MENU.

🔧 Sugestões

- Se rodar o painel LCD 180 graus na direcção da objectiva, pode fechar o painel LCD ficando com o LCD voltado para si.
- Se estiver a utilizar a bateria como fonte de alimentação, pode regular a luminosidade, seleccionando [L.FUND LCD] no menu  (PROG.LCD) (p. 53).
- A imagem gravada não é afectada por esta programação.
- Pode cortar o som do sinal sonoro de confirmação da operação, programando [SIN.SONORO] no menu  (OUTROS) para [DESLIGAR] (p. 59).

Regular o visor electrónico

Se fechar o painel LCD pode ver as imagens no visor electrónico. Utilize o visor electrónico se a bateria começar a ficar sem carga ou tiver dificuldade em ver o ecrã.



Patilha de regulação da lente do visor electrónico

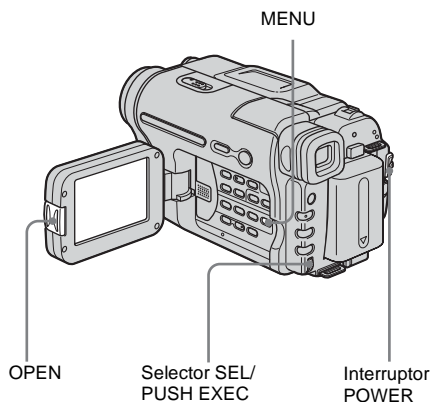
- 1 Levante o visor electrónico.
- 2 Ajuste a patilha de regulação do visor electrónico até a imagem ficar nítida.

Passo 5: Acertar a data e a hora

Quando utilizar a câmara de vídeo pela primeira vez, acerte a data e a hora. Se não acertar a data e a hora, o ecrã [CLOCK SET] aparece sempre que liga a câmara de vídeo.

⚡ Nota

- Se não utilizar a câmara de vídeo durante cerca de 3 meses, a pilha recarregável tipo botão incorporada descarrega-se e o acerto da data e hora é apagado da memória. Se isso acontecer, carregue a pilha tipo botão (p. 92) e volte a acertar a data e a hora.



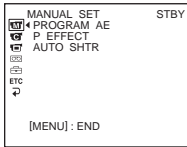
- 1 Ligue a câmara de vídeo (p. 16).

- 2 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.

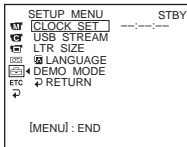
Quando acertar o relógio pela primeira vez, vá para o passo 6.

→ continua

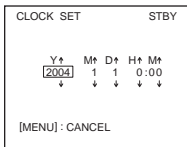
3 Carregue em MENU.



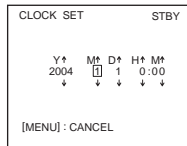
4 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SETUP MENU] e depois carregue no botão.



5 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CLOCK SET] e depois carregue no botão.



6 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [Y] (ano) e depois carregue no botão.



Pode acertar o ano até 2079.

7 Acerte [M] (mês), [D] (dia), [H] (horas) e [M] (minutos) como o fez no passo 6 e carregue no botão.

Para verificar a data e a hora:

Para o modelo **HiFi** TRV228E/428E:

Carregue em DATE para fazer aparecer o indicador da data.

Carregue em TIME para fazer aparecer o indicador da hora.

Carregue em DATE (ou TIME) e depois em TIME (ou DATE) para fazer aparecer simultaneamente a data e o indicador da hora.

Para ocultar o indicador da data e/ou da hora, carregue novamente em DATE e/ou TIME.

Passo 6: Introduzir uma cassette

Pode utilizar cassetes de vídeo standard de 8 mm **8** e Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8** com a câmara de vídeo.

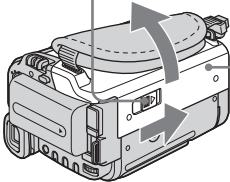
Para obter mais informações sobre estas cassetes (por exemplo, a protecção contra gravação), Consulte a página 85.

⚡ Notas

- Não introduza a cassette à força no compartimento. Se isso acontecer pode avariar a câmara de vídeo.
- Para o modelo **D8** TRV255E/265E:
O tempo de gravação, quando utiliza a câmara de vídeo, é 2/3 do tempo indicado na cassette Hi8 **Hi8**. Se seleccionar o modo [LP] nas programações do menu, o tempo de gravação é o indicado na cassette Hi8 **Hi8**.

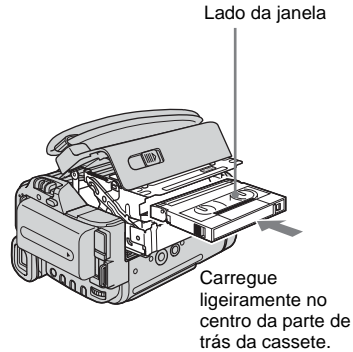
- 1 Empurre a patilha **OPEN/EJECT** na direcção indicada pela seta e abra a tampa até ouvir um estalido.**

Patilha **OPEN/EJECT** Tampa



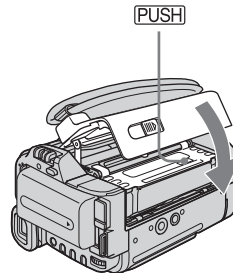
O compartimento de cassetes sai e abre-se automaticamente.

- 2 Introduza a cassette com o lado da janela virado para cima.**



- 3 Carregue em **PUSH**.**

O compartimento da cassette recolhe automaticamente.



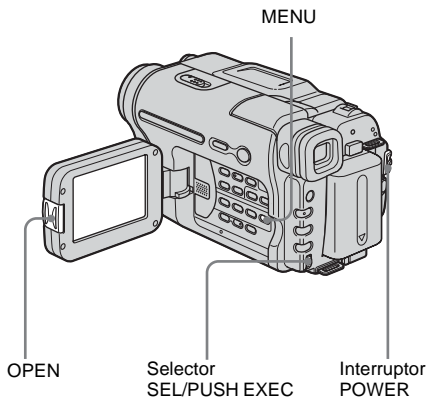
- 4 Feche a tampa.**

Para ejectar a cassette

- 1 Para abrir a tampa, empurre a patilha **OPEN/EJECT** na direcção indicada pela seta.**
O compartimento de cassetes sai automaticamente.
- 2 Retire a cassette e carregue em **PUSH**.**
O compartimento da cassette recolhe automaticamente.
- 3 Feche a tampa.**

Passo 7: Programar o idioma do ecrã

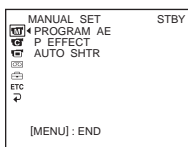
Pode seleccionar o idioma que deseja utilizar no LCD.



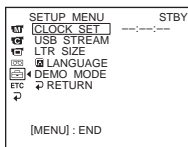
1 Ligue a câmara de vídeo.

2 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.

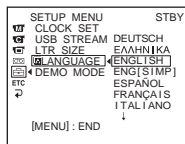
3 Carregue em MENU.



4 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MENU] (SETUP MENU) e depois carregue no botão.



5 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LANGUAGE] e depois carregue no botão.



6 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o idioma desejado e depois carregue no botão.

7 Carregue em MENU.

Sugestão

- A câmara de vídeo oferece [ENG [SIMP]] (inglês simplificado) para o caso de não conseguir encontrar o seu idioma nativo nas opções.

Gravar filmes

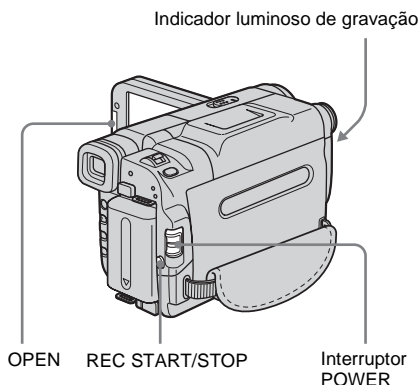
Antes de gravar, siga os passos 1 a 7 de “Preparativos” (p. 11 - p. 20).

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:

Os filmes vão ser gravados com som mono.

Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:

Os filmes vão ser gravados com som estéreo.



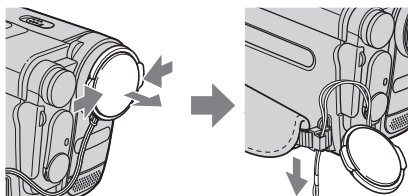
⚡ Nota

- Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
A data é gravada automaticamente durante 10 segundos depois de iniciar a gravação (Função de data automática). Esta função só pode ser utilizada uma vez por dia. Consulte a página 57 para mais informações.

💡 Sugestão

- Com o Easy Handycam, até os utilizadores sem experiência conseguem gravar com facilidade. Para obter mais informações, consulte a página 26.

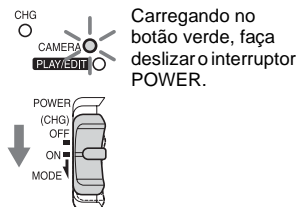
1 Retire a tampa da objectiva. Puxe o fio da tampa da objectiva e ate-o à pega.



2 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.

3 Faça deslizar o interruptor POWER até o indicador luminoso CAMERA se acender.

A câmara de vídeo entra no modo de espera.



4 Carregue em REC START/STOP.

A gravação começa. [GRAVAR] aparece no LCD e o indicador de gravação da câmara acende-se.

Carregue novamente em REC START/STOP para parar a gravação.

Para desligar a câmara de vídeo

Faça deslizar o interruptor POWER para (CHG) OFF.

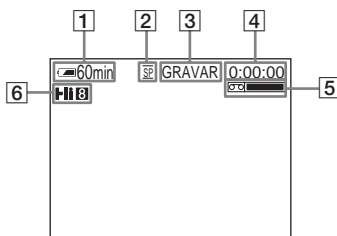
💡 Sugestão

- Se não utilizar a câmara de vídeo durante algum tempo, retire a cassette e guarde-a.

Indicadores que aparecem durante a gravação

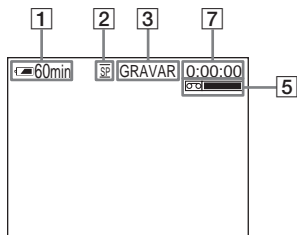
Os indicadores não ficam gravados na cassette.

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:



→ continua

Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:
A data/hora e os dados da câmara (p. 37) não aparecem durante a gravação.



- 1 Carga residual da bateria**
Dependendo do ambiente de utilização o tempo indicado pode não ser correcto. Se abrir ou fechar o painel LCD, a indicação correcta da carga residual da bateria demora cerca de um minuto a aparecer.
- 2 Modo de gravação (SP ou LP)**
- 3 Estado da gravação ([ESPERA] (espera) ou [GRAVAR] (gravação))**
- 4 Contador da fita (horas: minutos: segundos)**
Para acertar o relógio para as 0:00:00, carregue em COUNTER RESET (p. 98).
- 5 Capacidade de gravação**
Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
Aparece durante algum tempo depois de introduzir uma cassette e gravar durante algum tempo.
Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:
Aparece algum tempo depois de colocar o interruptor POWER na posição CAMERA e introduzir uma cassette.
- 6 formato Hi8**
Aparece durante a gravação de cassetes de formato Hi8.
- 7 Código de tempo/contador de fita (hora: minutos: segundos)/Gravação de fotografias em cassette**

Notas

- Antes de substituir a bateria, faça deslizar o interruptor POWER para (CHG) OFF.

- Por predefinição, se não utilizar a câmara de vídeo durante mais de 5 minutos (aproximadamente), a câmara desliga-se automaticamente para evitar descarregar a bateria ([DESLG.AUTO], p. 60). Para retomar a gravação, faça deslizar o interruptor POWER para baixo para seleccionar CAMERA e depois carregue em REC START/STOP.

Sugestões

- Para garantir uma transição suave entre a última cena gravada numa cassette e a seguinte, note o seguinte.
 - Não retire a cassette. (A imagem será gravada continuamente sem pausas mesmo que desligue a câmara.)
 - Não grave imagens no modo SP e LP na mesma cassette.
 - Evite parar e depois voltar a gravar um filme no modo LP.
- Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:
O tempo de gravação, a data e os dados das programações da câmara são gravados automaticamente na cassette sem aparecerem no ecrã. Pode ver estas informações durante a gravação carregando em [CÓD.DADOS] no ecrã (p. 59).

Gravar durante mais tempo

Para gravar durante mais tempo

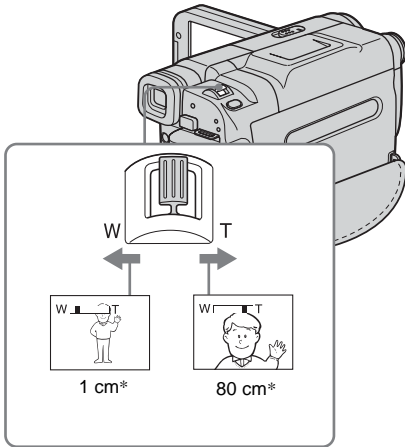
No menu **[PRG.CASS.]**, seleccione [MODO GRV] e depois [LP] (p. 54).

No modo LP, pode gravar durante mais tempo do que no modo SP (2 vezes mais tempo no modelo **Hi8** TRV228E/428E, e 1,5 vezes no modelo **Hi8** TRV255E/265E).

Uma cassette gravada no modo LP só pode ser reproduzida nesta câmara de vídeo.

Utilizar o zoom

Se escolher o modo CAMERA, pode seleccionar o zoom para níveis de ampliação superiores a 20 vezes e, a partir desse ponto, activar o zoom digital ([ZOOM D], p. 47). O utilização ocasional do zoom é útil mas utilize-o com parcimónia para obter melhores resultados.



* A distância mínima que tem de existir entre a câmara de vídeo e o motivo para obter uma focagem nítida nessa posição do selector.

Mova ligeiramente o selector de zoom eléctrico para efectuar um zoom mais lento. Mova-o um pouco mais para a frente para efectuar um zoom mais rápido.

Para gravar com uma maior amplitude de visão

Mova o selector de zoom motorizado na direcção de W.

O motivo aparece mais afastado (Grande angular).

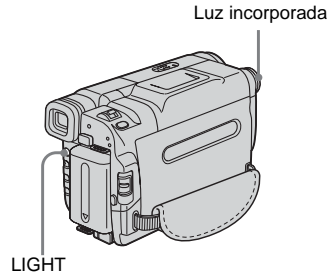
Para gravar mais perto

Mova o selector de zoom motorizado na direcção de T.

O motivo aparece mais perto (Teleobjectiva).

Utilizar a luz incorporada

Pode utilizar a luz incorporada de acordo com as condições de filmagem. A distância aconselhada entre o motivo e a câmara deve ser cerca de 1,5 m.



Carregue várias vezes em LIGHT para seleccionar uma programação.

As programações aparecem ciclicamente pela ordem a seguir.

Não aparece nenhum indicador: Grava sempre, sem utilizar a luz incorporada.



☺ AUTO : Liga-se e desliga-se automaticamente, de acordo com a luminosidade do ambiente.



☺ ON : Liga-se sempre.

Para apagar a luz incorporada

Carregue várias vezes em LIGHT até não aparecer nenhum indicador no ecrã.

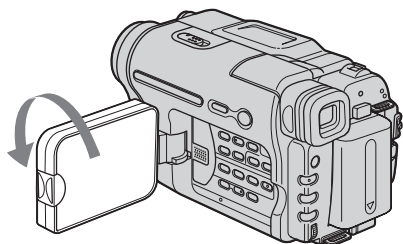
🔊 Notas

- A luz de vídeo incorporada é muito brilhante, o que é perfeitamente seguro para uma utilização normal. No entanto, evite apontar a luz directamente aos olhos da pessoa que está a ser filmada a uma distância muito curta.
- Quando ligada, a luz incorporada descarrega rapidamente a bateria recarregável.
- Quando deixar de utilizar a câmara de vídeo, desligue a luz incorporada e retire a bateria recarregável para evitar ligar a luz acidentalmente.

- Se a luz tremer durante a filmagem no modo **AE/AF LOCK**, carregue em **LIGHT** até aparecer **AE/AF LOCK**.
- A luz incorporada pode ligar-se/desligar-se se utilizar a função [PROGR. EA] ou a luz de fundo, enquanto estiver a filmar no modo **AE/AF LOCK**.
- Para o modelo **Hi8 TRV255E/265E**:
A luz incorporada desliga-se durante o intervalo da gravação com intervalos.
- Quando utilizar a lente de conversão (opcional), a luz incorporada fica bloqueada e pode não iluminar devidamente o motivo.

Gravar no modo de espelho

Pode rodar o painel LCD na direcção do motivo, para que ambos possam ver a imagem que está a gravar. Também pode utilizar esta função para se gravar a si próprio e manter a atenção das crianças centrada na câmara de vídeo enquanto está a filmá-las.



Abra o painel LCD num ângulo de 90 graus em relação à câmara e rode-o 180 graus na direcção do motivo.

Aparece uma imagem reflectida do motivo (como num espelho) no LCD, mas a imagem gravada aparece normal.

Notas

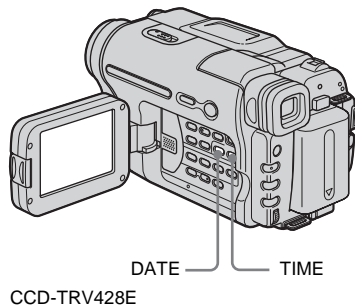
Para o modelo **Hi8 TRV228E/428E**:

- ☺ aparece no visor electrónico e no LCD. **II●** aparece no modo de espera e **●** no modo de gravação. Alguns dos outros indicadores aparecem com a imagem invertida como num espelho e outros não aparecem.

- Durante a gravação no modo de espelho, as funções **DATE** e **TIME** da câmara de vídeo não funcionam.

Sobrepor a data e a hora nas imagens (Hi8 TRV228E/428E)

Pode gravar a data e/ou a hora que aparece no LCD na imagem.



Carregue em DATE para gravar a data. Carregue em TIME para gravar a hora. Carregue em DATE (ou TIME) e depois em TIME (ou DATE) para gravar a data e a hora.

Para ocultar a data e a hora, carregue novamente em **DATE** e/ou **TIME**.

Na altura da compra, a câmara de vídeo não traz o relógio certo. Antes de utilizar a câmara de vídeo acerte a data e a hora (p. 17).

Nota

- Não pode apagar os indicadores da data e hora gravados manualmente.

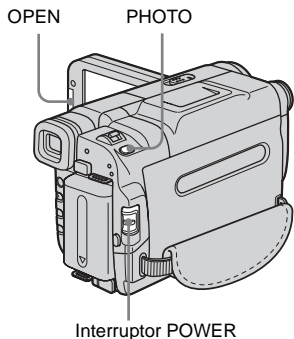
Sugestão

- Se não gravar a data e a hora na imagem, grave-as, como fundo, no ecrã preto durante cerca de 10 segundos e depois apague os indicadores da hora e data antes de começar realmente a gravar.

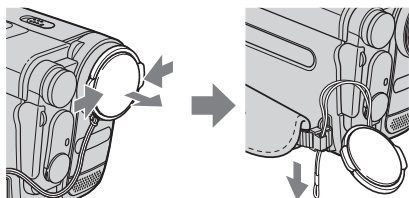
Gravar imagens fixas

– Gravação de fotografias em cassete
(**TRV255E/265E**)

Pode gravar imagens fixas. Antes de gravar, siga os passos 1 a 7 de “Preparativos” (p. 11 - p. 20).

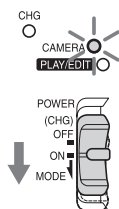


1 Retire a tampa da objectiva. Puxe o fio da tampa da objectiva e ate-o à pega.



2 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.

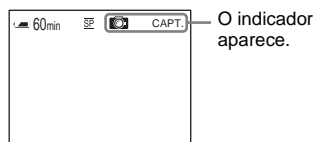
3 Faça deslizar o interruptor POWER para seleccionar o modo CAMERA.



Carregando no botão verde, faça deslizar o interruptor POWER.

4 Carregue ligeiramente em PHOTO sem soltar.

Ouve um sinal sonoro curto e a imagem transforma-se numa fotografia. A gravação não se inicia neste ponto.



O indicador aparece.

5 Carregue em PHOTO até ao fim.

Ouve o som do obturador e a imagem é gravada juntamente com o som durante 7 segundos.

A imagem fixa permanece no ecrã até terminar a gravação.

Para desligar a câmara de vídeo

Faça deslizar o interruptor POWER para (CHG) OFF.

Nota

- Se a gravação de fotografias na cassete não funcionar, aparece

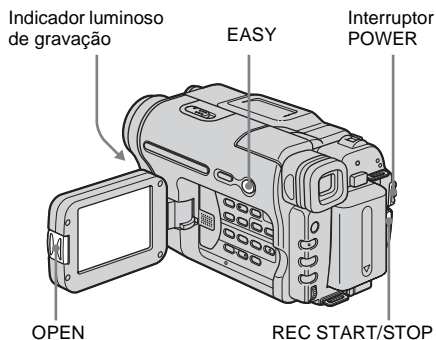
Sugestão

- Pode gravar cerca de 510 imagens no modo SP e cerca de 765 imagens no modo LP numa cassete com 60 minutos de gravação no modo SP.

Gravar com facilidade

– Easy Handycam

Com a função Easy Handycam muitas das programações da câmara são definidas para o modo automático, ficando apenas disponíveis as funções básicas; o tipo de letra do ecrã aumenta para facilitar a visualização. Até os utilizadores sem experiência conseguem gravar com facilidade. Antes de gravar, siga os passos 1 a 7 de “Preparativos” (p. 11 - p. 20).



Sugestão

- Os botões que não funcionam durante a utilização da função Easy Handycam têm um ponto em relevo na câmara de vídeo. Da mesma forma, quando carrega em MENU só aparecem as opções de menu que estão disponíveis durante a utilização da função Easy Handycam.

1 Retire a tampa da objectiva. Puxe o fio da tampa da objectiva e ate-o à pega.

2 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.

3 Faça deslizar o interruptor POWER para seleccionar o modo CAMERA.
Só pode gravar filmes.

4 Carregue em EASY.
EASY acende-se a azul.

Início do modo
Easy Handycam.

5 Carregue em REC START/STOP.
A gravação começa. [GRAVAR] aparece no LCD e o indicador de gravação da câmara acende-se. Carregue novamente em REC START/STOP para parar a gravação.

Para desligar a câmara de vídeo

Faça deslizar o interruptor POWER para (CHG) OFF.

Para cancelar a operação Easy Handycam

Carregue novamente em EASY.

Notas

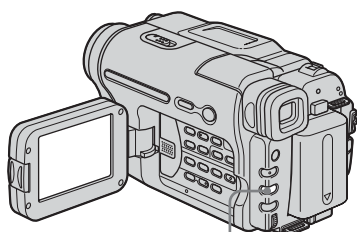
- Não pode mudar de/para Easy Handycam durante a gravação.
- Para o modelo TRV255E/265E: Durante a utilização de Easy Handycam não pode ligar o cabo USB à câmara de vídeo.
- Para o modelo TRV255E/265E: Não pode utilizar a função Easy Handycam juntamente com USB Streaming.
- Durante a utilização de Easy Handycam todas as programações voltam às predefinições. Quando deixar de utilizar a função Easy Handycam volta às programações previamente efectuadas.

Regular a exposição

A exposição é regulada automaticamente para a predefinição.

Regular a exposição para motivos em contraluz

Se o motivo estiver de costas para o sol ou outra luz, pode regular a exposição para evitar que o motivo fique com sombras.



BACK LIGHT

Carregue em BACK LIGHT no modo CAMERA.

aparece.

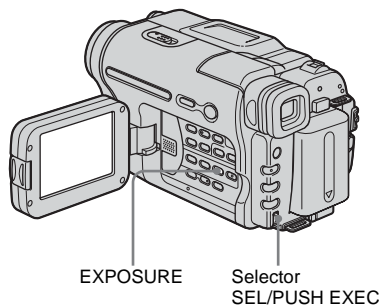
Para cancelar a função de luz de fundo, carregue de novo em BACK LIGHT.

Nota

- Se carregar em EXPOSURE (p. 27) cancela a função de luz de fundo.

Regular a exposição manualmente

Pode fixar a luminosidade de uma imagem na melhor exposição. Se gravar no interior, por exemplo, num dia claro pode evitar o aparecimento das sombras da luz de fundo nas pessoas que estejam perto da janela fixando manualmente a exposição para a parede lateral do compartimento.



EXPOSURE

Selector
SEL/PUSH EXEC

1 Carregue em EXPOSURE no modo CAMERA.

O indicador de exposição aparece no ecrã.

2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para regular a luminosidade.



Enquanto a exposição estiver regulada para o modo manual, aparece no canto esquerdo do ecrã.

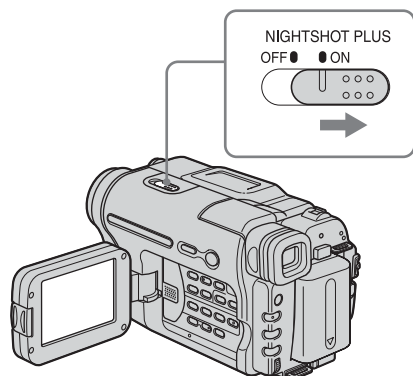
Para fazer voltar a programação ao modo de exposição automática

Carregue em EXPOSURE.

Gravar em locais com pouca luz

– NightShot plus

Pode gravar motivos em lugares escuros (por exemplo, a cara de um bebé a dormir) utilizando esta função.



💡 Sugestão

- Se gravar motivos numa escuridão total, programe [LUZ F.N.] para [LIGAR] nas opções do menu. A distância máxima de filmagem com a luz NightShot é de cerca de 3 metros. Se gravar motivos em locais escuros (cenas nocturnas ou ao luar), programe [LUZ F.N.] para [DESLIGAR] no menu. Pode escurecer as cores da imagem (p. 50).

Coloque o interruptor NIGHTSHOT PLUS na posição ON.

Aparecem e [NIGHTSHOT PLUS]. Para cancelar NightShot plus, coloque o interruptor NIGHTSHOT PLUS na posição OFF.

🔌 Notas

- Não utilize a função NightShot plus em locais com muita luz. Se o fizer, pode provocar uma avaria.
- Não pode utilizar a função NightShot plus em conjunto com:
 - [PROGR. EA]
 - A exposição manual
- Regule a focagem manualmente se tiver dificuldade em utilizar a focagem automática.
- Não tape a porta de infravermelhos com os dedos nem com outros objectos. Retire a lente de conversão (opcional) se estiver montada.
- Dependendo das condições de filmagem ou das circunstâncias, as cores podem não ser reproduzidas correctamente.

Regular a focagem manualmente

Por predefinição a focagem é regulada automaticamente.

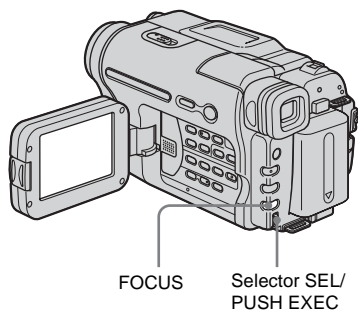
Pode regular a focagem manualmente em função das condições de gravação.

Utilize esta função nos casos indicados a seguir.

- Para gravar um motivo atrás de uma janela coberta de pingos de chuva.
- Para gravar bandas horizontais.
- Para gravar um motivo que faça pouco contraste com o fundo.
- Se quiser focar um motivo no fundo.



- Para gravar um motivo imóvel utilizando um tripé.



1 Carregue em FOCUS no modo CAMERA.

aparece.

2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para obter uma focagem mais nítida.

muda para se já não puder regular mais a focagem. muda para se já não puder regular a focagem para mais perto.

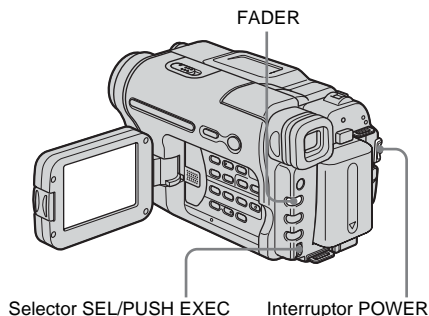
Sugestões sobre a focagem manual

- É mais fácil focar o motivo se utilizar a função de zoom. Mova o selector de zoom eléctrico na direcção de T (teleobjectiva) para regular a focagem e depois para W (grande angular) para regular o zoom para a gravação.
- Se quiser gravar um grande plano de um motivo, mova o selector de zoom eléctrico na direcção de W (grande-angular) para ampliar completamente a imagem e depois regule a focagem.

Para regular a focagem manualmente

Carregue novamente em FOCUS.

Gravar uma imagem utilizando diversos efeitos

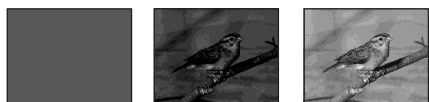


Fazer aparecer/desaparecer gradualmente uma cena – FADER

Podemos adicionar os efeitos indicados abaixo às imagens que está a gravar.



[FADER PRETO]



[FADER BRANCO]



[FADER MOSC.]



[FADER FAIXAS]

Esta função só se aplica ao modelo **Hi8** TRV228E/428E.



[FADER MONOCROM.]

No aparecimento gradual, a imagem vai mudando de preto e branco para cores.

No desaparecimento gradual, a imagem vai mudando de cores para preto e branco.

1 Faça deslizar o interruptor **POWER** para seleccionar o modo **CAMERA**.

2 Carregue em **FADER** no modo de espera até o indicador desejado piscar (para fazer o aparecimento gradual) ou durante a gravação (para fazer o desaparecimento gradual).



3 Carregue em **REC START/STOP**.

O indicador de fader pára de piscar e desaparece quando a operação terminar.

Para cancelar a operação

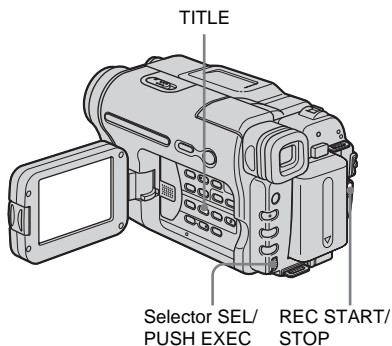
No passo 2, carregue várias vezes em **FADER** até o indicador desaparecer.

⚙️ Notas

- Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:
 - Não pode utilizar a função **FADER** juntamente com:
 - Gravação de fotografias em cassette
 - [GRAV.FOTOG] (Gravação de fotogramas)
 - [GRAV.INTRV] (Gravação com intervalos)
- Os títulos não aparecem/desaparecem gradualmente. O indicador da data e hora do modelo **Hi8** TRV228E/428E também não aparece/desaparece gradualmente. Se não precisar deles, apague-os antes de utilizar a função **FADER**.

Sobrepôr um título

Pode introduzir um título durante a gravação. Pode seleccionar um dos 8 títulos pré-programados e 2 títulos personalizados.



- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o carácter desejado e depois carregue no botão.

PROG. TÍT.	P1	ESPERA
S		
A B C D E	1 2 3 4 5	\$FV01E
F G H I J	6 7 8 9 0	z i a "
K L M N O	A E I O U	[←]
P Q R S T	A E I O U	[→ P2]
U V W X Y	A E O G S	[O K]
Z & ? !	À Ö Ñ Ç	
.	/ -	A I O U A
[TITLE] :	FIM	

Para apagar um carácter: Selecciona [←]. Para introduzir um espaço: Selecciona [Z & ? !] e depois a parte em branco entre & e ?.

Para seleccionar o alfabeto e caracteres russos: Selecciona [→P2].

- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o carácter seguinte e introduza-o da mesma maneira.
- Quando tiver terminado de introduzir caracteres, rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [O K] e depois carregue no botão. O título é memorizado.

1 Faça deslizar o interruptor POWER para seleccionar o modo CAMERA e depois carregue em TITLE.

Selecione o título desejado nos que aparecem no ecrã (2 títulos originais criados anteriormente e os títulos pré-programados guardados na câmara de vídeo). Pode criar títulos originais (até 2 tipos de título com 20 caracteres cada) da seguinte maneira.

- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1****] ou [PERSON2****] e depois carregue no botão.

TÍTULO	ESPERA
PERSON1****	
	OK CRIAR/CORRG.
[TITLE] : FIM	

- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CRIAR/CORRG.] e depois carregue no botão.
- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a coluna do carácter desejado e carregue no botão.

2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o título que quer inserir e depois carregue no botão.

Para inserir um título original, rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PERSON1****] ou [PERSON2****], carregue no botão e depois selecione [OK] e carregue no botão.

3 Mude [COR], [TAMANHO] ou [POSIÇÃO] conforme for necessário.

- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COR], [TAMANHO] ou [POSIÇÃO] e depois carregue no botão. A opção seleccionada aparece no ecrã.
- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a opção desejada e depois carregue no botão.
- Repita os passos 1 e 2 até o título ficar como desejado.

[COR] (cor)

[BRANCO] ↔ [AMARELO] ↔

[VIOLETA] ↔ [VERMELH] ↔

[CIANO] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL]

→ continua

[TAMANHO] (tamanho)
[PEQUENO] ↔ [GRANDE]
(Só pode seleccionar [PEQUENO] se
introduzir mais do que 13 caracteres).
[POSIÇÃO] (posição)
Pode seleccionar 8 ou 9 opções.

4 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] e depois carregue no botão.

Aparece o título.

5 Carregue em REC START/STOP.

6 Carregue em TITLE na cena cujo título quer apagar.

Para inserir o título durante a gravação

Carregue em TITLE e execute os passos 2 a 4. Quando carregar no botão SEL/PUSH EXEC no passo 4, o título é gravado.

Notas

- Se fizer aparecer o menu durante a sobreposição de títulos, o título não é gravado enquanto o menu não desaparecer.
- Quando estiver a seleccionar e colocar o título, o título mostrado no ecrã não é gravado.
- Se fizer a sobreposição de títulos durante a gravação, o sinal sonoro não se ouve.
- Por defeito, se a câmara de vídeo a funcionar com bateria não for utilizada durante 5 minutos, desliga-se automaticamente. Se acha que pode demorar 5 ou mais minutos a introduzir caracteres, regule [DESLG.AUTO] no menu [ETC] (OUTROS) para [NUNCA] (p. 60). A câmara de vídeo não se desliga. Mesmo que a câmara de vídeo se desligue, os caracteres introduzidos permanecem guardados na memória. Volte a ligar a câmara de vídeo e recomece a sobreposição de títulos a partir do passo 1.
- Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
A data e a hora ou uma delas pode não aparecer dependendo do tamanho ou posição do título.

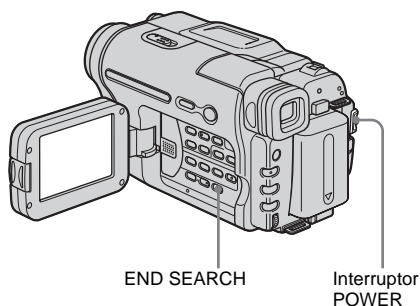
Sugestão

- Para alterar um título criado, seleccione-o no passo 1. Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CRIAR/CORRG.], carregue no botão e volte a seleccionar os caracteres.

Procurar a última cena da gravação mais recente

– END SEARCH

Esta função é útil se, por exemplo, tiver reproduzido a cassete, mas quiser começar a gravação imediatamente a seguir à última cena gravada. Não pode utilizar a função END SEARCH depois de ejectar a cassete a seguir à gravação.



1 **Faça deslizar o interruptor POWER para seleccionar o modo CAMERA.**

2 **Carregue em END SEARCH.**

A última cena da gravação mais recente é reproduzida durante cerca de 5 segundos e a câmara de vídeo entra no modo de espera de gravação no ponto em que terminou a última gravação.

Para cancelar a operação

Carregue novamente em END SEARCH.

Nota

- A função END SEARCH não funciona correctamente se houver uma parte em branco entre as secções gravadas de uma cassete.

Sugestão

- Se o modo PLAY/EDIT estiver seleccionado, pode executar esta operação carregando em END SEARCH.

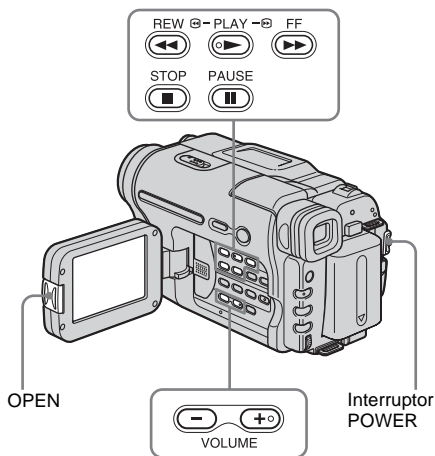
Ver imagens gravadas numa cassette

Verifique se introduziu uma cassette gravada na câmara de vídeo.

Se quiser reproduzir uma imagem gravada no Televisor, consulte a página 39.

Para o modelo **Hi8 TRV228E/428E/ TRV265E:**

Pode controlar a reprodução com o telecomando.

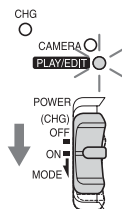


Sugestão

- Com o Easy Handycam, até aos utilizadores sem experiência conseguem reproduzir com facilidade. Para obter mais informações, consulte a página 36.

1 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.

2 Faça deslizar o interruptor POWER várias vezes para seleccionar o modo PLAY/EDIT.



Carregando no botão verde, faça deslizar o interruptor POWER.

3 Carregue em (rebobinar) para ir para o ponto que quer ver.

4 Carregue em (reproduzir) para iniciar a reprodução.

Para regular o volume

Carregue num dos dois botões de VOLUME. Se fechar o painel LCD, o som é cortado.

- : para reduzir o volume de som
- : para aumentar o volume de som

Para parar a reprodução

Carregue em (parar).

Para fazer uma pausa

Carregue em (pausa) durante a reprodução. Carregue em (pausa) ou (reproduzir) para reiniciar a reprodução. A reprodução pára automaticamente se continuar no modo de pausa durante mais de alguns minutos.

Para fazer a rebobinagem ou avanço rápido

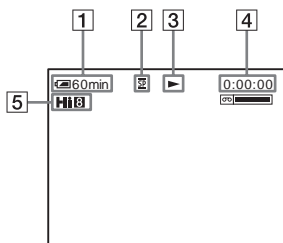
Carregue em (avanço rápido) ou (rebobinagem) no modo de paragem.

Para rever os filmes no visor electrónico

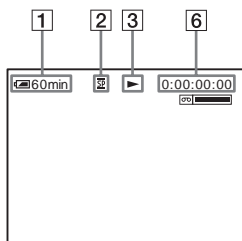
Feche o painel LCD.

Indicadores que aparecem durante a reprodução

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:



Para o modelo **TRV255E/265E**:



- 1** Carga residual da bateria
- 2** Modo de gravação (SP ou LP)
- 3** Indicador do percurso da fita
- 4** Contador de fita (horas: minutos: segundos)
- 5** Formato Hi8
Aparece durante a reprodução de cassetes com o formato Hi8.
- 6** Código de tempo (horas: minutos: segundos: fotograma) ou contador de fita (hora: minutos: segundos)

Nota

- Para o modelo **TRV255E/265E**:
Se utilizar uma cassete 8 mm **8** normal, tem de reproduzir a cassete na câmara de vídeo. Se reproduzir uma cassete standard de 8 mm **8** noutras câmaras de vídeo (incluindo outra DCR-TRV255E/TRV265E) pode aparecer ruído de mosaico.

Reproduzir nos vários modos

Para fazer a rebobinagem ou avanço rápido durante a reprodução – Procura de imagens

Continue a carregar em **▶▶** (avanço rápido) ou **◀◀** (rebobinagem) durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, solte o botão.

Para ver a imagem durante o avanço rápido ou a rebobinagem – Varrimento por saltos

Continue a carregar em **▶▶** (avanço rápido) ou **◀◀** (rebobinagem) durante o avanço rápido ou rebobinagem da cassete. Para retomar a rebobinagem ou o avanço rápido, solte o botão.

Para ver a imagem em câmara lenta (reprodução em câmara lenta)*

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E/**TRV265E**:

Carregue em SLOW **▶** no telecomando durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, carregue em PLAY.

* Para o modelo **TRV265E**:

As imagens produzidas pela interface **i** DV não podem ser reproduzidas no modo de câmara lenta.

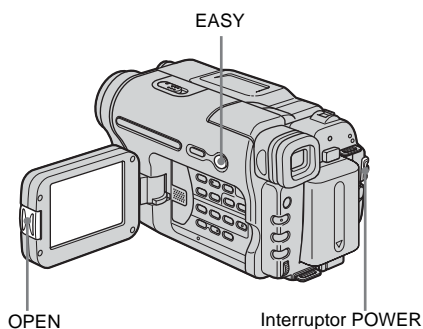
Notas

- Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
Se a reprodução em câmara lenta durar cerca de 1 minuto, a câmara de vídeo volta automaticamente para a velocidade de reprodução normal.
- Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
Se reproduzir uma cassete no modo LP, pode ocorrer ruído no LCD nos seguintes casos:
 - Reprodução em câmara lenta
 - Pausa na reprodução
 - Procura de imagens

Reproduzir facilmente

– Easy Handycam

A função Easy Handycam permite reproduzir facilmente, mesmo para quem utiliza a câmara de vídeo pela primeira vez, fornecendo apenas as funções básicas de reprodução. Além disso, o tipo de letra do ecrã aumenta para facilitar a visualização. Verifique se introduziu uma cassette gravada na câmara de vídeo.



Sugestão

- Os botões que não funcionam durante o funcionamento Easy Handycam têm um ponto ao lado na câmara de vídeo. Além disso, só aparecem as opções de menu que estão disponíveis durante o funcionamento Easy Handycam quando carrega em MENU.

1 Carregue em OPEN para abrir o painel LCD.

2 Faça deslizar o interruptor POWER várias vezes para seleccionar o modo PLAY/EDIT.

3 Carregue em EASY.
EASY acende-se em azul.

Início do modo
Easy Handycam.

4 Reproduza uma cassette.

Podem utilizar os seguintes botões:

- (reproduzir) / (parar) /
- (pausa) / (avanço rápido) /
- (rebobinagem)

Para o modelo TRV228E/428E/
 TRV265E:

Podem utilizar estas operações e
SLOW no telecomando.

Para cancelar a função Easy Handycam

Carregue novamente em EASY.

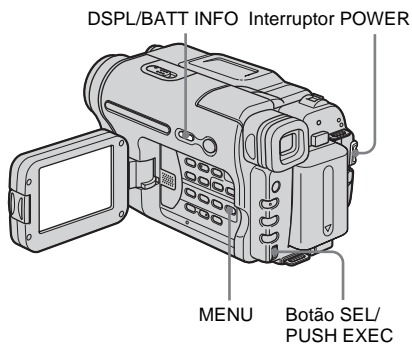
Notas

Para o modelo TRV255E/265E:

- Durante a utilização da função Easy Handycam, não pode ligar o cabo USB à câmara de vídeo.
- Não pode utilizar a função Easy Handycam em conjunto com USB Streaming.

As diversas funções da reprodução

Pode ver a data gravada no ecrã.



Ver os indicadores do ecrã

Pode preferir ver o código de tempo, o contador de fita e outras informações no ecrã.

Carregue em DSPL/BATT INFO.

Os indicadores aparecem/desaparecem quando carrega no botão.

Sugestões

- Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E/ **Hi8** TRV265E: Pode ver os indicadores no ecrã carregando em DISPLAY no telecomando.
- Pode ver os indicadores no ecrã durante a reprodução num Televisor. Selecciono o menu **ETC** (OUTROS), [VISOR] e depois [SAÍD-V/LCD] (p. 60).

Ver a data/hora e os dados das programações da câmara – Código de dados

(**Hi8**) TRV255E/265E)

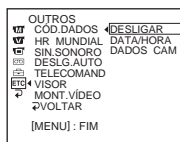
Durante a reprodução, pode ver a data/hora ([DATA/HORA]) e os dados das programações da câmara ([DADOS CAM]) que são automaticamente gravados durante a gravação de imagens numa cassette.

1 Faça deslizar o interruptor **POWER** várias vezes para seleccionar o modo **PLAY/EDIT**.

2 Carregue em **MENU** durante a reprodução ou pausa na reprodução.

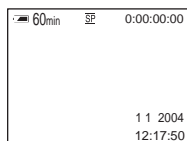
3 Rode o botão **SEL/PUSH EXEC** para seleccionar **ETC** (**OUTROS**) e depois carregue no botão.

4 Rode o botão **SEL/PUSH EXEC** para seleccionar **[CÓD.DADOS]** e depois carregue no botão.



5 Rode o botão **SEL/PUSH EXEC** para seleccionar **[DATA/HORA]** ou **[DADOS CAM]** e depois carregue no botão.

6 Carregue em MENU.



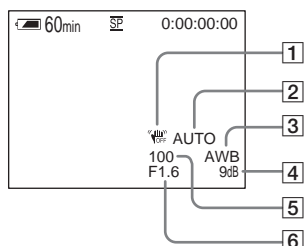
Para ocultar a data/hora ou os dados das programações da câmara

Execute os passos 2 a 4 e seleccione [DESLIGAR] no passo 5.

Visor dos dados das programações da câmara

No visor data/hora, a data e a hora aparecem na mesma área.

Se gravar a imagem sem programar o relógio, aparecem as indicações [-- -- ----] e [--:--:--].



- 1 SteadyShot desligado
- 2 Exposição
- 3 Equilíbrio dos brancos
- 4 Ganho
- 5 Velocidade do obturador
- 6 Valor da abertura

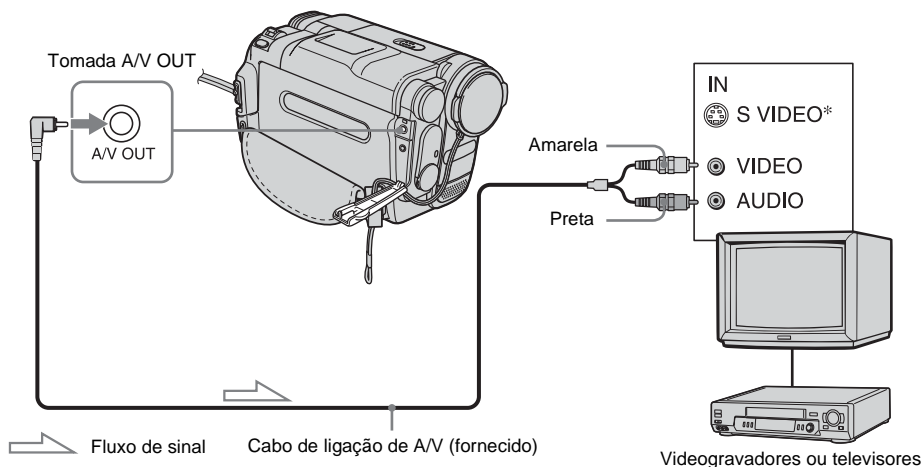
Reproduzir uma imagem num Televisor

Ligue a câmara de vídeo a um Televisor utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido, como se mostra na ilustração a seguir.

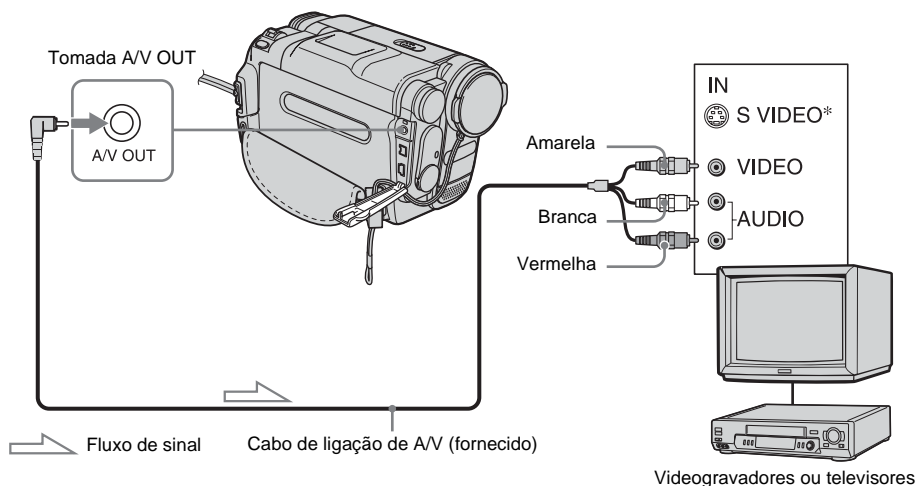
Ligue o transformador de CA fornecido à tomada de parede para alimentação (p. 12). Consulte também os manuais de instruções fornecidos com os equipamentos que quer ligar.

Para copiar para outra cassette, consulte a página 64.

Para o modelo **Hi8 TRV228E/428E:**



Para o modelo **TRV255E/265E:**



* Pode reproduzir as imagens com maior fidelidade se utilizar um cabo S vídeo (opcional). Se o dispositivo que vai ligar tiver uma tomada S vídeo, ligue o cabo S vídeo (opcional) às tomadas S vídeo da câmara de vídeo e do dispositivo em vez de utilizar a ficha amarela.

Se fizer a ligação unicamente com a ficha S vídeo, não ouve o som.

Se o seu Televisor estiver ligado a um videogravador

Ligue a câmara de vídeo à entrada LINE IN do videogravador utilizando o cabo de ligação de A/V. Coloque o selector de entrada do videogravador na posição LINE.

Para ligar a um televisor que não tenha tomadas de entrada de áudio/vídeo

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:

Utilize um adaptador RFU para o sistema PAL (opcional).

Consulte o manual de instruções do televisor e do adaptador RFU.

Se o seu televisor for estéreo

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:

Ligue a ficha de áudio do cabo de ligação de A/V à tomada de entrada (branca) esquerda do televisor.

Se o Televisor for mono (Se o Televisor tiver apenas uma tomada de entrada de áudio)

Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:

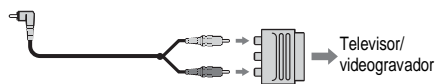
Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de entrada de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio do Televisor ou do videogravador.

Se quiser ouvir o som em mono, utilize um cabo de ligação (opcional) específico para esse fim.

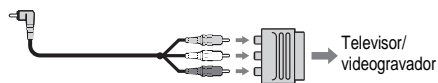
Se o televisor/videogravador tiver um conector de 21 pinos (EUROCONNECTOR)

Utilize o adaptador de 21 pinos fornecido com a câmara de vídeo (Só para os modelos com a marca **CE** impressa na base). Este adaptador só serve para a saída.

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:



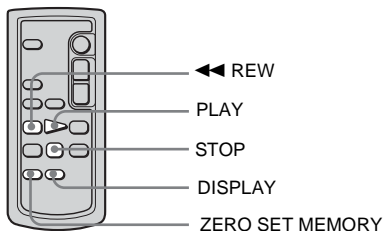
Para o modelo **Hi8** TRV255E/265E:



Localizar uma cena de uma cassete para reprodução

(F) TRV265E)

Procurar rapidamente uma cena desejada – Memória do ponto zero



- 1 Durante a reprodução, carregue em **ZERO SET MEMORY** no ponto que quer localizar mais tarde.

O contador de fita volta a “0:00:00” e **→0←** aparece no ecrã.

Se o contador de fita não aparecer, carregue em **DISPLAY** no telecommando.

- 2 Carregue em **STOP** quando quiser parar a reprodução.

- 3 Carregue em **◀◀ REW**.

A cassete pára automaticamente quando o contador de fita chegar a “0:00:00”.

- 4 Carregue em **PLAY**.

A reprodução começa no ponto marcado com “0:00:00” no contador de fita.

Para cancelar a operação

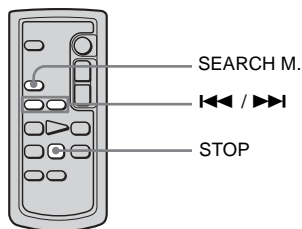
Carregue novamente em **ZERO SET MEMORY** no telecommando.

⚡ Notas

- Pode haver uma discrepância de vários segundos entre o código de tempo e o contador de fita.
- A memória do ponto zero não funciona correctamente se houver uma parte em branco entre as secções gravadas na cassete.

Procurar uma cena pela data de gravação – Procura da data

Pode localizar o ponto onde a data de gravação muda.



- 1 Faça deslizar o interruptor **POWER** várias vezes para seleccionar o modo **PLAY/EDIT**.

- 2 Carregue várias vezes em **SEARCH M.** no telecommando para seleccionar **[DATA PROCURAR]**.

- 3 Carregue em **◀◀ (anterior)/▶▶ (seguinte)** no telecommando para seleccionar a data da gravação.

A reprodução começa automaticamente no ponto onde a data muda.

Sempre que carregar no botão faz a procura da data anterior ou seguinte e visualiza-a.

Para cancelar a operação

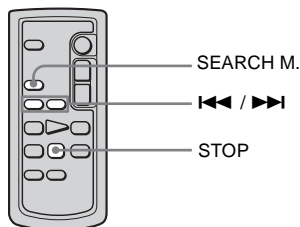
Carregue em **STOP** no telecommando.

⚙️ Notas

- Se a gravação de um dia for inferior a dois minutos, a câmara de vídeo pode não conseguir localizar com precisão o ponto em que muda a data da gravação.
- A Procura da data não funciona correctamente se houver uma parte em branco entre as secções gravadas de uma cassette.

Procurar uma imagem fixa – Procura de fotografias

Pode procurar uma imagem fixa gravada numa cassette.



1 Faça deslizar o interruptor **POWER** várias vezes para seleccionar o modo **PLAY/EDIT**.

2 Carregue várias vezes em **SEARCH M.** no telecommando para seleccionar [**FOTO PROCURAR**].

3 Carregue em <=< (anterior)/>=> (seguinte) no telecommando para seleccionar a fotografia que pretende reproduzir.

A reprodução da fotografia é iniciada automaticamente. Sempre que carregar no botão faz a procura da fotografia anterior ou seguinte e visualiza-a.

Para cancelar a operação

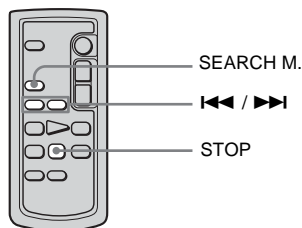
Carregue em **STOP** no telecommando.

⚙️ Nota

- Se uma cassette tiver uma parte em branco entre as partes gravadas, a procura de fotografias pode não funcionar correctamente.

Reproduzir imagens fixas em seqüência – Varrimento de fotografias

Pode também procurar imagens fixas, umas a seguir às outras, e ver cada imagem durante cinco segundos automaticamente.



1 Faça deslizar o interruptor **POWER** várias vezes para seleccionar o modo **PLAY/EDIT**.

2 Carregue várias vezes em **SEARCH M.** no telecommando para seleccionar [**FOTO LER**].

3 Carregue em <=< (anterior)/>=> (seguinte) no telecommando.

Cada fotografia é reproduzida durante cerca de cinco segundos.

Para cancelar a operação

Carregue em **STOP** no telecommando.

⚙️ Nota

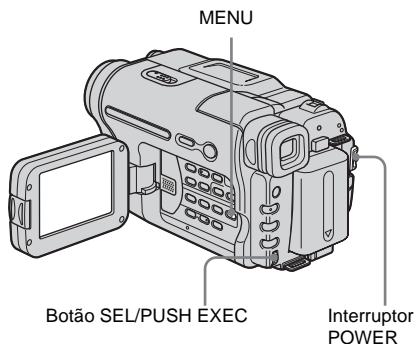
- Se uma cassette tiver uma parte em branco entre as partes gravadas, a função Varrimento de fotografias pode não funcionar correctamente.

► Operações avançadas

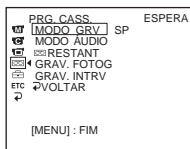
Personalizar a câmara de vídeo

Alterar as programações de menu

Pode alterar várias programações ou fazer regulações detalhadas, utilizando as opções do menu mostradas no ecrã.



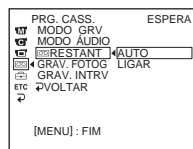
- PRG.LCD (p. 53)
- PRG.CASS. (p. 54)
- M.CONFIG. (p. 57)
- ETC OUTROS (p. 59)



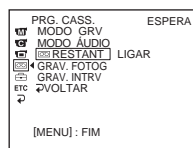
4 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a opção pretendida e depois carregue no botão.

As opções do menu disponíveis variam consoante a posição do interruptor POWER.

As opções não disponíveis aparecem a cinzento.



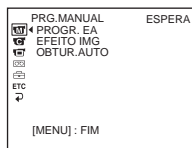
5 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo pretendido e depois carregue no botão.



1 Ligue a câmara de vídeo (p. 16).

2 Carregue em MENU.

Aparece o ecrã de menus.



3 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o menu pretendido e depois carregue no botão.

- PRG.MANUAL (p. 44)
- PROG.CÂM. (p. 47)
- PRG.LEITOR (p. 51) (Hi8 TRV228E/428E/ TRV255E)
- PROG.VCR (p. 51) (TRV265E)

6 Carregue em MENU para ocultar o ecrã de menus.

Se quiser alterar outras opções, seleccione [↻ VOLTAR] e carregue no botão; em seguida, repita os passos 3 a 5.

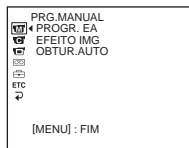
Utilizar o menu

(PRG.MANUAL)

– PROGR. EA/EFEITO IMG, etc.













Pode seleccionar opções da lista abaixo no menu PRG.MANUAL. Para seleccionar estas opções, consulte “Alterar as programações de menu” (p. 43).

As programações predefinidas estão marcadas com ▷. As programações reguláveis variam consoante o modo de alimentação da câmara de vídeo. O ecrã mostra as opções que podem ser utilizadas nesse momento. As opções não disponíveis aparecem a cinzento.



PROGR. EA

Pode gravar facilmente imagens em condições onde sejam necessárias várias técnicas, seleccionando as seguintes programações.

▷ AUTO	Selecione esta programação quando não utilizar PROGR. EA.	
PROJECTOR* (projector) ()	Quando os motivos estiverem iluminados por uma luz forte, como num teatro ou num casamento, selecione esta programação para evitar que as caras das pessoas fiquem excessivamente brancas.	
RETRATO (retrato suave) ()	Selecione esta programação para realçar motivos como pessoas ou flores, criando um fundo suave.	
DESPORTO* (lição de desporto) ()	Selecione esta programação para minimizar a vibração da câmara ao filmar motivos que se movem rapidamente, como no ténis ou no golfe.	
PRAIA&SKI* (praia & esqui) ()	Selecione esta programação para impedir que a cara das pessoas fique escura quando exposta a uma luz forte ou reflectida, como na praia em pleno Verão ou numa pista de esqui.	
P.SOL/LUAR ** (pôr-do-sol & lua) ()	Selecione esta programação para manter a atmosfera ao filmar o pôr-do-sol, vistas nocturnas, fogos de artifício e anúncios de néon.	
PAISAGEM** (paisagem) ()	Selecione esta programação ao filmar motivos à distância, como montanhas. Esta programação também impede que, ao filmar um motivo, a câmara de vídeo foque o vidro ou a rede de metal de janelas que se encontrem entre ele e a câmara de metal em janelas.	

- * A câmara de vídeo está regulada para focar apenas motivos a média e longa distância.
- **A câmara de vídeo está regulada para focar apenas motivos a longa distância.

🔊 Nota

- Se programar o interruptor NIGHTSHOT PLUS para ON, [PROGR. EA] não funciona. (O indicador pisca.)

EFEITO IMG







Para **Hi8** TRV228E/428E:

Pode adicionar efeitos especiais (como filmes) a uma imagem antes de gravar.



[P+] aparece quando cada efeito é selecionado.

Para **Hi8** TRV255E/265E:

Pode adicionar efeitos especiais (como filmes) a uma imagem, antes ou depois de gravar. **[P+]** aparece quando se selecciona o efeito.

▷DESLIGAR	Selecione esta programação quando não estiver a utilizar efeitos de imagem.	
ART.INVERT	Selecione esta programação para gravar/ver a imagem com a cor e a luminosidade invertidas.	
SÉPIA	Selecione esta programação para gravar/ver a imagem que aparece a sépia.	
P&B	Selecione esta programação para gravar/ver a imagem que aparece a preto e branco.	
SOLARIZAR	Selecione esta programação para gravar/ver a imagem que aparece como uma ilustração com muito contraste.	
EXP.VERT.	Selecione esta programação para gravar a imagem que aparece expandida na vertical. (Este efeito não está disponível durante a reprodução).	
EXP.HORIZ.	Selecione esta programação para gravar a imagem que aparece expandida na horizontal. (Este efeito não está disponível durante a reprodução).	
PASTEL	Selecione esta programação para gravar a imagem que aparece como um desenho a pastel. (Este efeito não está disponível durante a reprodução).	
MOSAICO	Selecione esta programação para gravar a imagem que aparece em mosaico. (Este efeito não está disponível durante a reprodução).	

Nota

- Para  TRV255E/265E:
Não pode adicionar efeitos a imagens de uma fonte externa. Também não pode produzir imagens editadas com efeitos de imagem utilizando a interface  DV.

Sugestão

- Para  TRV255E/265E:
Pode copiar imagens editadas com efeitos de imagem para outra cassete (p. 64).

OBTUR.AUTO

▷LIGAR	Selecione esta programação para activar automaticamente o obturador electrónico e regular a respectiva velocidade durante uma gravação com muita luminosidade.
DESLIGAR	Selecione esta programação para fazer gravações sem o obturador electrónico.

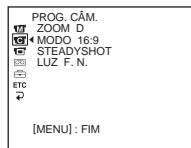
Utilizar o menu

(PROG.CÂM.)

– MODO 16:9/STEADYSHOT, etc.

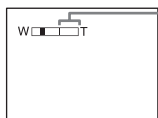
Pode seleccionar opções da lista abaixo no menu PROG.CÂM.. Para seleccionar estas opções, consulte “Alterar as programações de menu” (p. 43).

As programações predefinidas estão marcadas com ▷. As programações reguláveis variam consoante o modo de alimentação da câmara de vídeo. O ecrã mostra as opções que podem ser utilizadas nesse momento. As opções não disponíveis aparecem a cinzento.



ZOOM D

Pode seleccionar o nível máximo de zoom, se quiser obter um zoom vinte vezes superior quando estiver a gravar numa cassete. A qualidade da imagem piora quando se utiliza o zoom digital. Esta função é prática para gravar imagens ampliadas de um motivo à distância, como um pássaro.



O lado direito da barra mostra a zona de zoom digital.

A zona de zoom aparece quando seleccionar o nível de zoom.

▷DESLIGAR	Selecione esta programação para desactivar o zoom digital. O zoom até 20 vezes é óptico.
40 ×	Selecione esta programação para activar o zoom digital. O zoom de 20 a 40 vezes é digital.
990 ×	Selecione esta programação para activar o zoom digital. O zoom de 20 a 990 vezes é digital.

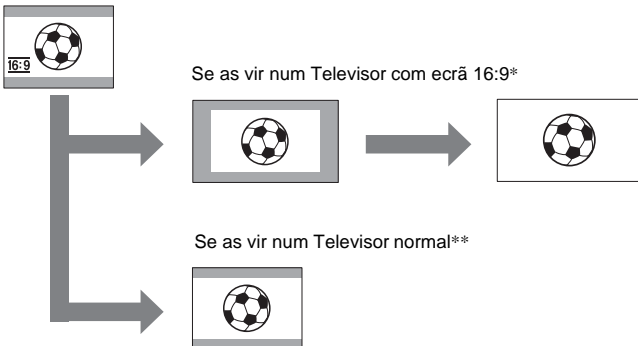
Para **Hi8** TRV228E/428E:

Pode gravar uma imagem tipo cinema (modo [CINEMA]) ou 16:9 (modo [16:9TOTAL]) para ver num ecrã de televisor com o modo 16:9.

Consulte também os manuais fornecidos com o televisor.

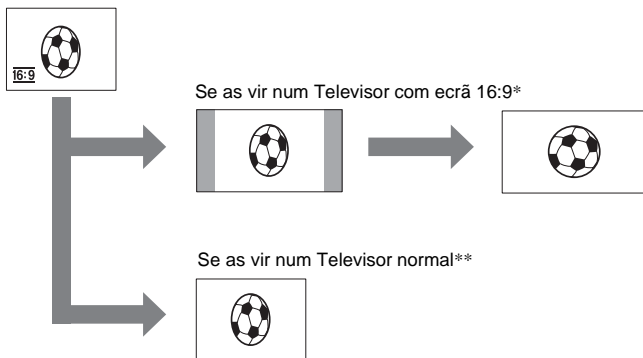
No modo [CINEMA]

Se vir as imagens no ecrã LCD/visor electrónico



No modo [16:9TOTAL]

Se vir as imagens no ecrã LCD/visor electrónico



* A imagem aparece no ecrã inteiro se mudar um Televisor com ecrã de 16:9 para o modo de ecrã total.



** Reproduzido no modo 4:3. Quando reproduz uma imagem no modo de 16:9, é semelhante à que se vê no ecrã LCD ou no visor electrónico.


▷DES-LIGAR Programação normal (gravar imagens para ver num televisor com ecrã de 4:3). A imagem não é gravada em formato alargado.

CINEMA (16:9) Selecciona esta programação para que a imagem gravada possa ser vista no modo CINEMA.

16:9TOTAL (16:9) Selecciona esta programação para que a imagem gravada possa ser vista num televisor com ecrã de 16:9.

Sugestões

- Se gravar no modo [16:9TOTAL], o indicador de data ou hora não aparece com o formato alargado dos televisores com o modo de 16:9.
- Para  TRV428E:
A função SteadyShot não funciona. Se programar [16:9TOTAL] nas programações de menu quando a função SteadyShot estiver activa, a indicação  começa a piscar e SteadyShot não funciona.

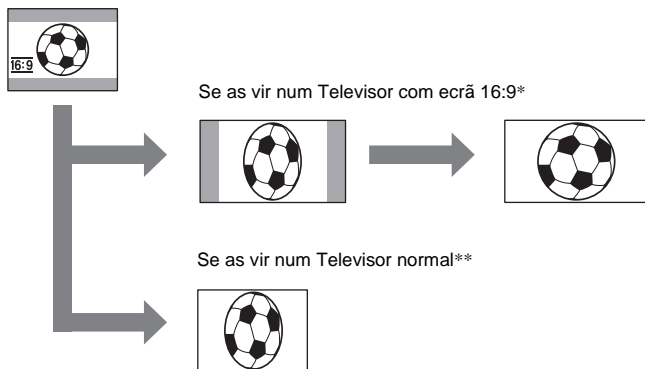
Para  TRV255E/265E:

Pode gravar imagens de 16:9 numa cassette, para ver num Televisor com ecrã de 16:9 ([MODO 16:9]).

Com esta função programada para [LIGAR], se mover o selector de zoom motorizado para o lado “W” pode obter ângulos maiores do que se gravar com a função programada para [DESLIGAR].

Consulte também os manuais fornecidos com o Televisor.

Se vir as imagens no ecrã LCD



Se as vir num Televisor com ecrã 16:9*




Se as vir num Televisor normal**




* A imagem aparece no ecrã inteiro se mudar um Televisor com ecrã de 16:9 para o modo de ecrã total.

** No modo 4:3. Quando reproduz uma imagem no modo de 16:9, é semelhante à que se vê no ecrã LCD.

▷DESLIGAR	Programação normal (gravar imagens para ver num televisor com ecrã de 4:3). A imagem não é gravada em formato alargado.
LIGAR (	Seleccione esta programação para que a imagem gravada possa ser vista num televisor com ecrã de 16:9.

Sugestão


- A função SteadyShot não funciona. Se programar [MODO 16:9] para [LIGAR] nas programações de menu quando a função SteadyShot estiver activa,  pisca e SteadyShot não funciona.


→continua

STEADYSHOT

Para **Hi8** TRV428E/ **Hi8** TRV255E/265E:

Pode seleccionar esta função para compensar as vibrações da câmara de vídeo.

▷LIGAR	Programação normal (activar a função SteadyShot). Se seleccionar uma função que não possa utilizar STEADYSHOT, aparece a indicação  .
--------	--

DESLIGAR ()	Selecione esta programação para desactivar a função SteadyShot. Selecione esta programação para filmar um motivo imóvel utilizando um tripé, ou quando utilizar uma lente de conversão (opcional). Deste modo, é possível obter imagens naturais.
--	---

Nota




- Para **Hi8** TRV255E/265E:
 - As vibrações da câmara de vídeo não podem ser totalmente compensadas nos casos indicados a seguir:
 - Se fizer gravações num local escuro
 - Se gravar um motivo com pouco contraste com o fundo
 - Se gravar bandas horizontais
 - Se utilizar o zoom
 - Se gravar um motivo que se mova rapidamente
 - Se a posição de zoom estiver programada para o lado W

LUZ F.N.

Quando utilizar a função NightShot plus para filmar, pode obter imagens mais nítidas utilizando a luz NightShot para emitir raios infravermelhos (invisíveis).

▷LIGAR	Selecione esta programação para utilizar a luz NightShot. (p. 28)
DESLIGAR	Selecione esta programação para desligar a luz NightShot. (p. 28)

Utilizar o menu (PRG.LEITOR)/ (PROG.VCR) – SOM HiFi/ EDITAR, etc.

Pode seleccionar opções da lista abaixo no menu (o menu PRG.LEITOR para  TRV228E/428E/ TRV255E, o menu PROG.VCR para  TRV265E). Para seleccionar estas opções, consulte “Alterar as programações de menu” (p. 43).

As programações predefinidas estão marcadas com ▷. As programações reguláveis variam consoante o modo de alimentação da câmara de vídeo. O ecrã mostra as opções que podem ser utilizadas nesse momento. As opções não disponíveis aparecem a cinzento.



SOM HiFi

Para  TRV255E/265E:

Pode seleccionar como reproduzir som gravado numa cassete no modo estéreo.

▷ESTÉREO	Selecione esta programação para reproduzir uma cassete estéreo ou uma cassete com duas faixas de som (som principal e secundário).
1	Selecione esta programação para reproduzir uma cassete estéreo com som do canal esquerdo ou uma cassete com duas faixas de som (com som principal).
2	Selecione esta programação para reproduzir uma cassete estéreo com som do canal direito ou uma cassete com duas faixas de som (com som secundário).

Notas

- Pode reproduzir uma cassete com duas faixas de som nesta câmara de vídeo. No entanto, não pode gravar uma cassete com duas faixas de som nesta câmara de vídeo.
- Se a câmara de vídeo ficar desligada durante mais de 5 minutos, a programação volta a [ESTÉREO].

EDITAR

Para  TRV228E/428E:

Se utilizar a câmara de vídeo como dispositivo de reprodução quando copia ou edita uma cassete, a degradação da imagem é minimizada.

▷DESLIGAR	Selecione esta opção para não obter compensação.
LIGAR	Selecione esta opção para minimizar a degradação da imagem.

Nota

- Se a câmara de vídeo ficar desligada durante mais de 5 minutos, a programação volta a [DESLIGAR].

CBT

Para **Hi8** TRV228E/428E:

▷LIGAR	Selecione esta opção para corrigir oscilações (vibrações horizontais na imagem durante a reprodução).
DESLIGAR	Quando reproduzir uma cassette em que tenha dobrado o som várias vezes ou gravado sinais de jogos televisivos, selecione a opção para não compensar a distorção da imagem.

RRD

Para **Hi8** TRV228E/428E:

▷LIGAR	Selecione esta programação para eliminar interferências de cor na imagem.
DESLIGAR	Selecione esta programação para minimizar interferências de imagem que tenham muito movimento.

MIST.ÁUDIO

Para **Hi8** TRV255E/265E:

Pode regular o equilíbrio do som entre EST1 (o som gravado originalmente) e EST2.

Notas

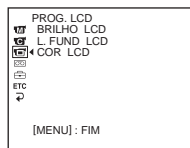
- Não pode regular som gravado no modo áudio de 16 bits.
- Se a câmara de vídeo ficar desligada durante mais de 5 minutos, só se ouve o som originalmente gravado.

Utilizar o menu

(PROG.LCD) – L.FUND LCD/COR LCD, etc.

Pode seleccionar opções da lista abaixo no menu PROG.LCD. Para seleccionar estas opções, consulte “Alterar as programações de menu” (p. 43).

As programações predefinidas estão marcadas com ▷. As programações reguláveis variam consoante o modo de alimentação da câmara de vídeo. O ecrã mostra as opções que podem ser utilizadas nesse momento. As opções não disponíveis aparecem a cinzento.



BRILHO LCD

Para obter mais informações, Consulte a página 16.

L.FUND LCD

Pode regular a luminosidade da luz de fundo do ecrã LCD. A imagem gravada não é afectada por esta programação.

▷BR.NORMAL	Luminosidade normal.
BRILHO	Selecione esta programação para aumentar a luminosidade do ecrã LCD.

Notas

- Se ligar a câmara de vídeo a fontes de alimentação exteriores, a programação [BRILHO] é automaticamente seleccionada.
- Se seleccionar [BRILHO], reduz a vida útil da bateria em cerca de 10 por cento durante a gravação.

COR LCD

Rode o botão SEL/PUSH EXEC para regular a cor do ecrã LCD. A imagem gravada não é afectada por esta programação.



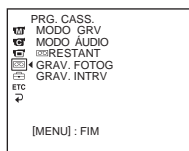
Utilizar o menu

(PRG.CASS.) – GRAV.FOTOG/ GRAV.INTRV, etc.

Pode seleccionar opções da lista abaixo no menu PRG.CASS.. Para seleccionar opções, consulte “Alterar as programações de menu” (p. 43).

As programações predefinidas estão marcadas com ▷. As programações reguláveis variam

consoante o modo de alimentação da câmara de vídeo. O ecrã mostra as opções que podem ser utilizadas nesse momento. As opções não disponíveis aparecem a cinzento.



MODO GRV

▷SP (<u>SP</u>)	Selecione esta programação para gravar no modo SP (reprodução normal), numa cassette.
LP (<u>LP</u>)	Selecione esta programação para aumentar o tempo de gravação do modo SP (2 vezes superior para Hi8 TRV228E/428E, 1,5 vezes para Hi8 TRV255E/265E) (Long Play). Para tirar o máximo partido da câmara de vídeo, utilize as cassetes Sony.

Notas

- Se fizer a gravação no modo LP, pode haver um ruído de mosaico ou uma interrupção no som quando reproduzir a cassette noutras câmaras de vídeo ou videogravadores.
- Para **Hi8** TRV228E/428E:
Se gravar uma cassette no modo LP na câmara de vídeo, a gravação é efectuada no sistema de 8 mm **8** normal.
- Para **Hi8** TRV255E/265E:
Se misturar gravações nos modos SP e LP numa cassette, a imagem reproduzida pode ficar distorcida ou o código de tempo pode não aparecer correctamente escrita entre cenas.

MODO ÁUDIO

Para **Hi8** TRV255E/265E:

▷12BIT	Selecione esta programação para gravar no modo de 12 bits (2 sons estéreo).
16BIT (16b)	Selecione esta programação para gravar no modo de 16 bits (som estéreo de alta qualidade).

OPTMZ.GRAV

Para **Hi8** TRV228E/428E:


Pode regular automaticamente as condições de gravação para obter a melhor gravação possível.

Se seleccionar [OPTMZ.GRAV] nas programações de menu, aparece [TECLA INIC./PARAR]. Carregue em REC START/STOP. [OPTIMIZ. GRAV.] aparece no ecrã e a regulação é iniciada. Quando a regulação terminar, a câmara de vídeo volta ao modo de espera. A regulação demora cerca de 10 segundos.

🔊 Notas

- Sempre que ejectar uma cassette, esta programação é cancelada.
- Se programar [OPTMZ.GRAV], aparece uma parte não gravada com cerca de 0,1 segundos na cassette. No entanto, esta parte não gravada desaparece da cassette se continuar a gravar a partir desta secção.
- Para verificar se já definiu esta programação, seleccione [OPTMZ.GRAV] nas programações de menu. A indicação [OPT.GR LIG] aparece se já estiver programada.

📺 RESTANT

▷ AUTO	Selecione esta programação para que a barra de fita restante apareça: <ul style="list-style-type: none">• Durante cerca de 8 segundos depois de ligar a câmara de vídeo com a cassette inserida e a câmara calcula o tempo restante da cassette.• Durante cerca de 8 segundos depois de carregar em  (reproduzir).• Durante cerca de 8 segundos depois de carregar em DSPL/BATT INFO para ver os indicadores do ecrã.• Durante a rebobinagem, o avanço ou a procura de imagens na cassette.
LIGAR	Selecione esta programação para que o indicador de fita restante apareça sempre.


GRAV.FOTOG

Para  TRV255E/265E:

Pode gravar imagens com um efeito animado de interrupção do movimento, utilizando a gravação de fotogramas e movendo ligeiramente o motivo.

Para  TRV265E:

Para evitar as vibrações da câmara de vídeo, utilize-a com o telecomando.

▷DESLIGAR	Selecione esta programação para utilizar o modo de gravação normal.
LIGAR	Selecione esta programação para gravar imagens com a função de gravação de fotogramas. <ol style="list-style-type: none">1 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LIGAR] e depois carregue no botão.2 Carregue em MENU para ocultar as programações de menu.  acende-se.3 Carregue em REC START/STOP. A câmara de vídeo grava uma imagem (cerca de 5 fotogramas) e entra no modo de espera.4 Mova o motivo e repita o passo 3.

→ continua

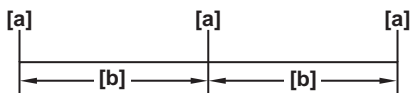
🔊 Notas

- Se utilizar a gravação de fotogramas continuamente, a indicação do tempo restante da cassete não aparece correctamente.
- A última cena será mais longa do que as outras cenas.

GRAV. INTRV

Para ▶TRV255E/265E:

Com esta função, pode obter excelentes gravações de flores a desabrochar, etc. Ligue a câmara de vídeo à tomada de parede com o transformador de CA fornecido, quando estiver a utilizá-la.



a. [TMP GRAV.]

b. [INTERVALO]

- 1 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PROGRAMAR] e depois carregue no botão.**
- 2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INTERVALO] e depois carregue no botão.**
- 3 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o intervalo de tempo pretendido (30 segundos, 1, 5, 10 minutos) e depois carregue no botão.**
- 4 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [TMP GRAV.] e depois carregue no botão.**
- 5 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o intervalo de tempo pretendido (0,5; 1; 1,5; 2 segundos) e depois carregue no botão.**
- 6 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↔ VOLTAR] e depois carregue no botão.**
- 7 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [LIGAR] e depois carregue no botão.**
- 8 Carregue em MENU para ocultar as programações de menu.**
🔍📄 pisca.
- 9 Carregue em REC START/STOP.**
A gravação com intervalos começa.
🔍📄 acende-se durante a gravação com intervalos.
Para cancelar a gravação, programe [DESLIGAR] nas programações de menu.

🔊 Nota

- Pode haver uma discrepância no tempo de gravação de cerca de ± 5 fotogramas a partir do tempo seleccionado.

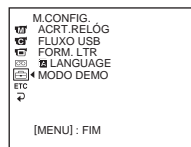
👁️ Sugestões

- Se regular a focagem manualmente, pode conseguir gravar imagens nítidas independentemente das alterações na luz (p. 29).
- Pode silenciar os sinais sonoros durante a gravação (p. 59).

Utilizar o menu (M.CONFIG.) – ACRT.RELÓG/ FLUXO USB/ LANGUAGE, etc.

Pode seleccionar opções da lista abaixo no menu M.CONFIG.. Para seleccionar opções, consulte “Alterar as programações de menu” (p. 43).
As programações predefinidas estão marcadas com ▷. As programações

reguláveis variam consoante o modo de alimentação da câmara de vídeo. O ecrã mostra as opções que podem ser utilizadas nesse momento. As opções não disponíveis aparecem a cinzento.



ACRT.RELÓG

Pode acertar a data e a hora (p. 17).

DATA AUTO

Para  TRV228E/428E:


Depois de começar a gravação, pode gravar automaticamente a data para aparecer uma vez por dia durante 10 segundos.

▷LIGAR	Seleccione esta programação para gravar a data durante 10 segundos depois da gravação começar.
DESLIGAR	Seleccione esta programação para cancelar a função de data automática.

Sugestão

- A função de data automática mostra automaticamente a data uma vez por dia. No entanto, a data pode aparecer automaticamente mais de uma vez por dia se:
 - acertar a data e a hora.
 - ejectar e introduzir a cassete novamente.
 - parar a gravação durante 10 segundos.
 - programar [DATA AUTO] para [DESLIGAR] uma vez e depois programar novamente para [LIGAR] nas programações de menu.

FLUXO USB

Para  TRV255E/265E:

Pode ligar um cabo USB (fornecido) à câmara de vídeo e ver as respectivas imagens no computador (Fluxo USB). Para obter mais informações, consulte o “Manual das aplicações do computador”.

▷DESLIGAR	Seleccione esta programação para desactivar a função Fluxo USB.
LIGAR	Seleccione esta programação para activar a função Fluxo USB.

FORM. LTR

▷NORMAL	Selecione esta programação para ver as opções de menu seleccionadas no tamanho normal.
2x	Selecione esta programação para ver as opções de menu seleccionadas com o dobro da altura normal.

LANGUAGE

Pode seleccionar ou alterar o idioma utilizado para os ecrãs (p. 20). Pode optar entre Inglês, Inglês simplificado, Chinês tradicional, Chinês simplificado, Francês, Espanhol, Português, Alemão, Holandês, Italiano, Grego, Russo, Árabe ou Persa.

MODO DEMO

Se retirar uma cassette da câmara de vídeo e seleccionar o modo CAMERA, pode ver a demonstração durante cerca de 10 minutos.

▷LIGAR	Selecione esta programação para ver uma apresentação geral das funções disponíveis (por exemplo, quando utiliza a câmara de vídeo pela primeira vez).
DESLIGAR	Selecione esta programação se não quiser utilizar [MODO DEMO].

Nota

- Só pode ver a demonstração se o interruptor NIGHTSHOT PLUS estiver programado para OFF.

Sugestões

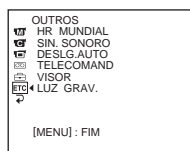
- A demonstração é suspensa nas situações descritas abaixo.
 - Se introduzir uma cassette.
 - Se seleccionar um modo diferente de CAMERA.
- Se [DESLG.AUTO] estiver programado para [5min] quando utilizar a bateria, a câmara de vídeo desliga-se passados cerca de 5 minutos (p. 60).

Utilizar o menu **ETC** (OUTROS) – HR MUNDIAL/ MONT.VÍDEO, etc.

Pode seleccionar opções da lista abaixo no menu OUTROS. Para seleccionar opções, consulte “Alterar as programações de menu” (p. 43).

As programações predefinidas estão marcadas com ▷. As programações reguláveis variam

consoante o modo de alimentação da câmara de vídeo. O ecrã mostra as opções que podem ser utilizadas nesse momento. As opções não disponíveis aparecem a cinzento.



CÓD.DADOS

Para ▶TRV255E/265E:

▷DESLIGAR	Selecione esta programação para que a data, a hora e os dados das programações da câmara de vídeo não apareçam durante a reprodução.
DATA/HORA	Selecione esta programação para que a data e a hora apareçam durante a reprodução. (p. 37)
DADOS CAM	Selecione esta programação para que as programações da câmara de vídeo apareçam durante a reprodução. (p. 37)

HR MUNDIAL

Pode regular o fuso horário quando utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro. Regule o fuso horário rodando o botão SEL/PUSH EXEC, o relógio é regulado de acordo com o fuso horário. Se regular o fuso horário para 0, repõe a hora acertada inicialmente.

SIN.SONORO

▷MELODIA	Selecione esta programação para ouvir uma melodia ao iniciar/parar a gravação, utilizar a câmara de vídeo com o botão SEL/PUSH EXEC ou quando ocorrer uma situação anormal com a câmara de vídeo.
NORMAL	Selecione esta programação para ouvir um sinal sonoro em vez de uma melodia.
DESLIGAR	Selecione esta programação para cancelar a melodia, o sinal sonoro, o som do obturador e o sinal de confirmação de funcionamento.

DESLG.AUTO

▷5min	Selecione esta programação para activar a função Desligar automaticamente. Se estiver cerca de 5 minutos sem utilizar a câmara de vídeo, esta desliga-se automaticamente para evitar descarregar a bateria.
-------	---

NUNCA	Selecione esta programação para desactivar a função Desligar automaticamente.
-------	---

🔊 Nota

- Se ligar a câmara de vídeo a uma tomada de parede, a opção [DESLG.AUTO] é automaticamente programada para [NUNCA].

TELECOMAND

Para **Hi8** TRV228E/428E/ **Hi8**TRV265E:

▷LIGAR	Selecione esta programação quando utilizar o telecomando fornecido com a câmara de vídeo.
--------	---

DESLIGAR	Selecione esta programação para desactivar o seu telecomando, impedindo que a câmara de vídeo responda a um comando enviado pelo telecomando de outro videogravador.
----------	--

🔊 Nota

- Se a câmara de vídeo ficar desligada durante mais de 5 minutos, a programação volta a [LIGAR].

VISOR

▷LCD	Selecione esta programação para ver indicações como o código de tempo no ecrã LCD e no visor electrónico.
------	---

SAÍD-V/LCD	Selecione esta programação para ver indicações como o código de tempo no ecrã Televisor, ecrã LCD e visor electrónico.
------------	--

LUZ GRAV.

▷LIGAR	Selecione esta programação para acender o indicador luminoso de gravação, existente na parte da frente da câmara de vídeo, durante a gravação.
--------	--

DESLIGAR	Selecione esta programação nas seguintes situações de gravação. O indicador luminoso de gravação da câmara de vídeo não acende durante a gravação. <ul style="list-style-type: none">• Se não quiser que a pessoa fique nervosa com a gravação.• Se filmar muito perto do motivo.• Se o motivo reflectir o indicador luminoso de gravação.
----------	--

Para **▶**TRV255E/265E:

Pode seleccionar no máximo 20 cenas (programas) e gravá-las pela ordem pretendida noutro dispositivo de gravação, como um videogravador (p. 70).

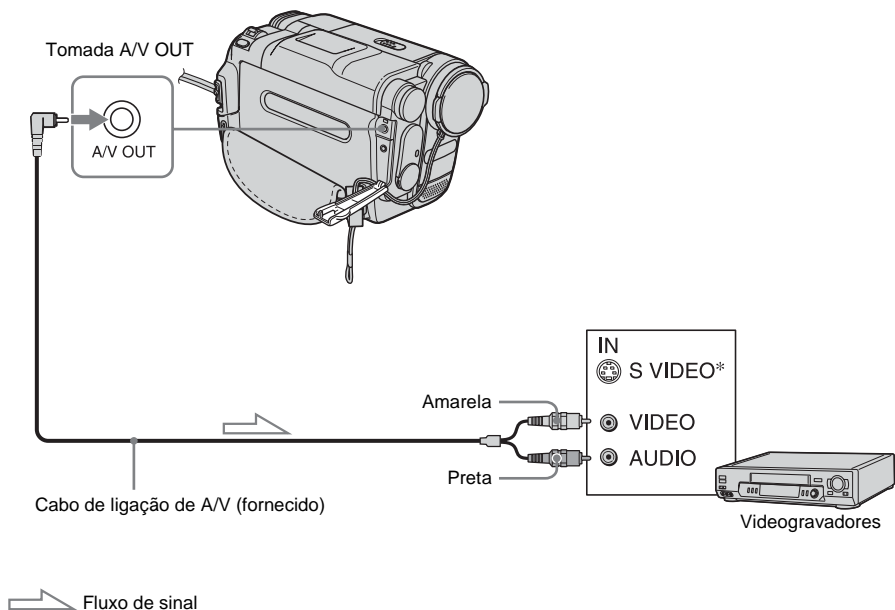
Ligar a um videogravador

Pode criar uma cópia da imagem gravada na câmara de vídeo noutros dispositivos de gravação (p. 64).

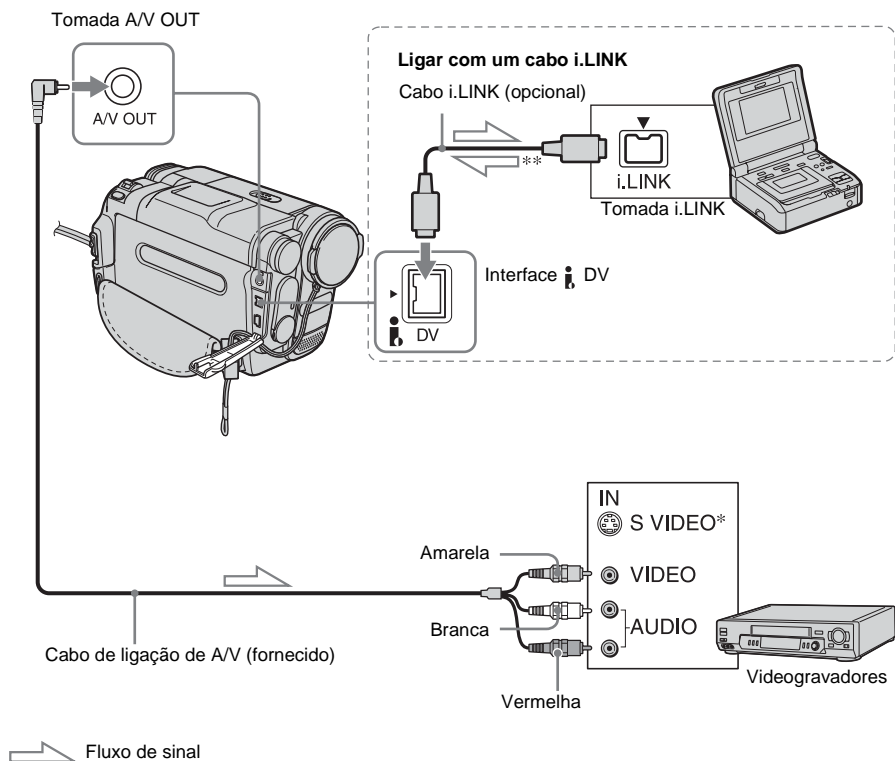
Para **TRV265E**, também pode gravar a imagem a partir de um videogravador para uma cassete na câmara de vídeo (p. 69).

Ligue a câmara de vídeo a um videogravador, como apresentado na seguinte ilustração.

Para **TRV228E/428E**:



Para **TRV255E/265E**:



* Pode reproduzir as imagens com maior fidelidade se utilizar um cabo S video (opcional). Se o dispositivo que vai ligar tiver uma tomada S video, ligue o cabo S video (opcional) às tomadas S video da câmara de vídeo e do dispositivo em vez de utilizar a ficha amarela.

Se fizer a ligação unicamente com a ficha S video, não ouve o som.

** Para **TRV255E**:

A câmara de vídeo não aceita dados de entrada do dispositivo ligado. Só pode emitir dados a partir da interface DV.

Notas

- Utilize o cabo de ligação de A/V para ligar a câmara de vídeo a outros dispositivos. Antes de ligar, verifique se a programação [VISOR] no menu [ETC] (OUTROS) está definida para [LCD] (a predefinição) (p. 60).
- Para **TRV228E/428E**:
Se ligar a câmara de vídeo a um equipamento estéreo, ligue a tomada de áudio do cabo de ligação de A/V à tomada (branca) esquerda no videogravador.

• Para **TRV255E/265E**:

Quando estiver a ligar a câmara de vídeo ao dispositivo mono, ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de vídeo e a ficha vermelha (canal direito) ou branca (canal esquerdo) à tomada de áudio no videogravador.

Para utilizar um cabo i.LINK para efectuar a ligação

Para **TRV265E**:

Utilize um cabo i.LINK (opcional) para ligar a câmara de vídeo a outro equipamento através da interface DV. Os sinais de som e de vídeo são transmitidos digitalmente, produzindo imagens de excelente qualidade. Não pode gravar a imagem e o som separadamente. Para obter mais informações, consulte a página 88.

Copiar para outra cassette

Pode copiar e montar a imagem reproduzida na câmara de vídeo para outros dispositivos de gravação (por exemplo, videogravadores).

1 Ligue o videogravador à câmara de vídeo como um dispositivo de gravação (p. 62, 63).

2 Prepare o videogravador para gravação.

- Introduza uma cassette para gravar.
- Se o videogravador tiver um selector de entrada, coloque-o no modo de entrada.

3 Prepare a câmara de vídeo para reprodução.


- Introduza a cassette gravada.
- Faça deslizar o interruptor POWER para seleccionar o modo PLAY/EDIT.






4 Inicie a reprodução na câmara de vídeo e grave-a no videogravador.

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com o videogravador.



5 Concluída a cópia, pare a câmara de vídeo e o videogravador.

Notas

- Se copiar utilizando o cabo de ligação de A/V, carregue em DSPL/BATT INFO para ocultar os indicadores, como o código de tempo (p. 37). Se não o fizer, ficarão gravados na cassette.
- Para  TRV255E/265E:
Se ligou um cabo de ligação de A/V, para gravar os dados das programações de data/hora, tem de os fazer aparecer no ecrã (p. 37).

- Para  TRV255E/265E:
Quando a câmara de vídeo estiver ligada ao videogravador através da interface  DV, não pode gravar o título nem os indicadores.
- Para  TRV255E/265E:
Imagens montadas com efeito de imagem ([EFEITO IMG] p. 45) não podem ser produzidas através da interface  DV.
- Para  TRV255E/265E:
Quando estiver a gravar num videogravador, se a ligação tiver sido feita com um cabo i.LINK, a imagem gravada fica pouco nítida quando está no modo de pausa na câmara de vídeo.

Sugestão

- Para  TRV228E/428E:
Para evitar uma deterioração das imagens, programe [EDITAR] para [LIGAR] no menu  (PRG. LEITOR) antes de copiar (p. 51).

Copiar uma cassete com facilidade – Easy

Dubbing (Hi8 TRV228E/428E)

Pode controlar o videogravador para fazer cópias com a câmara de vídeo facilmente, se ligar o videogravador à câmara de vídeo.

Passo 1: preparar a câmara de vídeo e o videogravador para a operação

Siga os passos abaixo quando estiver a utilizar a Easy Dubbing pela primeira vez. Pode ignorar esta programação se tiver configurado anteriormente o videogravador através do seguinte procedimento.

Nota

- Não pode utilizar a Easy Dubbing num videogravador que não suporte os códigos [CONFIG.IV].

1 Ligue o videogravador à câmara de vídeo como um dispositivo de gravação (p. 62).

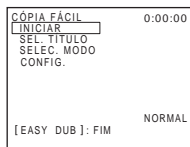
2 Prepare o videogravador para gravação.

- Introduza uma cassete para gravar.
- Se o videogravador tiver um modo de entrada, coloque o selector de entrada nesse modo.

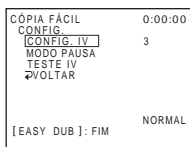
3 Prepare a câmara de vídeo para reprodução.

- Introduza uma cassete para montar.
- Faça deslizar o interruptor POWER várias vezes para seleccionar o modo PLAY/EDIT.

4 Carregue em EASY DUB.



5 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG.] e depois carregue no botão.



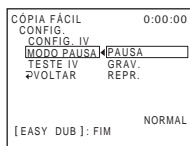
6 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG.IV] e depois carregue no botão.

Se a ligação tiver sido feita com um cabo de ligação de A/V, tem de verificar o sinal de código [CONFIG.IV] para ver se o videogravador funciona com a câmara de vídeo (emissor de raios infravermelhos).

7 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o código [CONFIG.IV] do videogravador e depois carregue no botão.

Para o código [CONFIG.IV] do videogravador, consulte a “Lista de códigos [CONFIG.IV]” (p. 66). Se existir mais do que um código listado do fabricante do videogravador, tente cada código e procure o mais adequado.

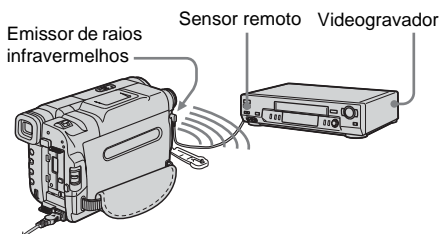
8 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODO PAUSA] e depois carregue no botão.



- 9** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo para cancelar a pausa na gravação no videogravador e depois carregue no botão.

Para obter mais informações sobre o funcionamento, consulte o manual de instruções fornecido com o videogravador.

- 10** Aponte o emissor de raios infravermelhos da câmara de vídeo para o sensor remoto do videogravador, de uma distância de cerca de 30 cm, sem obstáculos.



- 11** Programe o videogravador no modo de pausa de gravação.

- 12** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [TESTE IV] e depois carregue no botão.

- 13** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EXECUTAR] e depois carregue no botão.

A gravação começa no videogravador se a programação estiver correcta.

[COMPLETO] aparece quando o teste do código [CONFIG.IV] estiver concluído.

Vá para o passo seguinte.

Se a gravação não for iniciada, seleccione outro código [CONFIG.IV] e tente novamente.

- 14** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↔ VOLTAR] e depois carregue no botão.

Lista de códigos [CONFIG.IV]

Por predefinição, os seguintes códigos [CONFIG.IV] são gravados na câmara de vídeo. (Está programado para "3" como predefinição.)

Empresa de fabrico	Código [CONFIG.IV]
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76

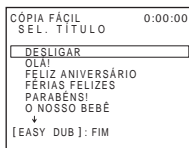
Empresa de fabrico	Código [CONFIG.IV]
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Selec	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watson	58, 83

* Componente de televisor/videogravador

Passo 2: seleccionar o título

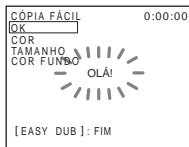
Pode introduzir um título.
 Pode seleccionar um dos 8 títulos pré-programados e os 2 títulos personalizados.
 Consulte os passos 1 a 4 na página 31 para títulos originais.

- 1 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SEL. TÍTULO] e depois carregue no botão.



- 2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o título pretendido e depois carregue no botão.

O título começa a piscar.



- 3 Mude [COR] (cor), [TAMANHO] (tamanho) ou [COR FUNDO] (cor de fundo) conforme necessário.

Se não quiser alterá-los, vá para o passo 3 (p. 68).

- 1 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [COR], [TAMANHO] ou [COR FUNDO] e depois carregue no botão. A opção seleccionada aparece no ecrã.
- 2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a opção pretendida e depois carregue no botão.
- 3 Repita os passos 1 e 2 até o título aparecer como pretendido.

- 4 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [OK] e depois carregue no botão.

O título acende-se.



→ continua

Notas

- Só pode colocar um título na cassete do videogravador.
- Se programar a cor de fundo para [ESBAT.], a imagem pode não aparecer correctamente, dependendo do videogravador ligado.

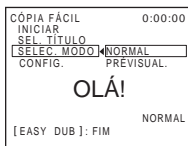
Sugestões

- A cor do título muda da seguinte forma:
[BRANCO] ↔ [AMARELO] ↔ [VIOLETA] ↔ [VERMELH] ↔ [CIANO] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL]
- O tamanho do título muda da seguinte forma:
[PEQUENO] ↔ [GRANDE]
- A cor de fundo do título muda da seguinte forma:
[ESBAT.] ↔ [BRANCO] ↔ [AMARELO] ↔ [VIOLETA] ↔ [VERMELH] ↔ [CIANO] ↔ [VERDE] ↔ [AZUL] ↔ [PRETO]

Passo 3: seleccionar o modo de cópia

Pode escolher a gravação normal ([NORMAL]) ou a gravação com intervalos ([PRÉVISUAL.]).

- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SELEC. MODO] e depois carregue no botão.



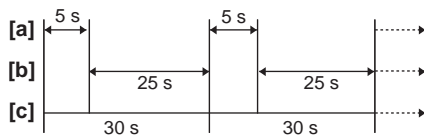
- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [NORMAL] ou [PRÉVISUAL.] e depois carregue no botão.

Se seleccionar [NORMAL]

Pode gravar no videogravador normalmente.

Se seleccionar [PRÉVISUAL.]

Pode fazer uma cópia com intervalos de tempo, programando o videogravador para repetir automaticamente 5 segundos de gravação e 25 segundos de modo de espera.

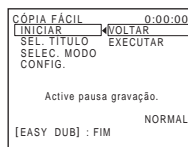


- Tempo de gravação (Videogravador)
- Tempo de espera (Videogravador)
- Tempo de reprodução (câmara de vídeo)

Passo 4: Efectuar Easy Dubbing

Verifique se a câmara de vídeo e o videogravador estão ligados e se o videogravador está programado para o modo de pausa de gravação.

- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] e depois carregue no botão.




- Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EXECUTAR] e depois carregue no botão.

Quando a cópia estiver concluída, a câmara de vídeo e o videogravador param automaticamente.

Em seguida, o visor volta para o ecrã inicial Easy Dubbing.

Para parar a cópia durante a montagem

Carregue em  (parar) na câmara de vídeo.

Para sair de Easy Dubbing

Carregue em EASY DUB.

Nota

- [NÃO PRONTO] aparece no ecrã quando a opção [INICIAR] não é executada.

Gravar imagens a partir de um videogravador (F) TRV265E

Pode guardar e montar imagens a partir de um videogravador numa cassete inserida na câmara de vídeo.

Introduza uma cassete para gravar na câmara de vídeo.

1 Ligue o videogravador à câmara de vídeo (p. 63).

Utilize um cabo i.LINK (opcional) para efectuar a ligação.

2 Faça deslizar o interruptor POWER várias vezes para seleccionar o modo PLAY/EDIT.

3 Carregue em (gravar) e ao mesmo tempo no botão à direita na câmara de vídeo e depois carregue de imediato em (pausa) na câmara de vídeo.

4 Inicie a reprodução da cassete no videogravador.

A imagem reproduzida no dispositivo ligado aparece no ecrã LCD da câmara de vídeo.

5 Carregue em (pausa) no ponto em que quer começar a gravar.

6 Carregue em (parar) para parar a gravação.

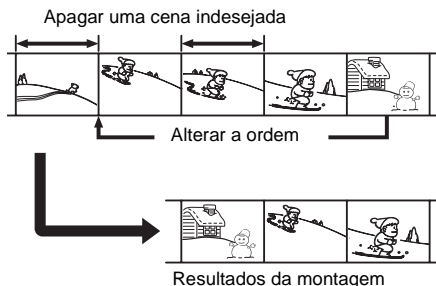
Sugestão

- **DVIN** aparece quando liga a câmara de vídeo e outros dispositivos através do cabo i.LINK. (Este indicador também aparece no Televisor.)

Copiar as cenas seleccionadas de uma cassette

– Montagem digital de programas (F) TRV255E/265E

Pode seleccionar no máximo 20 cenas (programas) e gravá-las pela ordem pretendida noutro dispositivo de gravação, como um videogravador.



Passo 1: preparar a câmara de vídeo e o videogravador para a operação

Siga os passos abaixo quando estiver a fazer a montagem digital de programas pela primeira vez para uma cassette, num videogravador. Pode ignorar esta programação se tiver configurado anteriormente o videogravador através do seguinte procedimento.

Notas

- Não pode fazer a montagem digital de programas num videogravador que não suporte os códigos [CONFIG.IV].
- Quando a câmara de vídeo estiver ligada ao videogravador através da interface DV não pode gravar o título nem os indicadores.

1 Ligue o videogravador à câmara de vídeo como um dispositivo de gravação (p. 63).

Pode utilizar o cabo de ligação de A/V ou o cabo i.LINK para fazer a ligação. O procedimento de cópia é mais fácil com a ligação i.LINK.

2 Prepare o videogravador.

- Introduza uma cassette para gravar.
- Se o videogravador tiver um modo de entrada, coloque o selector de entrada nesse modo.

3 Prepare a câmara de vídeo (dispositivo de reprodução).

- Introduza uma cassette para montar.
- Faça deslizar o interruptor POWER várias vezes para seleccionar o modo PLAY/EDIT.

4 Carregue em MENU.

5 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ETC (OUTROS)] e depois carregue no botão.

6 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MONT.VÍDEO] e depois carregue no botão.

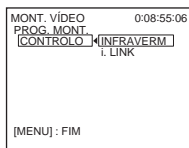
```
MONT_VÍDEO 0:08:55:06
[MARCA] 1 ENTRD
ANULAR
APAG_TUDO
INICIAR
PROG_MONT.

TOTAL 0:00:00:00
CENA 0
[MENU] FIM
```

7 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PROG.MONT.] e depois carregue no botão.

```
MONT_VÍDEO 0:08:55:06
PROG_MONT.
[CONTROLO] INFRAVERM
TESTE_AJ
"CORT-EN"
"CORT-SD"
CONFIG_IV
MODOPAUSA
TESTE_IV
#VOLTAR
[MENU] FIM
```


- 8 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONTROLO] e depois carregue no botão.**



- 9 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [i.LINK] ou [INFRAVERM] e depois carregue no botão.**

Quando a ligação tiver sido feita através de um cabo i.LINK

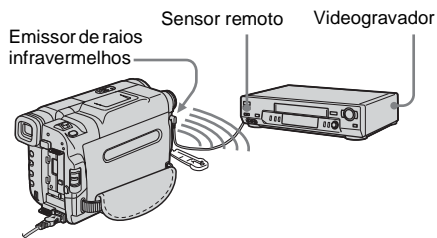
Depois de seleccionar [i.LINK], vá para “Passo 2: regular a sincronização do videogravador” (p. 72).

Quando a ligação tiver sido feita através de um cabo de ligação de A/V

Depois de seleccionar [INFRAVERM], siga o procedimento descrito em “Para programar o código [CONFIG.IV]” (p. 71).

Para programar o código [CONFIG.IV]

Se a ligação tiver sido feita com um cabo de ligação de A/V, tem de verificar o sinal de código [CONFIG.IV] para ver se o videogravador funciona com a câmara de vídeo (emissor de raios infravermelhos).



- 1 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CONFIG.IV] e depois carregue no botão.**

- 2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o código [CONFIG.IV] do videogravador e depois carregue no botão.**

Para saber o código [CONFIG.IV] do videogravador, consulte “Lista de códigos [CONFIG.IV]” (p. 66). Se existir mais do que um código listado do fabricante do videogravador, tente cada código e procure o mais adequado.

- 3 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MODOPAUSA] e depois carregue no botão.**

- 4 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo para cancelar a pausa na gravação no videogravador e depois carregue no botão.**

Para obter mais informações sobre o funcionamento, consulte o manual de instruções fornecido com o videogravador.

- 5 Aponte o emissor de raios infravermelhos da câmara de vídeo para o sensor remoto do videogravador, de uma distância de cerca de 30 cm, sem obstáculos.**

- 6 Introduza uma cassette no videogravador e programe-o para o modo de pausa na gravação.**

- 7 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [TESTE IV] e depois carregue no botão.**

- 8 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EXECUTAR] e depois carregue no botão.**

A gravação começa no videogravador se a programação estiver correcta.

[COMPLETO] aparece quando o teste do código [CONFIG.IV] estiver concluído.

Vá para “Passo 2: regular a sincronização do videogravador” (p. 72).

Se a gravação não for iniciada, seleccione outro código IV e tente novamente.

Passo 2: regular a sincronização do videogravador

Siga os passos abaixo quando estiver a fazer a montagem digital de programas pela primeira vez para uma cassete, num videogravador. Pode ignorar esta programação se tiver configurado anteriormente o videogravador através do seguinte procedimento.

Pode regular a sincronização da câmara de vídeo com o videogravador para gravar a cena inicial.

- 1 **Retire a cassete da câmara de vídeo. Prepare papel e caneta para tomar notas.**

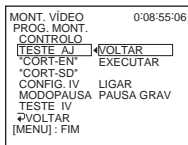
- 2 **Programa o videogravador para o modo de pausa de gravação.**

Ignore este passo, se seleccionou [i.LINK] no passo 9 na p. 71.

Nota

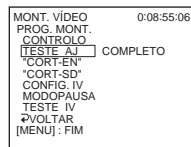
- Deixe correr a fita durante cerca de 10 segundos antes de interromper. As cenas iniciais podem não ser gravadas quando começa a gravar a partir do início da cassete.

- 3 **Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [TESTE AJ] e depois carregue no botão.**



- 4 **Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EXECUTAR] e depois carregue no botão.**

A indicação [A EXECUTAR] começa a piscar e é gravada uma imagem (com cerca de 50 segundos) com 5 indicadores [ENTRD] e [SAÍDA] cada para a sincronização de ajuste. [COMPLETO] aparece quando a gravação estiver concluída.

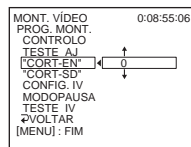


- 5 **Rebobine a cassete no videogravador e depois reproduza no modo de câmara lenta.**

Aparecem 5 números de abertura para cada [ENTRD] e 5 números de fecho para cada [SAÍDA].

- 6 **Tome nota do valor numérico de abertura de cada [ENTRD] e do valor do número de fecho de cada [SAÍDA] e depois calcule o valor numérico médio para cada [ENTRD] e [SAÍDA].**

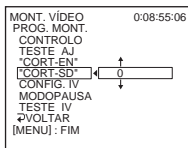
- 7 **Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CORT-EN] e depois carregue no botão.**



- 8 **Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o valor numérico médio de [ENTRD] e depois carregue no botão.**

A posição de início calculada para gravação fica programada.

-
- 9 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [”CORT-SD”] e depois carregue no botão.



-
- 10 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o valor numérico médio de [SAÍDA] e depois carregue no botão.

A posição de paragem calculada para gravação fica programada.

-
- 11 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [↵ VOLTAR] e depois carregue no botão.
-

Gravar as cenas seleccionadas como programas

Se estiver a fazer uma montagem digital de programas pela primeira vez para uma cassette, num videogravador, primeiro execute os procedimentos descritos nos passos 1 e 2 (p. 70 a p. 72).

-
- 1 **Prepare uma cassette.**

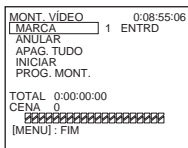
Introduza uma cassette a ser reproduzida na câmara de vídeo.

Introduza uma cassette para gravar no videogravador.

-
- 2 **Carregue em MENU.**

-
- 3 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ETC] (OUTROS) e depois carregue no botão.

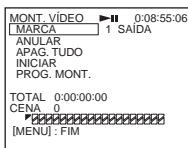
-
- 4 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MONT.VÍDEO] e depois carregue no botão.



-
- 5 Procure o início da primeira cena que quer gravar na câmara de vídeo e interrompa a reprodução.

-
- 6 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MARCA] e depois carregue no botão.

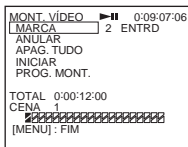
O ponto de início do primeiro programa fica programado e a parte superior da marca do programa muda para azul claro.



-
- 7 Procure o fim da primeira cena que quer gravar na câmara de vídeo e interrompa a reprodução.

-
- 8 Carregue no botão SEL/PUSH EXEC.

O ponto de fim do primeiro programa fica programado e a parte inferior da marca do programa muda para azul claro.



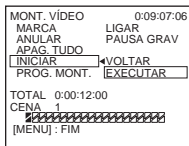
-
- 9 Repita os passos 5 a 8 e crie programas.

→continua

10 Programe o videogravador no modo de pausa de gravação.

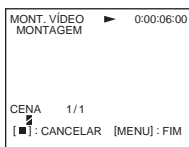
Se a câmara de vídeo estiver ligada através de um cabo i.LINK, ignore este passo.

11 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [INICIAR] e depois carregue no botão.

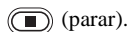


12 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EXECUTAR] e depois carregue no botão.

A procura do início do primeiro programa começa e a gravação é iniciada. [PROCURAR] aparece durante a procura e [MONTAGEM] aparece durante a montagem.



Quando um programa é gravado, a marca do programa pára de piscar e permanece acesa. Depois de todos os programas estarem gravados, a operação de montagem de programas pára automaticamente. Para cancelar a gravação, carregue em



Para apagar programas

- 1 Siga os passos 1 a 4 em “Gravar as cenas seleccionadas como programas” (p. 73).
- 2 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ANULAR] ou [APAG. TUDO] e depois carregue no botão.
Se seleccionar [ANULAR]
Pode apagar o último programa definido.
Se seleccionar [APAG. TUDO]
Pode apagar todos os programas.
- 3 Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EXECUTAR] e depois carregue no botão.

Os programas são apagados. Para cancelar esta operação, seleccione [VOLTAR] e depois carregue no botão.

Notas

- Não pode programar o ponto de início nem o ponto de fim numa secção em branco da cassete. Se houver uma secção em branco, o tempo total pode não aparecer correctamente.
- Se não conseguir utilizar correctamente o dispositivo com a ligação do cabo i.LINK seleccione [INFRAVERM] no passo 9 em p. 71 e programe o código [CONFIG.IV].

Para terminar a montagem digital de programas

Carregue em MENU.

Para guardar um programa sem o utilizar para gravar

Carregue em MENU no passo 11.

O programa fica memorizado até a cassete ser ejectada.

Resolução de problemas

Se surgirem problemas na utilização da câmara de vídeo, utilize a tabela de resolução

de problemas apresentada abaixo para identificar o problema. Se o problema persistir, retire a fonte de alimentação e entre em contacto com o representante da Sony. Se “C:□□:□□” aparecer no ecrã LCD ou no visor electrónico, a função de diagnóstico automático está activada. Consulte a página 81 para mais informações.

Operações gerais

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue ligar a câmara de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> • A bateria está descarregada, tem pouca carga ou não está colocada na câmara de vídeo. → Coloque uma bateria carregada na câmara de vídeo. (p. 12) → Utilize o transformador de CA para ligar a câmara de vídeo à tomada de parede. (p. 15)
A câmara de vídeo não funciona, mesmo quando está ligada no interruptor de corrente.	→ Desligue o transformador de CA da tomada de parede ou retire a bateria e volte a ligá-lo/colocá-la cerca de um minuto depois. Se as funções continuarem a não funcionar, carregue no botão RESET com um objecto pontiagudo. (se carregar no botão RESET, todas as programações, incluindo a programação do relógio voltam aos valores de fábrica.)
Para Hi8 TRV228E/428E/ Hi8 TRV265E: O telecomando fornecido não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> → Programe [TELECOMAND] no menu [ETC] (OUTROS) para [LIGAR]. (p. 60) → Coloque a pilha no respectivo compartimento, respeitando a correspondência entre as polaridades + - e as marcas + -. Se ainda assim não conseguir resolver o problema, isso significa que a pilha está descarregada. Substitua-a por outra nova. (p. 100) → Retire quaisquer obstáculos que estejam entre o telecomando e o sensor remoto.

Baterias/Fontes de alimentação

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
O indicador luminoso CHG (carga) não se acende durante o carregamento da bateria.	<ul style="list-style-type: none"> → Coloque correctamente a bateria na câmara de vídeo. Se ainda assim o indicador luminoso não se acender, isso significa que a tomada de parede não está a fornecer corrente. • A bateria está completamente carregada. (p. 12)
O indicador luminoso CHG (carga) pisca durante o carregamento da bateria.	→ Coloque correctamente a bateria na câmara de vídeo. Se o problema persistir, retire a ficha do transformador de CA da tomada de parede e contacte o representante da Sony. A bateria pode estar danificada. (p. 12)

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
A bateria descarrega-se rapidamente.	<ul style="list-style-type: none"> A temperatura ambiente é demasiado baixa ou a bateria não tem carga suficiente. Isso não é sinónimo de avaria. →Volte a carregar totalmente a bateria. Se o problema persistir, substitua a bateria por uma nova. Pode estar danificada. (p. 12, 86)
O indicador de carga residual da bateria não mostra o tempo correcto.	<ul style="list-style-type: none"> A temperatura ambiente é demasiado alta ou baixa ou a bateria não tem carga suficiente. Isso não é sinónimo de avaria. →Volte a carregar totalmente a bateria. Se o problema persistir, substitua a bateria por uma nova. Pode estar danificada. (p. 12, 87)
A câmara desliga-se frequentemente, apesar de o indicador de carga residual da bateria indicar que a bateria ainda tem carga suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> O indicador de carga residual da bateria não está a funcionar correctamente ou a bateria não tem carga suficiente. →Volte a carregar totalmente a bateria para corrigir a indicação. (p. 12)
A câmara desliga-se repentinamente.	<ul style="list-style-type: none"> [DESLG.AUTO], no menu ETC (OUTROS), está programado para [5min]. (p. 60) →Se estiver cerca de 5 minutos sem utilizar a câmara de vídeo, esta desliga-se automaticamente. Faça deslizar o interruptor POWER para baixo, para voltar a ligar a câmara. (p. 16) Ou então utilize o transformador de CA.
Ocorre um problema quando a câmara de vídeo está ligada ao transformador de CA.	→Desligue a câmara de vídeo e retire a ficha do transformador de CA da tomada. Depois, volte a ligar o transformador de CA à tomada.

Cassetes




Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue ejectar a cassete.	<ul style="list-style-type: none"> →Verifique se a fonte de alimentação (bateria ou transformador de CA) está bem ligada. (p. 12) →Retire a bateria da câmara de vídeo e volte a colocá-la. (p. 12) →Coloque uma bateria carregada na câmara de vídeo. (p. 12)
Não consegue ejectar a cassete, mesmo com a tampa do respectivo compartimento aberta.	→Está a formar-se condensação de humidade na câmara de vídeo. (p. 90)
Não aparece o indicador de fita restante.	→Programa [RE] RESTANT] para [LIGAR] no menu [PRG.CASS.] para aparecer sempre o indicador de fita restante. (p. 55)

Ecrã LCD/visor electrónico





Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Aparece um idioma desconhecido no ecrã.	→Consulte a página 20.

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Aparece no ecrã uma imagem desconhecida.	→ A câmara de vídeo está no [MODO DEMO]. (A indicação [MODO DEMO] aparece automaticamente se seleccionar CAMERA e deixar a câmara de vídeo sem uma cassette durante 10 minutos.) Introduza uma cassette para cancelar [MODO DEMO]. Também pode programar [MODO DEMO] para [DESLIGAR] no menu. (p. 58)
Aparece no ecrã um indicador desconhecido.	→ Consulte a lista dos indicadores. (p. 102)
A imagem não está nítida no visor electrónico.	→ Utilize a patilha de regulação da lente do visor electrónico para regular a lente. (p. 17)
A imagem no visor electrónico desapareceu.	→ Feche o painel LCD. A imagem não aparece no visor electrónico enquanto o painel LCD estiver aberto. (p. 17)













Gravar

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
A cassette não avança quando carrega em REC START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> → Faça deslizar o interruptor POWER para ligar o indicador luminoso CAMERA. (p. 16) → A cassette chegou ao fim. Rebobine-a ou introduza uma nova cassette. → Coloque a patilha de protecção contra gravação na posição REC ou introduza uma nova cassette. (p. 85) → A fita está presa no tambor devido à condensação de humidade. Retire a cassette e aguarde pelo menos uma hora até voltar a introduzi-la na câmara de vídeo. (p. 90)
A câmara desliga-se repentinamente.	<ul style="list-style-type: none"> • [DESLG.AUTO], no menu  (OUTROS), está programado para [5min]. (p. 60) → Se estiver cerca de 5 minutos sem utilizar a câmara de vídeo, esta desliga-se automaticamente. Faça deslizar o interruptor POWER para baixo, para voltar a ligar a câmara (p. 16). Ou então utilize o transformador de CA. • A bateria está descarregada. (p. 12)
Para Hi8 TRV428E/ Hi8 TRV255E/ 265E: SteadyShot não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> → Programe [STEADYSHOT] para [LIGAR] no menu  (PROG.CÂM.). (p. 50) → Programe [MODO 16:9] para [DESLIGAR] no menu  (PROG.CÂM.). (p. 48)
A focagem automática não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> → Carregue em FOCUS para activar a focagem automática. (p. 29) → As condições de gravação não são adequadas para focagem automática. Regule a focagem manualmente. (p. 29)
Se gravar a luz de uma vela ou a luz eléctrica no escuro, aparece uma banda vertical.	• Isto acontece se houver demasiado contraste entre o motivo e o fundo. Isso não é sinónimo de avaria.
Se filmar um motivo muito brilhante, aparece uma barra vertical.	• Este fenómeno tem o nome de “efeito de mancha”. Isso não é sinónimo de avaria.
As cores da imagem não aparecem correctamente.	→ Desactive a função NightShot plus. (p. 28)

→ **continua**

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
A imagem aparece muito brilhante no ecrã e o motivo não aparece no ecrã.	→Em locais com muita luz, desactive a função NightShot plus. (p. 28) →Cancele a função de luz de fundo. (p. 27)
Não se ouve o som do obturador.	→Programe [SIN.SONORO] para [MELODIA] ou [NORMAL] no menu  (OUTROS). (p. 59)
Para HiFi TRV428E/  TRV255E/265E: Aparecem bandas pretas se gravar um ecrã de Televisor ou de computador.	→Programe [STEADYSHOT] para [DESLIGAR] no menu  (PROG.CÂM.). (p. 50)
As cores tremem ou estão alteradas.	→Isto acontece se gravar imagens com a luz de uma lâmpada fluorescente, de sódio ou de mercúrio no modo de retrato suave ou de lição de desporto. Nesse caso, cancele [PROGR. EA]. (p. 44)
END SEARCH não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • A cassete foi ejectada depois da gravação. • A cassete é nova e não tem nada gravado.
END SEARCH não funciona correctamente.	• Existe uma parte em branco no princípio ou no meio da cassete. Isso não é sinónimo de avaria.
A luz incorporada não funciona.	→Carregue várias vezes em LIGHT para seleccionar  ON . →Se o problema persistir, contacte o agente Sony ou os serviços de assistência técnica autorizados locais da Sony.

Reprodução

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue reproduzir.	→Se a cassete tiver chegado ao fim, rebobine-a. (p. 34)
Aparecem linhas horizontais na imagem. As imagens não são nítidas ou não aparecem.	<p>→Limpe a cabeça do vídeo utilizando a cassete de limpeza (opcional). (p. 90)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para HiFi TRV228E/428E: O canal de vídeo do televisor não está regulado correctamente. →É necessário regulá-lo. (p. 39) <p>→Para HiFi TRV228E/428E: Programa [EDITAR] para [DESLIGAR] no menu  (PRG.LEITOR). (p. 51)</p>
O som não se ouve ou está muito baixo.	<p>→Para  TRV255E/265E: Programa [SOM HiFi] para [ESTÉREO] no menu  (PRG.LEITOR) para  TRV255E ou no menu  (PROG.VCR) para  TRV265E. (p. 51)</p> <p>→Aumente o volume. (p. 34)</p> <p>→Para  TRV255E/265E: No menu  (PRG.LEITOR) para  TRV255E ou no menu  (PROG.VCR) para  TRV265E, regule [MIST.ÁUDIO] do lado [EST2] até ouvir o som correctamente. (p. 52)</p> <p>→Se estiver a utilizar uma ficha S VIDEO, verifique se a ficha preta de HiFi TRV228E/428E ou se as fichas vermelha e branca de  TRV255E/265E do cabo de ligação de A/V também estão ligadas. (p. 39)</p>

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Há quebras no som.	→ Limpe a cabeça do vídeo utilizando a cassette de limpeza (opcional). (p. 90)
Para ▶ TRV265E: Não consegue efectuar a procura da data com a data de gravação visível no ecrã.	• Existe uma parte em branco no princípio ou no meio da cassette. Isso não é sinónimo de avaria.
Para ▶ TRV255E/265E: “---” aparece no visor.	• A cassette que está a ouvir foi gravada sem a programação da data e da hora activada. • Está a reproduzir uma parte em branco da cassette. • Não é possível ler o código da data numa cassette com riscos ou ruído.
END SEARCH não funciona.	• A cassette foi ejectada depois da gravação. • A cassette é nova e não tem nada gravado.
END SEARCH não funciona correctamente.	• Existe uma parte em branco no princípio ou no meio da cassette. Isso não é sinónimo de avaria.
Para ▶ TRV255E/265E: Quando reproduz uma cassette, a imagem não aparece no ecrã.	• A cassette está gravada no sistema Hi8 Hi8 /standard de 8 mm 8 .

Copiar/Montar

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue copiar correctamente utilizando o cabo de ligação de A/V.	→ Programe [VISOR] para [LCD] no menu [EFC] (OUTROS). (p. 60)
Para ▶ TRV265E: As imagens dos equipamentos ligados não aparecem correctamente.	• O sinal de entrada não é PAL. (p. 70)
Para ▶ TRV255E/265E: A montagem digital de programas não funciona.	→ Regule o selector de entrada do videogravador correctamente e, depois, verifique a ligação entre a câmara de vídeo e o videogravador. (p. 62) → Se a câmara de vídeo estiver ligada a um equipamento de DV que não seja Sony com um cabo i.LINK, seleccione [INFRAVERM] no passo 9 de “Passo 1: preparar a câmara de vídeo e o videogravador para a operação.” (p. 70) → Regule a sincronização do videogravador. (p. 72) → Introduza um código [CONFIG.IV] correcto. (p. 66) → Seleccione novamente o modo utilizado para cancelar a pausa na gravação. (p. 71) → Instale a câmara de vídeo a uma distância superior a 30 cm do videogravador. (p. 71) • O programa pode não estar regulado para uma parte em branco da cassette.
Para ▶ TRV255E/265E: Se estiver ligado com um cabo i.LINK, o videogravador não responde correctamente durante a montagem digital de programas.	→ Se o ligar utilizando um cabo i.LINK, seleccione [INFRAVERM] no passo 9 de “Passo 1: preparar a câmara de vídeo e o videogravador para a operação.” (p. 70)




→ continua



Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
<p>Para Hi8 TRV228E/428E: Easy Dubbing não funciona.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • O videogravador e/ou câmara de vídeo não foram programados correctamente. <ul style="list-style-type: none"> → Verifique se o selector de entrada do videogravador está programado para LINE. Verifique também se o interruptor de alimentação da câmara de vídeo está programado para VCR. (p. 65) • O código [CONFIG.IV] ou o modo [MODO PAUSA] não foram programados correctamente. <ul style="list-style-type: none"> → Seleccione o código [CONFIG.IV] e [MODO PAUSA] correctos, de acordo com o videogravador. Em seguida, verifique o funcionamento do videogravador com a função [TESTE IV]. (p. 65)

Indicadores de aviso e mensagens

Diagnóstico automático/Indicadores de aviso

Se aparecerem indicadores no ecrã, verifique o seguinte: Para obter mais informações, consulte a página indicada entre parêntesis.










Indicação	Causa e/ou acções correctivas
C:□□ : □□/E:□□ : □□ (Diagnóstico automático)	<p>Alguns sintomas podem ser resolvidos por si. Se o problema persistir depois de tentar resolvê-lo, contacte o agente Sony ou o centro de assistência técnica autorizado da Sony.</p> <p>C:04:□□ → Está a utilizar uma bateria que não é “InfoLITHIUM”. Utilize uma bateria “InfoLITHIUM”. (p. 86)</p> <p>C:21:□□ → Condensação de humidade. Retire a cassete e aguarde pelo menos uma hora até voltar a introduzi-la na câmara de vídeo. (p. 90)</p> <p>C:22:□□ → Limpe a cabeça do vídeo utilizando uma cassete de limpeza (opcional). (p. 90)</p> <p>C:31□□ / C:32□□ → Ocorreram sintomas que não estão descritos acima. Retire a cassete e volte a introduzi-la na câmara de vídeo; depois, ponha a câmara a funcionar. Não execute este procedimento se houver condensação de humidade. (p. 90)</p> <p>→ Desligue a fonte de alimentação. Volte a ligá-la e utilize a câmara de vídeo.</p> <p>→ Mude de cassete.</p> <p>→ Carregue no botão RESET e utilize novamente a câmara de vídeo.</p> <p>E:61:□□ / E:62:□□ → Contacte o agente Sony ou com o centro de assistência técnica autorizado da Sony. Forneça-lhes o código de 5 dígitos, que começa pela letra “E”.</p>
 (aviso do nível de carga da bateria)	<ul style="list-style-type: none"> • A bateria está quase gasta. • Dependendo das condições de funcionamento, do ambiente e da situação da bateria, o indicador  pode piscar, mesmo que a bateria ainda tenha carga para cerca de 5 ou 10 minutos.
 (aviso de condensação de humidade)*	<p>→ Ejecte a cassete, coloque o interruptor POWER na posição (CHG) OFF e deixe a tampa do compartimento da cassete aberta durante cerca de 1 hora. (p. 90)</p>


Indicação	Causa e/ou acções correctivas
 (indicador de aviso relativo à cassette)	<p>Piscar lento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A cassette tem menos de 5 minutos para gravar. • Não inseriu nenhuma cassette.* • A patilha de protecção contra gravação está na posição de bloqueio. (p. 85)* <p>Piscar rápido:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A cassette chegou ao fim.*
 (aviso de cassette ejectada)*	<p>Piscar lento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A patilha de protecção contra gravação está na posição de bloqueio. (p. 85) <p>Piscar rápido:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Condensação de humidade. (p. 90) • Aparece o código de diagnóstico automático. (p. 81)

* Ouve-se uma música ou um sinal sonoro quando os indicadores de aviso aparecem no ecrã.

Mensagens de aviso

Aparecem as seguintes mensagens para corrigir o problema.

Assunto	Indicações	Acções correctivas/ Referências
Bateria	Utilize a bateria recarregável "InfoLITHIUM".	→Consulte a página 86.
	Bateria com pouca carga.	→Carregue a bateria. (p. 12)
	Bateria gasta. Utilize uma nova.	→Consulte a página 86.
	 Volte a ligar a fonte de alimentação.	–
Condensação de humidade	  Condensação de humidade. Ejecte a cassette	→Consulte a página 90.
	 Condensação de humidade. Desligue durante 1H.	→Consulte a página 90.
Cassete/fita	 Introduza uma cassette.	→Consulte a página 19.
	 Reintroduza a cassette.	→A cassette pode estar danificada, etc.
	  Cassete bloqueada - verifique patilha protecção.	→Consulte a página 85.
	 A cassette chegou ao fim.	–

Assunto	Indicações	Ações correctivas/ Referências
Outros	Não pode gravar devido a protecção de direitos autor.	–
	 Cabeça vídeo suja. Use uma cassette de limpeza.	→Consulte a página 90.
	Não pode iniciar o modo Easy Handycam.	→Consulte a página 26 e 36.
	Não pode cancelar o modo Easy Handycam.	→Consulte a página 26 e 36.
	Não pode entrar no modo Easy Handycam usando USB	–
	Inválido no modo Easy Handycam.	→Consulte a página 26 e 36.
	Não pode usar USB no modo Easy Handycam	→Carregue no botão SEL/PUSH EXEC.

Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro

Fonte de alimentação

Pode utilizar a câmara de vídeo em todos os países/zonas utilizando o transformador de CA fornecido com a câmara, com uma tensão de 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Os sistemas de televisão a cores

Esta câmara de vídeo baseia-se no sistema PAL. Se quiser ver a imagem reproduzida num televisor, tem de ter um televisor baseado no sistema PAL (consulte a lista abaixo) com uma tomada de entrada AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado em
PAL	Austrália, Áustria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Holanda, Hong Kong, Hungria, Itália, Kuwait, Malásia, Nova Zelândia, Noruega, Polónia, Portugal, Singapura, República Eslovaca, Espanha, Suécia, Suíça, Tailândia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguai, Uruguai
SECAM	Bulgária, França, Guiana, Irão, Iraque, Mónaco, Rússia, Ucrânia, etc.
NTSC	Ilhas Bahamas, Bolívia, Canadá, América Central, Chile, Colômbia, Equador, Guiana, Jamaica, Japão, Coreia, México, Peru, Suriname, Taiwan, Filipinas, Estados Unidos, Venezuela, etc.

Acerto simples do relógio de acordo com a diferença horária

Se utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro, pode acertar facilmente o relógio para a hora local, programando um fuso horário. Selecione [HR MUNDIAL] no menu [ETC] (OUTROS) e depois regule a diferença da hora (p. 59).

Cassetes que pode utilizar

Pode utilizar cassetes de vídeo de 8 mm **B** normais e Hi8 **Hi8**, Digital8 **D** na câmara de vídeo.

Sistema Hi8 **Hi8**

Este sistema Hi8 **Hi8** é uma extensão do sistema de 8 mm **B** normal e foi desenvolvido para produzir imagens de melhor qualidade. Não pode reproduzir correctamente uma cassette gravada no sistema Hi8 **Hi8** nos gravadores/leitores de vídeo que não sejam leitores/gravadores de vídeo Hi8.

Sistema Digital8 **D**

Este sistema de vídeo foi desenvolvido para activar gravação digital para cassetes de vídeo Hi8 **Hi8**/Digital8 **D**.

O tempo de gravação quando utiliza o Digital8 **D** câmara de vídeo com o sistema em cassetes Hi8 **Hi8**/standard de 8 mm **B** corresponde a 2/3 do tempo de gravação quando utiliza a câmara de vídeo com o sistema Hi8 **Hi8**/standard de 8 mm **B** convencional. (90 minutos de tempo de gravação tornam-se 60 minutos no modo SP.)

Para evitar deixar uma parte em branco na cassette

Carregue em END SEARCH para ir para o fim da parte gravada antes de começar a nova gravação, se:

- tiver ejectado a cassette durante a gravação.
- tiver reproduzido a cassette.

Se a cassette tiver partes em branco ou sinais descontínuos, volte a gravar a cassette do princípio ao fim, como se descreve acima.

Sinal de direitos de autor

Reprodução

Se a cassette que quer reproduzir na câmara de vídeo tiver sinais de direitos de autor, não pode copiá-la para uma cassette de outra câmara de vídeo ligada à sua.

Para **D**TRV265E:

Gravação

Com esta câmara de vídeo, não pode gravar software com sinais de controlo de direitos de autor para protecção de software.

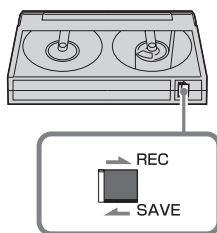
Aparece a mensagem [Não pode gravar devido a protecção de direitos autor.] no ecrã LCD ou no ecrã do televisor se tentar gravar esse tipo de software.

Quando faz gravações, a câmara de vídeo não grava os sinais de controlo de direitos de autor na cassette.

Notas sobre a utilização

Para evitar a desgravação acidental

Empurre a patilha de protecção contra gravação da cassette para a posição SAVE.

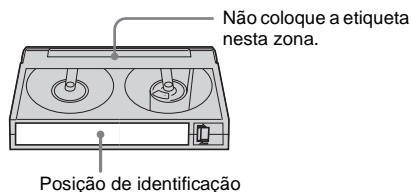


REC: pode gravar na cassette.

SAVE: não pode fazer gravações na cassette (protegida contra gravação).

Ao identificar uma cassette

Coloque a etiqueta na cassette apenas nas zonas mostradas na figura abaixo, para não avariar a câmara de vídeo.




Depois de utilizar a cassete

Rebobine a cassete até ao princípio para evitar a distorção da imagem ou do som. Coloque a cassete na caixa respectiva e guarde-a na posição vertical.

videoHi8, Digital8,  Hi8 e  são marcas comerciais.

A bateria “InfoLITHIUM”

Esta câmara de vídeo é compatível com a bateria “InfoLITHIUM” (série M). A câmara de vídeo só funciona com a bateria “InfoLITHIUM”. As baterias “InfoLITHIUM” da série M têm a marca .

O que é uma bateria “InfoLITHIUM”?

A bateria “InfoLITHIUM” é uma bateria recarregável de íões de lítio com funções que permitem trocar informações relacionadas com as condições de funcionamento, entre a câmara de vídeo e um transformador de CA/carregador opcional.

A bateria “InfoLITHIUM” calcula o consumo de energia da bateria em função das condições de funcionamento da câmara e mostra a indicação da carga residual da bateria em minutos. Com um transformador de CA/carregador (opcional), aparece a carga residual da bateria e o tempo de carga.

Para carregar a bateria

- Antes de começar a utilizar a câmara de vídeo, carregue a bateria.
- Recomenda-se que carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C até o indicador CHG (carga) se apagar. Se carregar a bateria a uma temperatura fora deste intervalo, pode não ficar bem carregada.
- Concluída a carga, desligue o cabo da tomada DC IN da câmara de vídeo ou retire a bateria recarregável.

Para utilizar a bateria com eficiência

- O rendimento da bateria diminui se a temperatura ambiente for de 10°C ou inferior e o tempo durante o qual pode utilizar a bateria é mais curto. Se isso acontecer, tome uma das medidas descritas para utilizar a bateria durante mais tempo.
 - Coloque a bateria no bolso para a aquecer, e introduza-a na câmara de vídeo imediatamente antes de começar a filmar.

- Utilize uma bateria de grande capacidade: NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional).
- Se utilizar muitas vezes o ecrã LCD ou as funções de reprodução, avanço rápido ou rebobinagem, a bateria recarregável descarrega-se mais depressa. Deve utilizar uma bateria de grande capacidade: NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional).
- Se não estiver a gravar ou reproduzir com a câmara de vídeo, coloque o interruptor POWER na posição (CHG) OFF. A bateria também se descarrega quando a câmara de vídeo está no modo de espera de gravação ou de pausa de reprodução.
- Tenha sempre à mão baterias de reserva para o dobro ou o triplo do tempo de gravação esperado e faça uma gravação experimental antes de fazer a gravação definitiva.
- Não molhe a bateria. A bateria recarregável não é à prova de água.
- Para descarregar totalmente a bateria na câmara de vídeo, programe [DESLG.AUTO] para [NUNCA] no menu $\overline{\text{ESC}}$ (OUTROS) (p. 60) e deixe a câmara no modo de espera de gravação em cassette até se desligar.

Vida útil da bateria

- A duração da bateria é limitada. A capacidade da bateria vai diminuindo a pouco e pouco com o passar do tempo e se a utilizar com muita frequência. Se a duração da bateria ficar muito reduzida, provavelmente é porque atingiu o fim da sua vida útil. Adquira uma bateria nova.
- A vida útil da bateria depende da forma como é guardada e das condições de funcionamento e ambientais.

“InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony Corporation.

O indicador de carga residual da bateria

- Se a câmara se desligar mesmo que o indicador de carga residual da bateria mostre que a bateria tem carga suficiente para funcionar, carregue de novo totalmente a bateria. A indicação da carga residual da bateria em minutos aparece correctamente. No entanto, pode, por vezes, não conseguir corrigir o indicador de carga residual da bateria, se utilizar a bateria durante muito tempo a altas temperaturas, com demasiada frequência ou se a deixar totalmente carregada.
Considere a indicação da carga residual da bateria como um guia do tempo aproximado.
- A marca $\overline{\text{ESC}}$ que indica que a bateria tem pouca carga pisca mesmo que ainda restem 5 a 10 minutos de carga, dependendo das condições ou da temperatura de utilização e das condições ambientais.

Armazenamento da bateria

- Se não tencionar utilizar a bateria durante muito tempo, carregue-a totalmente e utilize-a na câmara de vídeo uma vez por ano para a manter a funcionar correctamente.
Retire a bateria da câmara de vídeo e guarde-a num local seco e fresco.

Informações sobre i.LINK

A interface DV desta câmara de vídeo é uma interface DV compatível com i.LINK. Esta secção descreve a norma i.LINK e as respectivas funções.

O que significa i.LINK?

i.LINK é uma interface digital série para transferência de áudio e vídeo digital e outros dados para outro equipamento compatível com i.LINK. Também pode comandar outro equipamento utilizando i.LINK.

Podem ligar um equipamento compatível com i.LINK utilizando um cabo i.LINK. Como exemplo de aplicações, temos as operações e transacções de dados entre diversos equipamentos de áudio/vídeo digital.

Se ligar a esta câmara de vídeo dois ou mais equipamentos compatíveis com i.LINK, em margarida, é possível fazer operações e transacções de dados, não só com o equipamento a que a câmara está ligada, mas também com outros através do equipamento ligado directamente.

No entanto, o método de funcionamento varia, algumas vezes, com as características e especificações do equipamento que quer ligar. Do mesmo modo, pode não conseguir efectuar as operações e transacções de dados em alguns equipamentos ligados.

Nota

- Normalmente, só pode ligar um equipamento a esta câmara com o cabo i.LINK. Se ligar a câmara de vídeo a um equipamento compatível com i.LINK, com duas ou mais interfaces DV, consulte o manual de instruções do equipamento que quer ligar.

Sugestões

- i.LINK é um termo mais familiar para o bus de transporte de dados IEEE 1394 proposto pela Sony e é uma marca comercial aprovada por muitas empresas.
- IEEE 1394 é uma norma internacional criada pelo Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Velocidade de transmissão de i.LINK

A velocidade máxima de transmissão de i.LINK varia com o equipamento. Existem três tipos.

S100 (aprox. 100Mbps*)

S200 (aprox. 200Mbps)

S400 (aprox. 400Mbps)

A velocidade de transmissão está listada na secção “Características técnicas” do manual de instruções de cada equipamento. Também vem indicada junto da interface i.LINK de alguns equipamentos.

A velocidade máxima de transmissão para equipamentos que não tenham nenhuma indicação (como esta câmara) é “S100”.

A velocidade de transmissão pode ser diferente do valor indicado se a câmara estiver ligada a um equipamento com uma velocidade máxima de transmissão diferente.

* O que significa Mbps?

Mbps significa “megabits por segundo”, ou seja, a quantidade de dados que pode ser enviada ou recebida num segundo. Por exemplo, uma velocidade de transmissão de 100 Mbps significa que pode enviar 100 megabits de dados num segundo.

Para utilizar as funções i.LINK nesta câmara

Para obter informações sobre como fazer cópias se a câmara de vídeo estiver ligada a outro equipamento de vídeo com uma interface DV, consulte a página 63, 64.

Podem ligar esta câmara a outro equipamento compatível com i.LINK (interface DV) fabricado pela Sony (por exemplo, um computador pessoal da série VAIO bem como a um equipamento de vídeo).


Antes de ligar a câmara de vídeo a um computador, verifique se o software de aplicação suportado pela câmara já está instalado no computador.

Alguns dos equipamentos de vídeo compatíveis com i.LINK, como os televisores digitais, leitores/gravadores de DVD e leitores/gravadores de MICROMV não são compatíveis com o dispositivo DV. Antes de fazer a ligação a outro equipamento, confirme se o mesmo é ou não compatível com o dispositivo DV.

Para obter mais informações sobre as precauções e o software de aplicações compatível, consulte também o manual de instruções do equipamento que quer ligar.

Cabo i.LINK necessário

Utilize o cabo i.LINK 4 – 4 pinos da Sony (durante a cópia de DV).

i.LINK e  são marcas comerciais de Sony Corporation.

Manutenção e precauções

Utilização e cuidados

- Não utilize nem guarde a câmara de vídeo e os acessórios nos locais indicados a seguir.
 - Sítios muito quentes ou frios. Nunca exponha a câmara de vídeo e os acessórios a temperaturas superiores a 60°C, por exemplo, sob a incidência directa dos raios solares, no interior de um automóvel estacionado ao sol ou perto de um aquecedor. A câmara de vídeo e os acessórios podem funcionar mal ou ficar deformados.
 - Perto de campos magnéticos fortes ou vibrações mecânicas. A câmara de vídeo pode funcionar mal.
 - Perto de ondas de rádio fortes ou radiações. A câmara de vídeo pode não gravar correctamente.
 - Perto de receptores de AM e equipamento de vídeo. Pode provocar interferências.
 - Praias de areia ou num local com pó. Se entrar areia ou pó na câmara de vídeo, esta pode avariar-se. Por vezes, estas avarias são irreparáveis.
 - Junto de uma janela ou no exterior, em sítios onde o ecrã LCD o visor electrónico e a objectiva possam ficar expostos à luz solar directa. Se isso acontecer, danifica o interior do visor electrónico ou do ecrã LCD.
 - Num sítio húmido.
- Utilize a câmara de vídeo com uma corrente CC de 7,2 V (bateria) ou CC de 8,4 V (transformador de CA).
- Para utilizar a câmara de vídeo com CC ou CA, utilize os acessórios recomendados nestes manuais de instruções.
- Não deixe a câmara de vídeo molhar-se, por exemplo, com chuva ou água do mar. Se a câmara se molhar, pode funcionar mal. Por vezes, estas avarias são irreparáveis.
- Se deixar cair um objecto sólido ou líquido dentro da câmara de vídeo, desligue-a e mande-a verificar por um agente Sony antes de voltar a utilizá-la.

→ *continua*

- Utilize a câmara de vídeo e não a modifique, desmonte nem a exponha a choques mecânicos. Tenha especial cuidado com a objectiva.
- Se não estiver a utilizar a câmara de vídeo, coloque o interruptor POWER na posição (CHG) OFF.
- Não embrulhe a câmara de vídeo, por exemplo, numa toalha quando a utilizar. Se o fizer, o interior pode sobreaquecer.
- Se desligar o cabo de alimentação, puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- Não coloque objectos pesados em cima do cabo de alimentação porque pode danificá-lo.
- Mantenha os contactos de metal limpos.
- Mantenha o telecomando e as pilhas tipo botão fora do alcance de crianças. Se, por acidente, a pilha for engolida, consulte imediatamente um médico.
- Se o líquido da bateria se derramar,
 - consulte os serviços de assistência técnica autorizados locais da Sony.
 - lave bem as mãos e toda a zona que tenha estado em contacto com o líquido.
 - se lhe entrar líquido nos olhos, lave-os com água abundante e consulte um médico.

Se não tencionar utilizar a câmara de vídeo durante muito tempo

Ligue-a, de tempos a tempos, e utilize-a, por exemplo, para reproduzir uma cassette durante cerca de 3 minutos.

Caso contrário, desligue-a da tomada.

Condensação de humidade

Se transportar a câmara de vídeo directamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação de humidade dentro da câmara de vídeo, na superfície da cassette ou na objectiva. Se isso acontecer, a fita pode ficar colada à cabeça do tambor e estragar-se ou a câmara de vídeo pode ficar avariada. Se ocorrer humidade no interior da câmara de vídeo, aparece a mensagem [☒☒ Condensação de humidade. Ejecte a cassette] ou [☒ Condensação de humidade. Desligue durante 1H]. Se a humidade se condensar na objectiva, o indicador não aparece.

Se houver condensação de humidade

Nenhuma das funções funciona, à excepção da função de ejeção da cassette. Ejecte a cassette, desligue a câmara de vídeo e deixe-a inactiva durante cerca de uma hora com a tampa do compartimento das cassetes aberta. Pode voltar a utilizar a câmara de vídeo, se ☒ ou ☒ não aparecer quando voltar a ligar a câmara. A câmara de vídeo nem sempre consegue detectar o início da condensação de humidade. Se isto acontecer, surgem situações em que a cassette não é ejectada no período de 10 segundos depois de ter aberto a tampa do compartimento das cassetes. Isso não é sinónimo de avaria. Não feche a tampa do compartimento das cassetes até que a cassette seja ejectada.

Notas sobre a condensação de humidade

A humidade pode condensar-se se transportar a câmara de vídeo de um lugar frio para um lugar quente (ou vice versa) ou se a utilizar num local húmido da forma indicada abaixo:

- Se transportar a câmara de vídeo de uma pista de esqui para um local aquecido por um aquecedor.
- Se transportar a câmara de vídeo de um automóvel ou compartimento com ar condicionado para um local quente no exterior.
- Se utilizar a câmara de vídeo depois de uma tempestade ou de um aguaceiro.
- Se utilizar a câmara de vídeo num local quente ou húmido.

Como evitar a condensação de humidade

Se transportar a câmara de vídeo de um local frio para um local quente, coloque-a num saco de plástico e feche-o muito bem. Retire-a do saco quando a temperatura no seu interior atingir a temperatura ambiente (cerca de uma hora depois).

Cabeças do vídeo

- Se as cabeças do vídeo estiverem sujas, não consegue gravar as imagens normalmente ou as imagens ou som reproduzidos apresentam distorções.


- As cabeças de vídeo gastam-se após uma utilização prolongada. Se não conseguir obter uma imagem nítida, mesmo depois de utilizar a cassete de limpeza, pode ser que a cabeça de vídeo esteja gasta. Contacte o agente Sony ou os serviços de assistência técnica autorizados locais da Sony para substituir as cabeças do vídeo.

• Para **Hi8 TRV228E/428E:**

Se isto acontecer, limpe as cabeças do vídeo durante 10 segundos com a cassete de limpeza V8-25CLD (opcional) da Sony.

- As imagens reproduzidas têm interferências ou o ecrã aparece a azul.
- As imagens reproduzidas estão quase invisíveis.




- As imagens reproduzidas não aparecem.
- [ Cabeça vídeo suja. Use uma cassete de limpeza.] aparece no ecrã durante a gravação.

• Para **Hi8 TRV255E/265E:**

Se isto acontecer, limpe as cabeças do vídeo durante 10 segundos com a cassete de limpeza V8-25CLD (opcional) da Sony.

- A imagem reproduzida apresenta um ruído tipo mosaico ou aparece um ecrã azul.



- As imagens reproduzidas não se movem.
- As imagens reproduzidas não aparecerem ou há quebras do som.
- [ Cabeça vídeo suja. Use uma cassete de limpeza.] aparece no ecrã durante a gravação.

Ecrã LCD

- Não faça demasiada pressão sobre o ecrã LCD, porque pode danificá-lo.
- Se utilizar a câmara de vídeo num local frio, pode aparecer uma imagem residual no ecrã LCD. Isso não é sinónimo de avaria.
- Enquanto estiver a utilizar a câmara de vídeo, a parte de trás do ecrã LCD pode aquecer. Isso não é sinónimo de avaria.

Para limpar o ecrã LCD

- Se o ecrã LCD estiver sujo de pó ou com dedadas, limpe-o com o kit de limpeza do LCD (opcional). Se utilizar o kit de limpeza do LCD (opcional), não aplique o líquido de limpeza directamente no ecrã LCD. Utilize um papel de limpeza humedecido no líquido.

Como manusear a caixa

- Se a caixa estiver suja, limpe o corpo da câmara de vídeo com um pano macio ligeiramente humedecido em água e depois limpe-o com um pano macio e seco.
- Evite fazer o seguinte para não danificar o acabamento.
 - Utilizar químicos como diluente, benzina, álcool, panos com produtos químicos, repelentes e insecticidas.
 - Pegar na câmara com as mãos sujas destas substâncias.
 - Deixar a caixa em contacto com objectos de borracha ou vinil durante muito tempo.

Precauções de manuseamento e armazenamento da objectiva

- Limpe a superfície da objectiva com um pano seco nos seguintes casos:
 - Se a superfície da objectiva tiver dedadas.
 - Em locais quentes ou húmidos
 - Se a objectiva estiver exposta ao ar marítimo, por exemplo numa praia.
- Guarde a objectiva num local com boa ventilação e com pouco pó ou sujidade.
- Para evitar o aparecimento de bolor limpe periodicamente a objectiva como se descreve acima.

Utilize a câmara de vídeo cerca de uma vez por mês para a manter em bom estado, durante muito tempo.

Para carregar a pilha tipo botão pré-instalada

A câmara de vídeo tem uma pilha tipo botão pré-instalada que mantém a data, a hora e outras programações, mesmo que o interruptor POWER esteja na posição (CHG) OFF. A pilha tipo botão pré-instalada é carregada enquanto utiliza a câmara de vídeo mas descarrega-se gradualmente se não a utilizar. Se não utilizar a câmara de vídeo, a pilha tipo botão pré-instalada descarrega-se totalmente em cerca de 3 meses. No entanto, mesmo que a pilha tipo botão pré-instalada não esteja carregada, o funcionamento da câmara de vídeo não é afectado desde que não grave a data.

Procedimentos

Ligue a câmara de vídeo a uma tomada de parede, utilizando o transformador de CA fornecido e deixe-a com o interruptor POWER na posição (CHG) OFF durante mais de 24 horas.

Características técnicas

Câmara de vídeo

Sistema

Sistema de gravação de vídeo

Para **Hi8** TRV228E/428E:

2 cabeças rotativas, sistema FM de varrimento helicoidal

Para **D** TRV255E/265E:

2 cabeças rotativas, sistema de varrimento helicoidal

Sistema de gravação de áudio

Para **Hi8** TRV228E/428E:

Cabeças rotativas, sistema FM

Para **D** TRV255E/265E:

Cabeças rotativas, sistema PCM

Quantização: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

Sinal de vídeo

PAL a cores, normas CCIR

Cassetes que pode utilizar

Cassete de vídeo de formato 8 mm

Velocidade da cassette

Para **Hi8** TRV228E/428E:

SP: aprox. 20,05 mm/s

LP: aprox. 10,06 mm/s

Para **D** TRV255E/265E:

SP: aprox. 28,70 mm/s

LP: aprox. 19,13 mm/s

Tempo de gravação/reprodução (utilizando uma cassette de vídeo de 90 min. Hi8/Digital8)

Para **Hi8** TRV228E/428E:

SP: 1 h 30 min

LP: 3 h

Para **D** TRV255E/265E:

SP: 1 h

LP: 1 h 30 min

Tempo de avanço rápido/rebobinagem (utilizando uma cassette de vídeo de 90 min. Hi8/Digital8)

Aprox. 5 min

Visor electrónico

Visor electrónico (a preto e branco)

Dispositivo de imagem

Para **Hi8** TRV228E/428E:
CCD (Dispositivo de carga acoplado) de 3,0 mm (tipo 1/6)
Bruto: aprox. 380 000 pixels
Efectivo: aprox. 230 000 pixels
Para **Hi8** TRV255E/265E:
CCD (Dispositivo de carga acoplado) de 3,0 mm (tipo 1/6)
Bruto: aprox. 540 000 pixels
Efectivo: aprox. 350 000 pixels

Objectiva

Objectiva combinada com zoom motorizado
Diâmetro do filtro: 37 mm
20 × (óptico), 990 × (digital)
F=1,6 – 2,4

Distância focal

2,5 - 50 mm
Quando convertida para uma máquina fotográfica de 35 mm
42 - 840 mm

Temperatura da cor

Auto

Iluminação mínima

Para **Hi8** TRV228E/428E:
1 lx (lux) (F 1,6)
Para **Hi8** TRV255E/265E:
4 lx (lux) (F 1,6)
0 lx (lux) (no modo NightShot plus)*
* Os objectos que não conseguem ver por estarem no escuro têm de ser filmados com uma luz de infravermelhos.

Conectores de entrada/saída

Saída S video

Mini DIN de 4 pinos
Sinal de luminância: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados
Sinal de crominância: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados

Saída áudio/vídeo

MINITOMADA AV
Sinal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceados, sinc. negativa
Sinal de áudio: 327 mV (a uma impedância de saída superior a 47 kΩ (kilohms)), impedância de saída inferior a 2,2 kΩ (kilohms)
Para **Hi8** TRV228E/428E:
Minitomada mono (ø 3,5 mm)
Para **Hi8** TRV255E/265E:
Minitomada estéreo (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT

Para **Hi8** TRV228E/428E:

Mini-minitomada (ø 2,5 mm), CC 5 V

Entrada DV

Para **Hi8** TRV265E:
Conector de 4 pinos

Saída DV

Para **Hi8** TRV255E/265E:
Conector de 4 pinos

Tomada USB

Para **Hi8** TRV255E/265E:
mini-B

Ecrã LCD

Imagem

6,2 cm (tipo 2,5)
Número total de pontos
123 200 (560 × 220)

Geral

Requisitos de energia

CC 7,2 V (bateria)
CC 8,4 V (transformador de CA)

Consumo médio de energia (utilizando a bateria)

Para **Hi8** TRV228E/428E:
Durante a gravação com o visor electrónico
1,8 W
Durante a gravação com o ecrã LCD
2,7 W
Para **Hi8** TRV255E/265E:
Durante a gravação com o visor electrónico
2,5 W
Durante a gravação com o ecrã LCD
3,4 W

Temperatura de funcionamento

0° C a 40° C

Temperatura de armazenamento

-20° C a +60° C

Dimensões (aprox.)

85 × 98 × 151 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

780 g só unidade principal
890 g incluindo a
bateria NP-FM30, a cassete Hi8/Digital8,
tampa da objectiva e a correia a tiracolo

Acessórios fornecidos

Consulte a página 11.

Transformador de CA AC-L15A/L15B

Requisitos de energia

100 - 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo de corrente

0,35 – 0,18 A

Consumo de energia

18 W

Tensão de saída

CC 8,4 V; 1,5 A

Temperatura de funcionamento

0° C a 40° C

Temperatura de armazenamento

-20° C a + 60° C

Dimensões (aprox.)

56 × 31 × 100 mm (l/a/p) excluindo peças salientes

Peso (aprox.)

190 g excluindo o cabo de alimentação

Bateria (NP-FM30)

Tensão máxima de saída

CC 8,4 V

Tensão de saída

CC 7,2 V

Capacidade

5,0 Wh (700 mAh)

Dimensões (aprox.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

65 g

Temperatura de funcionamento

0° C a 40° C

Tipo

Iões de lítio

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

→ continua

Tipos de diferenças

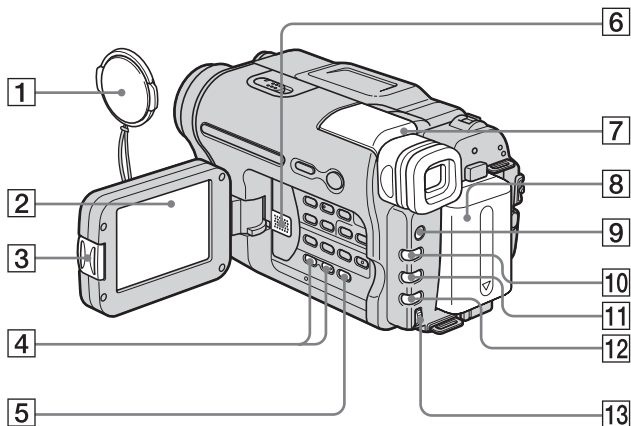
Modelo	video Hi8		Digital8	
	CCD-		DCR-	
	TRV228E	TRV428E	TRV255E	TRV265E
Sistema de gravação	Hi8	Hi8	Digital8	Digital8
Sistema de reprodução	Hi8/8	Hi8/8	Digital8	Digital8
Gravação de áudio	Mono	Mono	Estéreo	Estéreo
Tomada AUDIO/VIDEO	OUT	OUT	OUT	OUT
Tomada S VIDEO	OUT	OUT	OUT	OUT
Interface DV	—	—	OUT	IN/OUT
Tomada USB	—	—	●	●
SteadyShot	—	●	●	●
Sensor remoto	●	●	—	●
Tomada RFU	●	●	—	—

● Fornecido

— Não fornecido

Identificar as peças e controlos

Câmara de vídeo



1 Tampa da objectiva (p. 21, 25)

2 LCD (p. 2, 16)

3 Botão OPEN (p. 16)

4 Botão VOLUME +/-* (p. 34)

5 Botão END SEARCH (p. 32)

6 Altifalante

7 Visor electrónico (p. 2, 16)

Se instalar a bateria de grande capacidade NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D (opcional) na câmara, abra o visor electrónico, levante-o e regule o ângulo.

8 Bateria

9 Botão LIGHT (p. 23)

10 Botão FADER (p. 30)

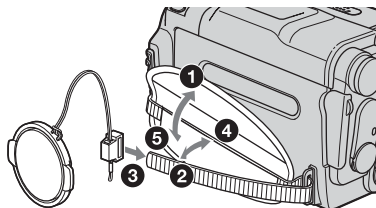
11 Botão BACK LIGHT (p. 27)

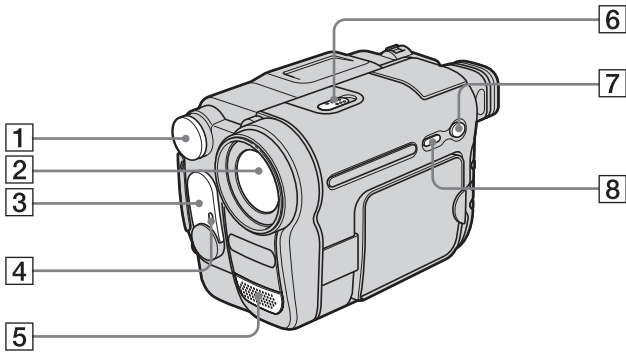
12 Botão FOCUS (p. 29)

13 Selector SEL/PUSH EXEC (p. 43)

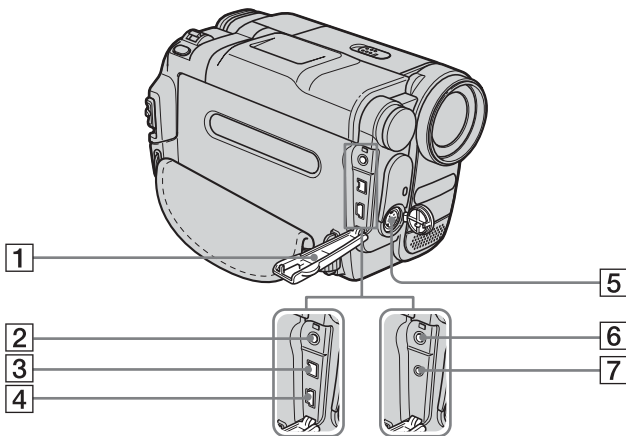
* Este botão tem um ponto em relevo.

Para montar a tampa da objectiva

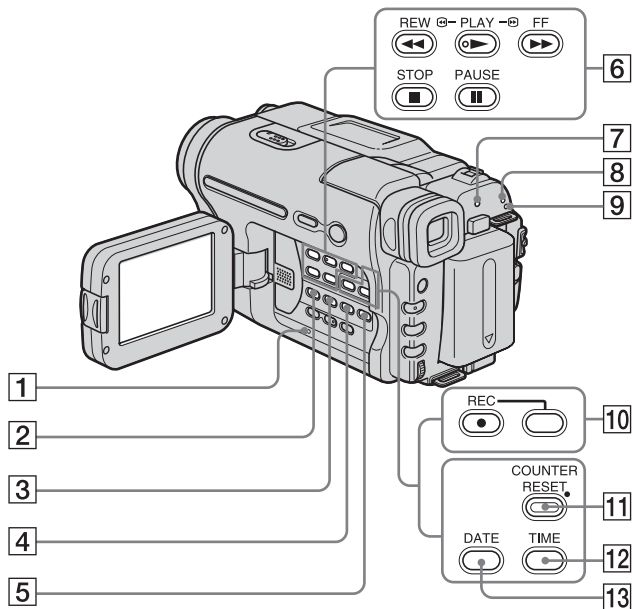




- | | |
|---|---|
| <p>1 Luz incorporada (p. 23)</p> <p>2 Objectiva</p> <p>3 Emissor de raios infravermelhos (p. 65, 71)/
Para o modelo Hi8 TRV228E/428E/
f TRV265E:
Sensor remoto</p> | <p>4 Indicador luminoso de gravação (p. 21, 26)</p> <p>5 Microfone</p> <p>6 Interruptor NIGHTSHOT PLUS (p. 28)</p> <p>7 Botão EASY (p. 26, 36)</p> <p>8 Botão DSPL/BATT INFO (p. 13, 37)</p> |
|---|---|



- | | |
|--|---|
| <p>1 Tampa da tomada</p> <p>2 Para o modelo f TRV255E/265E:
Tomada A/V OUT (p. 39, 63)</p> <p>3 Para o modelo f TRV265E:
Interface i DV (p. 63)
Para o modelo f TRV255E:
Interface i DV OUT (p. 63)</p> <p>4 Para o modelo f TRV255E/265E:
Tomada U (USB)</p> | <p>5 Tomada S VIDEO OUT (p. 39, 62)</p> <p>6 Para o modelo Hi8 TRV228E/428E:
Tomada A/V OUT (p. 39, 62)</p> <p>7 Para o modelo Hi8 TRV228E/428E:
Tomada RFU DC OUT (p. 40)</p> |
|--|---|



1 Botão RESET (p. 75)

2 Para o modelo **f** TRV255E/265E:
BURN DVD/VCD

Podem tirar facilmente uma fotografia gravada na cassete e passá-la para um DVD ou CD-R. Consulte o “Manual das aplicações do computador” para obter informações.






Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
Botão EASY DUB (Easy Dubbing)
(p. 65)

3 Botão TITLE (p. 31)

4 Botão EXPOSURE (p. 27)

5 Botão MENU* (p. 43)


6 Botões de controlo do vídeo (p. 34)

-  STOP (paragem)
-  REW (rebobinagem)
-  PLAY (reprodução)*
-  FF (avanço rápido)
-  PAUSE (pausa)

7 Indicador luminoso CHG (carga) (p. 12)

8 Indicadores luminosos do modo
CAMERA (p. 16)

9 Indicador luminoso do modo PLAY/
EDIT (p. 16)

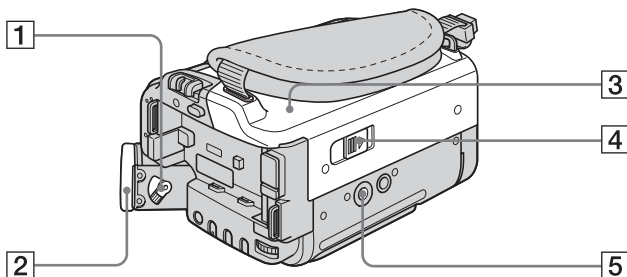
10 Para o modelo **f** TRV265E:
Botões de gravação (p. 69)
 REC (gravação)

11 Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
Botão COUNTER RESET (p. 21)

12 Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
Botão TIME (p. 18, 24)

13 Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:
Botão DATE (p. 18, 24)

* Este botão tem um ponto em relevo.



1 Patilha de regulação da lente do visor electrónico (p. 16)

2 Ocular

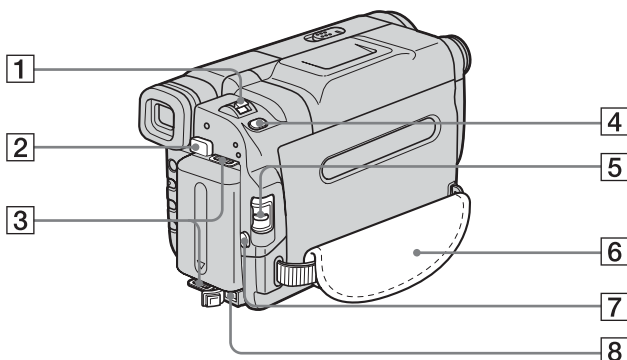
3 Tampa da cassette

4 Patilha  OPEN/EJECT (p. 19)

5 Receptáculo do tripé

Verifique se o comprimento do parafuso do tripé é inferior a 5,5 mm.


Se for maior o tripé não fica montado com segurança e o parafuso pode danificar a câmara de vídeo.



1 Selector de zoom eléctrico (p. 23)

2 Botão de libertação BATT (bateria) (p. 12)

3 Ganchos da correia de transporte a tiracolo

4 Para o modelo  TRV255E/265E: Botão PHOTO (p. 25)

5 Interruptor POWER (p. 16)

6 Pega (p. 3)

7 Botão REC START/STOP (p. 21)

8 Tomada DC IN (p. 12)

Para montar a correia de transporte a tiracolo

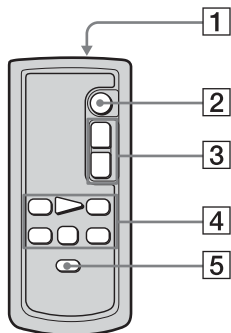
Prenda a correia de transporte a tiracolo, fornecida com a câmara de vídeo, aos respectivos ganchos.



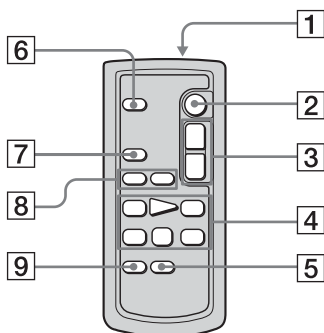
Telecomando

Retire a folha isoladora antes de utilizar o telecomando.

Para o modelo **Hi8** TRV228E/428E:



Para o modelo **F8** TRV265E:



1 Transmissor

Ligue a câmara de vídeo e aponte para o sensor remoto para a comandar.

2 Botão REC START/STOP (p. 21)

3 Botão de zoom motorizado (p. 23)

4 Botões de controlo do vídeo (Rebobinagem, Reprodução, Avanço rápido, Pausa, Paragem, Reprodução lenta) (p. 34)

5 Botão DISPLAY (p. 37, 41)

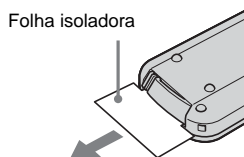
6 Botão PHOTO (p. 25)

7 Botão SEARCH M. (p. 41, 42)

8 Botões ◀◀/▶▶ (p. 42)

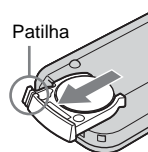
9 Botão ZERO SET MEMORY (p. 41)

Para retirar a folha isoladora

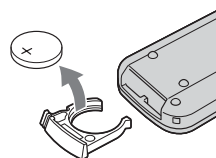


Para substituir a pilha tipo botão

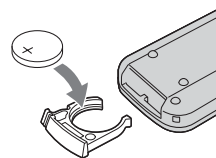
- 1 Carregando na patilha, introduza o dedo na fenda para puxar a caixa da pilha para fora.



- 2 Retire a pilha de lítio tipo botão.



- 3 Coloque uma nova pilha de lítio de tipo botão com o lado + virado para cima.



- 4 Volte a introduzir a caixa da pilha no telecomando até ouvir um estalido.

ATENÇÃO

Se substituir a pilha incorrectamente, pode provocar uma explosão.

Substitua a pilha apenas por outra do mesmo tipo ou por um tipo equivalente recomendado pelo fabricante.

Para se desfazer das pilhas cumpra as instruções do fabricante.

🔊 Notas sobre o telecomando

- O telecomando tem uma pilha de lítio tipo botão (CR2025). Utilize apenas pilhas CR2025.
- Não aponte o sensor remoto para fontes de luz forte, como a luz solar ou iluminação directa. Se o fizer, o telecomando pode não funcionar bem.
- Ao utilizar o telecomando fornecido com a câmara de vídeo, pode activar também o videogravador. Se isso acontecer, seleccione um modo de comando diferente de VTR 2 para o videogravador, ou tape o sensor do videogravador com um papel preto.

Indicadores do LCD e do visor electrónico

Os indicadores indicados abaixo aparecem no LCD e no visor electrónico para mostrar o estado da câmara de vídeo.

Os indicadores e as respectivas posições no ecrã/visor electrónico variam com o modelo da câmara de vídeo.

Exemplo: Indicadores do modo CAMERA

Código de tempo (p. 21)/Contador de fita (p. 21)/Auto-diagnóstico (p. 81)/
Gravação de fotografias na cassette (p. 25)



Indicadores	Significado
AUTO ON	Luz incorporada (p. 23)
	NightShot plus (p. 28)
	Aviso (p. 81)
	Exposição manual (p. 27)
	Focagem manual (p. 29)
	Luz de fundo (p. 27)
	PROGR. EA (p. 44)
	Efeitos de imagem (p. 45)
16:9	MODO 16:9/CINEMA/ 16:9TOTAL (p. 48)
	SteadyShot desligado (p. 50)

Indicadores	Significado
60min	Carga residual da bateria (p. 21)
SP LP	Modo de gravação (p. 21)
ESPERA GRAVAR	Modo de espera de gravação/gravação
	Modo de espelho (p. 24)
	Gravação de fotografias em cassette (p. 25)
Hi8	Indicador de formato
16b	Modo de áudio (p. 54)
	Fita restante (p. 21)
	Gravação com intervalos (p. 56)
	Gravação de fotogramas (p. 55)
DV IN	Entrada DV (p. 69)
+0+	Memória do ponto zero (p. 41)

Índice remissivo

A

- Acertar a data e a hora 17
- Acertar o relógio
(ACRT.RELÓG) ... 17, 57
- Adaptador de 21 pinos 40

B

- BACK LIGHT 27
- Bateria
 - Bateria 12
 - Carga residual da bateria
..... 21, 87
 - Informações sobre a
bateria 13
- Bateria “InfoLITHIUM” 86
- BURN DVD/VCD 98

C

- Cabeças do vídeo 90
- Cabo de ligação de A/V
..... 39, 62, 63
- Cabo i.LINK 63, 70
- Capacidade de gravação
 - REstant 55
 - Visor 22
- Carga total 12
- Carregar a bateria
 - Bateria 12
- Carregar a pilha
 - Pilha tipo botão
pré-instalada 92
- Cassete 19, 85
- Cassete com duas faixas de
som 51
- Cassete de limpeza 91
- CBT 52
- Código de dados
(CÓD.DADOS) 37, 59
- Código de tempo 21
- Condensação de humidade
..... 90
- Contador de fita 21
- Copiar 62
- COR LCD 53

D

- DATA AUTO 57
- Data/hora 37
- Diagnóstico automático 81

E

- Easy Dubbing 65
- Easy Handycam 26, 36
- EDITAR 51
- Efeitos de imagem
(EFEITO IMG) 45
- Emissor de raios
infravermelhos 65, 71
- END SEARCH 32
- Estéreo 21, 40
- Exposição 27

F

- FADER 30
- FADER BRANCO 30
- FADER FAIXAS 30
- FADER MONOCROM. 30
- FADER MOSC. 30
- FADER PRETO 30
- Fluxo USB
(FLUXO USB) 57
- Focagem 29
- FORM. LTR 58
- Função Desligar
automaticamente
(DESLG.AUTO) 60

G

- Grande angular
 - Consulte Zoom
- Gravação com intervalos
(GRAV.INTRV) 56
- Gravação de fotografias em
cassete 25
- Gravação fotograma a
fotograma
(GRAV.FOTOG) 55

H

- HR MUNDIAL 59

I

- i.LINK 88
- Idioma (LANGUAGE)
..... 20, 58
- Indicador de gravação
(LUZ GRAV.) 60
- Indicadores de aviso 81

L

- LCD 2
- LP (Long Play)
 - Consulte Modo de
gravação
(MODO GRV)
- Luminosidade do LCD
(BRILHO LCD) 17
- Luz de fundo LCD
(L.FUND LCD) 53
- Luz incorporada 23
- Luz NightShot
(LUZ F.N.) 28, 50

M

- Memória do ponto zero 41
- Mensagens de aviso 82
- Menu 43
 - M.CONFIG. 57
 - OUTROS 59
 - PRG.CASS. 54
 - PRG.LEITOR 51
 - PRG.MANUAL 44
 - PROG.CÂM. 47
 - PROG.LCD 53
 - PROG.VCR 51
- MIST.ÁUDIO 52
- MODO 16:9 48, 49
- MODO ÁUDIO 54
- Modo de alimentação 16
- Modo de espelho 24
- Modo de gravação
(MODO GRV) 22, 54
- MODO DEMO 58
- Mono 21, 40
- Montagem digital de
programas
(MONT.VÍDEO) 70

N	
NightShot plus.....	28
NTSC.....	84
O	
OBTUR.AUTO.....	46
OPTIMIZ. GRAV.....	54
P	
PAL.....	84
Patilha de protecção contra gravação.....	85
Pega.....	3
Pilha tipo botão Telecomando	92, 100
Procura da data.....	41
Procura de fotografias	42
Procura de imagens	35
PROGR. EA.....	44
R	
Regular o visor electrónico	17
RESET.....	98
RRD.....	52
S	
S video.....	40, 63
Sensor remoto.....	97
SIN.SONORO.....	59
Sinal sonoro de confirmação de funcionamento Consulte SIN.SONORO	
Sistema de 8 mm normal/Hi8	85
Sistema Digital8.....	85
Sistemas de televisão a cores	84
SOM HiFi.....	51
Som principal Consulte SOM HiFi	
Som secundário Consulte SOM HiFi	
SP (Reprodução normal) Consulte Modo de gravação (MODO GRV)	
STEADYSHOT.....	50
T	
TELECOMAND.....	60
Telecomando.....	100
Teleobjectiva Consulte Zoom	
Tempo de gravação.....	14
Tempo de reprodução	14
Título.....	31
Tomada USB	97
Transformador de CA	15
U	
Utilizar no estrangeiro	84
V	
Varrimento de fotografias	42
Varrimento por saltos	35
Visor Indicadores do visor	102
VISOR.....	60
Visor dos dados das programações da câmara	37
Visor electrónico.....	16
Volume	34
Z	
Zoom.....	23
Zoom digital (ZOOM D) ...	47

<http://www.sony.net/>



Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

A impressão foi feita em papel 100% reciclado utilizando tinta à base de óleo vegetal isenta de COV (composto orgânico volátil).

Printed in Japan



3087919330